

Chichasarmi

2



Comunicación 1
Cuaderno de trabajo



PERÚ

Ministerio
de Educación

Achuar

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Currículo
N a c i o n a l

Chichasarmi

2



Takakmati kirak

Naar:

Aujmaur:

Nuikiartiniu naari:

Musach:



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

2 Chichasarmi-Achuar **Cuaderno de trabajo Comunicación 2.º-Achuar**

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Segunda edición, 2021
Tiraje: 990 ejemplares
Impreso en Setiembre 2021

Elaboración de contenido

Kukush Wasum Tampet

Revisión lingüística

Sumbinianch Mitiap Kapuchak

Validación participativa

Venancio Kunchim Tsanim

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Abimael Torres Rojas

Diseño y diagramación

Angela Cristina Bueno Valencia, Gervacia Hermelinda Mamanchura Sardon

Ilustraciones

Carlos Cuadros Oriundo, Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición

Genaro Rodrigo Quintero Bendezu

Impreso en EDICIONES E IMPRESIONES SAN PEDRO S.A.C
Calle 17 Mza N lote 6A apv compradores de terrenos CAMPOY - San Juan de
Lurigancho, Lima - Perú
RUC 20516567172



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021 - 08487

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Niakmamu

Anetir uchi aishman, nuwawach ainiautiram.

Juu aujtai aujsatin aarmauwa juuka atumniauwitiai, tura yainmaktatrome nukap nintimratniunam untsuri nuimiatnum. Juuka achuar nuikiartinti juunikiar najanamuitiai wakerusar nunia tsankamakar, atumsha nukap nuimiarmintrum atumi nuikiartintri turachkusha aparam, apachrum nunia chikich weauram ainiau yainminiamti tusar.

Juu aujtainium aujsatin wainkatatrumena nuka yainmaktatrome atumi pujutri penker nekatniunam nunia atumi juuntri matsamsamu, tura yamai pujutnasha. Aikkasan yainmaktatrome, penker atumi chichame chichaktinnum tura aartiniun, aikkasan atumi weuri anetin, tuke arutam najankamu arantuktin nunia iniu ikiamri wainkatin atum pujamunam. Nuniasha yainmaktatrome atum nuimiakrum weakrumka chikich aints ainiauji penker warasar matsamsatniusha nekatatrome atumi jeenia nankamsaram, numiati jeenam nunia irutkamunam.

Juu kiraka juninkia wainkatatrome nukap atum nuimiarmin. Nekaji juu wainkarum wakerukrum nukap warinchu penker nuimiartatrome nakurakrum, chichakrum nunia nampet nampeakrum.

¡Penker nintimtajrume juu kirak atumniau asamti wakerusrum aujsataram nuniasha enearum wainkataram!

Junis tawai nuimiata chichamrin.

Kankamu

Arakmami numi jea jeamtai ainiau



| | |
|--|----|
| Ikiamnum takakmakur arantuti ainiau aujmtsami | 8 |
| li nankamarmauri aujmtsar nuimiarmi | 10 |
| Jea wankearmau pachisar aujsami | 12 |
| Jea awanmau nankamasu pachisar aujmtsarmi | 19 |
| Aujtai kich tarimiat aints ainiaunu pachisar aarmau aujsar nuimiarmi | 26 |
| Nuimiarmau niakmasarmi | 30 |

Kankamu

¿Waruka yamaikia yanchuik aja juntan takau armia nuna turiniatsu?



| | |
|--|----|
| Ajan tekainiartatuapi tusar nekamu pachisar aujmtsami | 32 |
| Ajan takainiartas nunkan waininiamu pachisar aarmau aujsarmi turar nunia iisha aintsarik aarmi | 34 |
| Aja meamu pachisar aarmau aujsar nuimiarmi | 36 |
| Aja meakur erekar ajamu pachisar aarmau aujsarmi turar nunia iisha aarmi | 43 |
| Aarmau aujsarmi turar nunianka eper kemamu pachisar aararmi | 51 |
| Nuimiarmau niakmasarmi | 54 |

Kankamu

¿Ajanam arak arakmati ainiau itiurak wainkaintiai?



| | |
|--|----|
| Nunkui yurumkan sukartusmau pachisar chichasmi | 56 |
| Nampet nampesarmi | 58 |
| Ajanam arakmakur enentai ainiau aarmau aujsar nampesmi | 60 |
| Kichik nampet/enen aarmai | 67 |
| Nuna nukap nuimiarmi tusar aujsarmi | 75 |
| Nuimiarmau niakmasarmi | 78 |

Kankamu

¿Iniu namakri amukai takursha itiura wainkamniauwitji?



| | |
|---|-----|
| Entsa nijakmamunam arantuti ainiau pachisar aujmtsarmi | 80 |
| Entsansha tiurak nijakminia tusar aujmatkamaikiakur antukmi | 82 |
| Namaksha tiur achikrik yuwakniu tusar jintiamu aujsar nuimiarmi | 84 |
| Namak achit nuimiartin aarmi | 92 |
| Aarmau aujsar nuna nukap iniu nekamuriji patkar nuimiarmi | 100 |
| Nuimiarmau niakmasarmi | 102 |

Kankamu

¿Ikiamnumia yuran juukar yutai ainiau penker wainkarmi?



| | |
|---|-----|
| Yurannasha tiur jisan ajakarsha yuwinia nuu pachisar ujmatasarmi | 104 |
| Iruntrar chichainiamu aarmau aujsar jisar chichasarmi | 106 |
| Kirakach uchichiri kanrar aakmau aujsami | 108 |
| Kirak uchiwach kanrar aarmi turar aujsami | 116 |
| Nuimiarmauji patkar jisar nuna nukap nuimiarmi tusar aujtai aarmau aujsarmi | 124 |
| Nuimiarmau niakmasarmi | 126 |

Kankamu

Iniu kuntintri ikiamnumia amukiar wenana au tiurak wainkaintiai



| | |
|---|-----|
| Kuntin main atasrisha warin itiurkatniu nuu ujmatasami | 128 |
| Kuntin nintimtsuk pachitsuk maakur amuamu nintimsar niakmamu | 130 |
| Warukunmak kuntin matsata tusar ujmatmau aujsami | 132 |
| Sutarach ujmatiniamu aarmi turar nuimiarmi | 140 |
| Nuimiarmauji patkar jisar nuna nukap nuimiarmi tusar aujtai aarmau aujsarmi | 148 |
| Nuimiarmau niakmasarmi | 150 |

Kankamu

¿Wari tiurkatniuna nuwejisha najaniniawa?



| | |
|--|-----|
| Nuwensha tiur jisan waininia tusar ujmatasarmi | 152 |
| Chicham nankaminiau ujanikiarmi | 154 |
| Nankamaru pachisar ujmatasamu aarmau aujsami | 156 |
| Chicham nankaminiau kichik aarmi | 164 |
| Chicham nankaminiau aarmau nuimiarjinia nuu nuna nukap nuimiarmi tusar aujsami | 172 |
| Nuimiarmau niakmasarmi | 174 |

Kankamu

¿Tiurakrik awantar najankur takati ainiau, amukiar wenana au wainkaintiai?

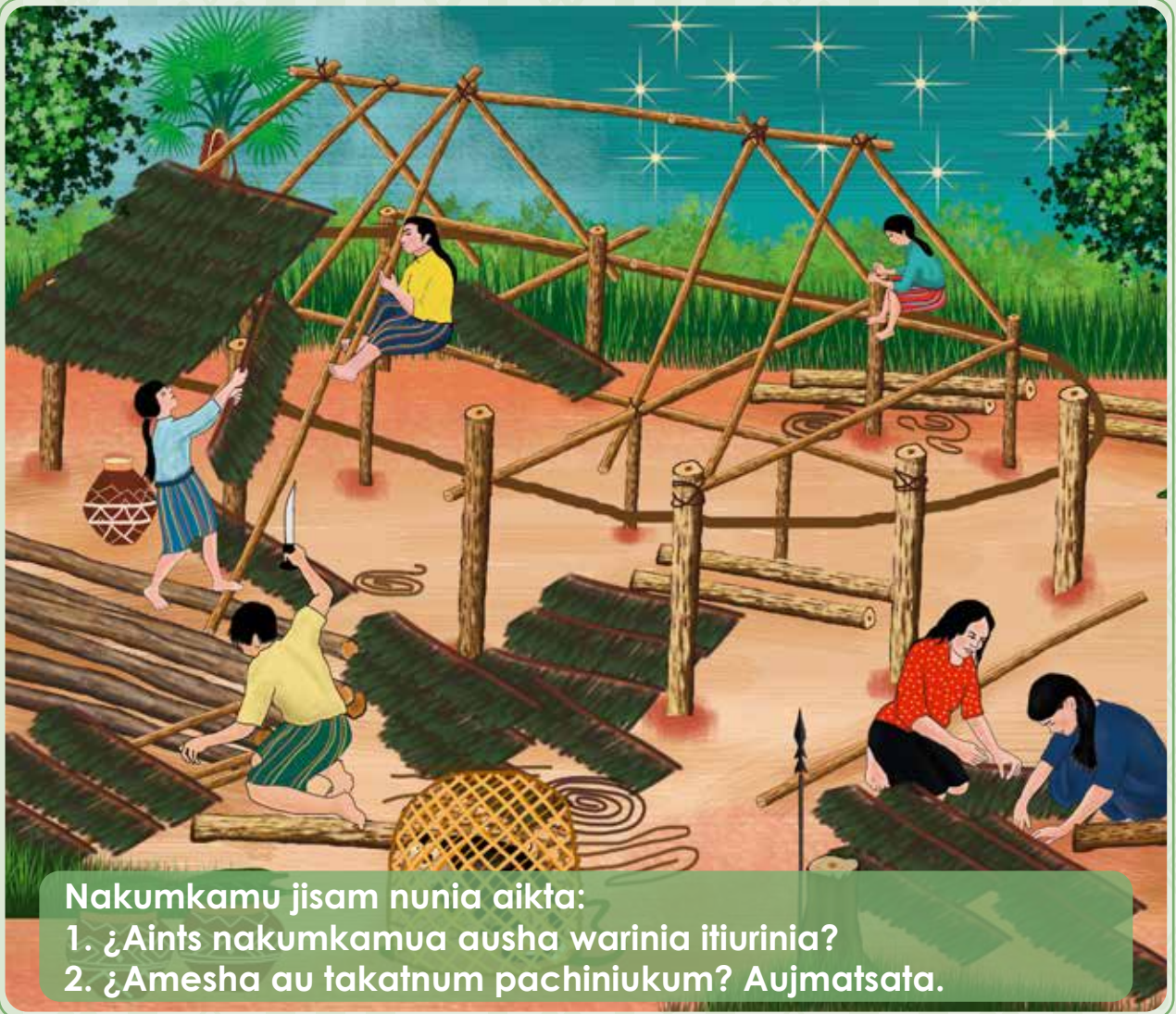


| | |
|---|-----|
| Awantar najantai ainiana nunasha itiur jisan waininia tusar ujmatasarmi | 176 |
| ¡Sapanchnum chichaman niankiniamu auntukmau! | 178 |
| Warinchu najanatasar takati ainiau kiankataram tusar aarar ujaniamu aujsami | 180 |
| Ujaaniamu aarar aujkur nuimiarmi | 188 |
| Aujtai aarmau aujsar jisar nuna nukap saram aujsatin nuimiarmi | 196 |
| Nuimiarmau niakmasarmi | 198 |

1

Arakmami numi jea jeamtai ainiau

Kankamu



Nakumkamu jism nunia aikta:

1. ¿Aints nakumkamua ausha warinia itiurinia?
2. ¿Amesha au takatnum pachiniukum? Aujmatsata.

li irutkamurinka untsuri takatan nekau asar, ni pujutrincha kajinmatsuk, ikiam aniauncha mestsuk pujuu ainiawai. Juu takat nankamatniunam aujtai aujsami, nunia aujmatsamu aarmi jea itiur jeamtainki nuu pachisar.

Aitkasrik ikiam tiur wainkatniuki nusha pachisar aujmatsami.

Ikiarnum takakmakur arantuti ainiau aujmitsami

- 1 Nakumkamu jisam ininramu aikta turam tsaniakmaurmiji
aujmitsata.



- 2 Nakumkamu jisam nunianka ininramu aikta.

- ¿Warinia aintscha pujurinauwa wainiam?
- ¿Warinia auncha pujurua?
- ¿Tiura jisara numi pisu ainiana nunasha nekainiawa?
- ¿Amin aparmisha tiura jisa numi jea jeamtai ainiaunsha juwawa?
- Nuikiartinrum tiurak jea jeamtansha nuimiararia nuu aujmitsata tusam titia. ¿Warukakun juun jean jeaminiakka numi pisunsha juwinia?

- 3 Wari numiniak juun jean painirinsha charinia nuu nakumkata turam yakarta.



- 4 Apach nuimiatiniam ipiar numi pisu jea jeamtai ainiana nunasha tiur eakaran waininia tusar inintrusmi.

- 5 Jea jeamkatasar jutai pisu numi ainiana nuu nakumkata.



Yamaikia, inintrusta a Aparam turachkumka apachrum inintrusta tiur jisaran numinsha charinia tusam. Paachiram itiura nekaji numi jukatniusha.

li nankamarmauri aujmitsar nuimiarmi

Emkar aujchamunmak

1 Nakumkamu jista.



2 Nakumkamu pujuiniana nuu jisam tsaniakmaurumjiai aujmitsata.

3 Nakumkamu pekakta turam kichik aujmatmau aarta.

4 Tsaniakmaurumjiai amin nankamarmauram aujmitsamunmaya nintimsam niakmamsata.

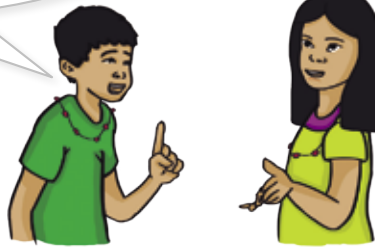
Aujmaunam

- 5 Tsaniakmaurumjiai junikrum tante najanaram pujusrum aujmitsataram.

Aujmatmaunumka tuke atiniuitiai:

- Muuke.
- Nankamke.
- Takamuri.
- Amuamuri.

Tentemamunam kakaram antujamniau chichaktiniuiji, nunia chikich aujiniamtai antuktiniuitiai.



Aujsar niannakmaunam

- 6 Tsaniakmaurumjiai nankamaru aujmatiniamu antukmauram pachisam aujmitsata.
- 7 Nankamaru aujmatiniau wakerusar antukmauram nakumkam aarta turam nunia aujmitsata.

Nakumkata

Winia wakerusar antukmaurka

- 8 Aujmatmau antukumena nuu waketkim aparam turachkumka nukuchirmiksha ujakta.
- 9 Nunia najankur shiram najanatatji.

Jea wankearmau pachisar aujsami

Emkar aujchamunmak

- 1 Nakumkamu jista turam tsaniakmaurumjiai aujmatsata.



- 2 Inintramu aikta.

Nakumkamu jisar
¿aujtaisha warinia
aujmata aujsami?

¿Aujtaisha warukaria
aujsatatji?

¿Aujmatmaunumsha
yachik pachitka?

¿Takat jea jeamtai
ainiana nuu pachismesha
itiura nekame?

- 3 Aarta, ¿ame jiamsha aujtai armausha tiura
niannakmauwitia?

A large empty rectangular box with a dashed line for writing, and a small drawing of a pencil in the top right corner.

Aujmaunam

- 4 Aujtai armau pujana nuu aujsam jista turam nunianka aujtain aintsri ainiana nuu tsentsakam tanteji kirkata.

Kukushi jee

Chikich kintiati, Kukush kashik nantakmiayi. Jeen jeamkatas juunnasha ipiatsuk, wisha jea jeamtanka nekajai tusa.

Emkauka, Jamchin umur nii weurin jeen yainkata titias wemiayi. Tura.

Nunianka, jimiari tsaninkiar paini jintrar wanketan nankamawarmiayi, mash wankearar.



Tenap jikmawar, wainkarmiayi pee wajaun. ¡Shiram jista!, ¿pee jintiaji? –Timiayi Kukush. ¿Warukaria juun Wampiu ipichmaji? –Tsaniakmauri timiayi.

–Aitkashtajantska timiajai, –Tuu aimkamiayi, –¡Kas tame! Juun jean nekau tuke ipiatniutiai.

Tura nunianka, Kukushka wake mesek chichatsuk juun Chumpiun ipiatas wemiayi nuna ipia mash kuiniar.

Niannamunam, Shirman jintrar jeamkarmiayi tura nunianka juun Chumpiunaka wararsamiayi, yainmau asa.

Aujtai aaru: Kukush Wasum

Aujmaunam

- 5 Aujtai wainkir aujsar nunianka aikmi.
- ¿Aujmatsamun ainstrisha yachia ainiawa?
 - ¿Waruka Kukushsha warasmiayi?
 - ¿Waruka Kukuscha wakesha mesekmiayi?
 - ¿Kukushcha jeen pasen wankearsha yanaa ipiamiayi?
 - Juu aujmatmaunmasha wari pachis aujmatuk antukum nuu jintiata.

- 6 Aujtainium yaki pachitka nuna naari aarta.

- 7 Chicham nekasan tamauwana nuu tsentsarta turam tsentsakumena nujai chijua metekmata.

a. Kukush kashik nantaki takastas wemayi.

panka jea

jea

katiti

ch. Kukush apach Wampiun wararsami penker wiarturam

namak

jee

kuntin mati

- 8 Inintramu aujsam jisam aimmauram yasaksamek (X) tsentsarta.

a. ¿Warinia Kukush itiurkama jeenia jintsuk?

Tsawaik
kanumayi.

Jamchin
umurmiai.

Nukap arus
kanumayi.

ch. ¿Armau pujuiniana nuu jisam nankamaru aujsamunam
atsana nuu wainkata?

Kukush
pinchujai
chichau.

Kukush jeen
takau.

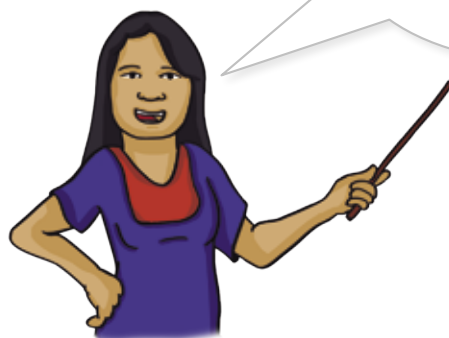
Kukush jamchin
umau.

e. ¿Warukan Kukush jamchin umur takatrin weya?

- Nii weaurin ipiautas.
- Takakmak kakaram wajaktias.
- Ninki kapmamsatas.

i. ¿Aujtainiam penker tana nusha wari takua tawa?

- Nukap kintia arustin asamtai.
- Shiram jeamkamu.
- Kakarma jukitias.



Inintramu aikmauram
tsaniakmaurmiji
penkerash aikiai tusaram
wainkiram aujmatsaram
jistaram.

- 9 Ankramua juka aujmatmau metekmakir umatniun niakmawai.

Kukush jamchin
umur jinkimi nii
weaurin ipia
jeen jinratas.

1

Kukush wemayi
apachin
ipiautas.

3

- 10 ¿Ankamunam aarmawana juni tukai 2 aujmatmaun pachis chicha nuu wainkata?

Kukush apachin wararsami.

Kukush teetik nantakmiayi.

Kukush painin jintiar nunia wankermayi.

- 11 Nakumkamu shiram jisam nekapmarmauji 1, 2, 3 aintsam aatram matsakta.



Yamaikia nakumkamu nekapmati
aatrau asam, tsaniakmaurumjiai
jisrum wajirmau amatikia wiarataram
turaram aujmatstaram.



Tsaniakmaurumjiai aujmatmata
wari kankamunmak aujmatmau
yapajiawaintiai turasha warukarik
yapajiawaintiai tusaram.



- 12 Nakumkam nunia aujmatmau kantramuri ame yapaijia
wakerakmeke yapajiata.

A large rectangular area with a dotted border. On the left side, there is a smaller solid blue rounded rectangle. On the right side, there are several horizontal dashed lines for writing. A small illustration of a yellow pencil is in the top right corner.

- 13 Uchi wari tawa nuu aujsata turam aikta.



Kukush jeen wiarturam apach
Mitiapan Wararsamai.

¿Kukush tana nuu nekasaintiai tamek? ¿Waruka?

A large rectangular area with a green border. It contains several horizontal dashed lines for writing. A small illustration of a yellow pencil is in the top right corner.

Aparam turachkusha apachrum
inintrusta kichik aints jean jeamu
wainkamuram nankamasu ujatkata
titia.



14 Aparam aujmatmati antukmaurum yamaikia aujmitsata.

- ¿Wari pachisa nankamasusha aujmata?
- ¿Nankamaru aujmatmaunumsha yachia ainia?
- ¿Warukayawak?
- ¿Tiurak nankamaria?
- ¿Niankarmau aujmatmau wakerukurmek? ¿Waruka?
- ¿Juu nankamarusha tiura jiam "Kukushi Jeesha"?

11 Nankamaru aujmatmaunam penker antukmaurum aarta.

A large rectangular box with a green border, containing several horizontal dashed lines for writing. A small illustration of a yellow pencil is in the top right corner.

Jea awanmau nankamasu pachisar aujmitsarmi

Nankamaru aatsuk emkar aujsami

Kichik kintiati nankamasmau

Nankamke

Kichik Kintiati, Juwau yachiji
jea yamaram jeamkamu
jismi tusar wearmiayi.

Emkau, nuni wenak tanta
yuwamurin kakekiar
jintiak numi wajarun jikar
wearmiayi.



Chichamri

Tura, nuni jear jea jeamkamu
pujaunka wainkarmiayi
shiram. ¡Yamaram
jeamkamun!

Jisar, Kintiamai waketiniak
tanta kakekmaurin
wainkartatkama
wainkacharmiayi chinki
amuku asamtai.



Amuwamuri

Nunianka, tee kintiamramti
Juwauka kakar untsummiayi
tura yachinkia jintian eamiayi
wari jeata tusa.



Turayi, kintia achayawash
nukuchri untsuminiaun
anturak weri inkiun itiamiayi.

1 Nankamaru pachisar wainkir aujsami turar nintramu aikmi.

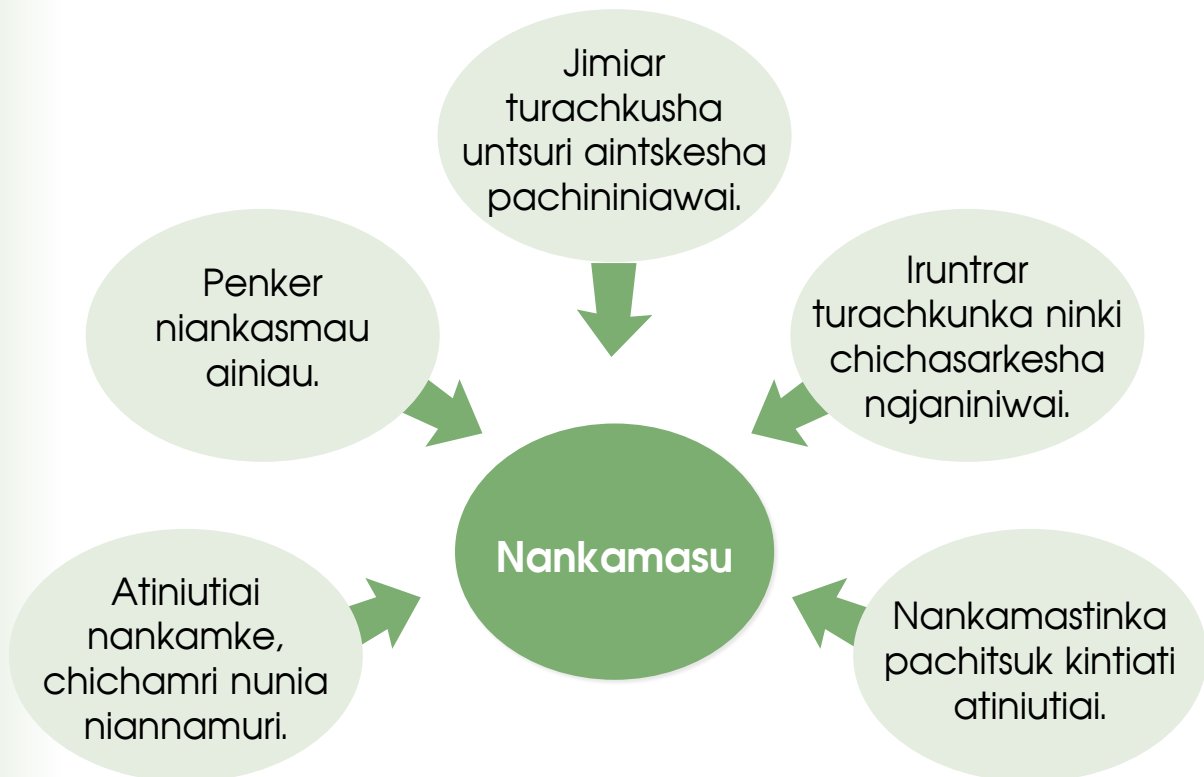
¿Tuwaitia nankamaru muukeshā?

¿Nuu nankamkencha warukayawak?

¿Wari nankamasuna aujmata?

¿Tiura nankamaruna aujmatsamusha aujmatsa amuawa?

2 Juu chicham juukar matsakmau nuikiartin nunia iniu tsaniakmaurijiai iruntrar aujsar jisar wari nankamasmaunak aujmata tusar chichasarmi.



Nankamasu ainiana nuka nekas turuamu wainkamu ainiana nuwaitiai, nuninkia atiniautiai nankamke, jape nunia niannamuri.

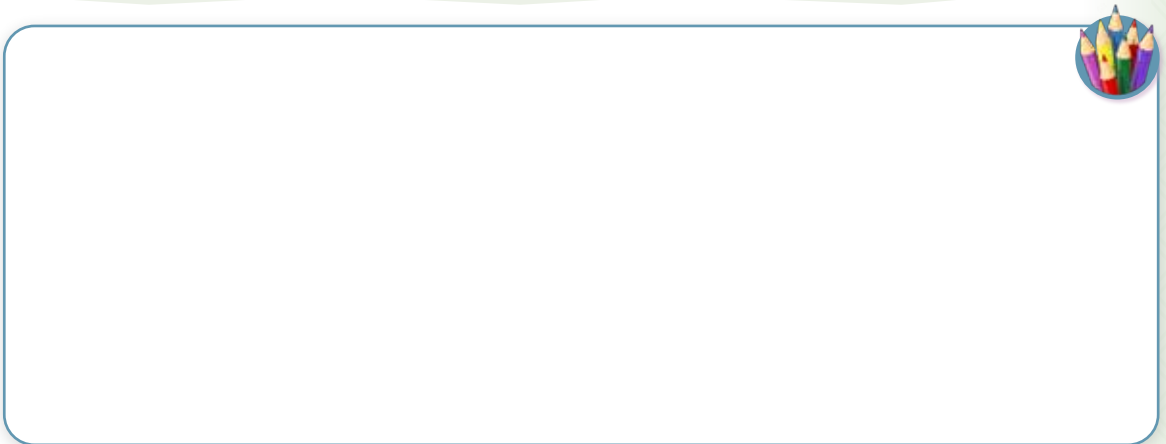
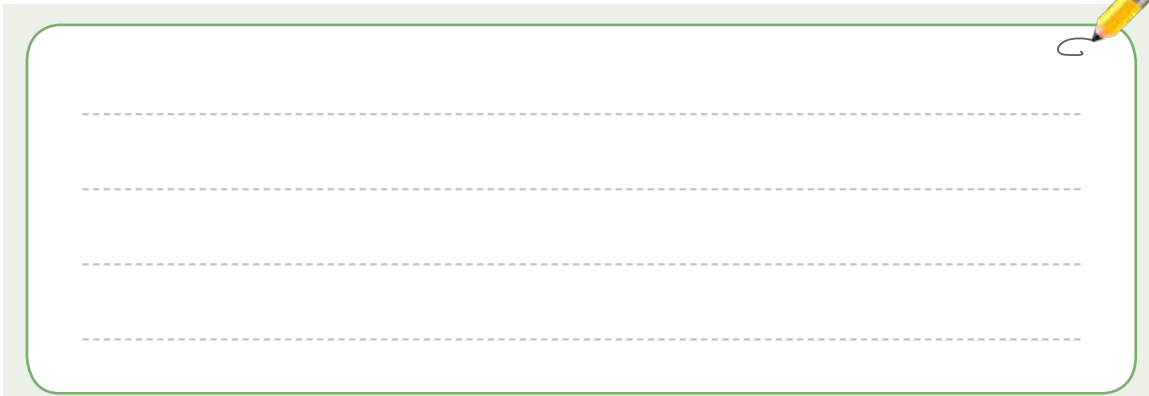
- 3 Chicham aarmau pujuiniana jujai aujtai aarmauwana nuu metekmata.

apach jea kintiamati yachi Juwau atashu

Ai asamtai, untsunkami yainkarat
tusa, turayi eak
..... wekaimiayi.

Nianamunam tamayi, jista
..... tusa kintiamchain
tamayi

- 4 Chijua aarmauwana, junia kichik eakam nakumkata.



Tsaniakmaurmijiai chijua aarmauwana nuu aakur
nankamatar usuti juntriji nankamar amuakur pus ijuriash
amukmauwit nuu jistaram.

Aartin wiarami

- 5 Nankasmau pachisar chichasar aarmi turar chikich uchi niaktusmi.
 - ¿Atumsha yachia aatrami tusarnea wakerarum?
 - ¿Wari nankamarmau pachisrik aarantiai?
- 6 Warin aartai tusar niankarmau pachisar nintimrami.
- 7 li nintimau aarar aankamu pujana juni matsakar najanami.

¿Yachik ainia ainsha?

¿Tunin nusha nankamarat?

¿Aintscha wari chichamnumak nianakat?

¿Iniu niankaurisha tiurak amukat?

Umimiasmau aarmi

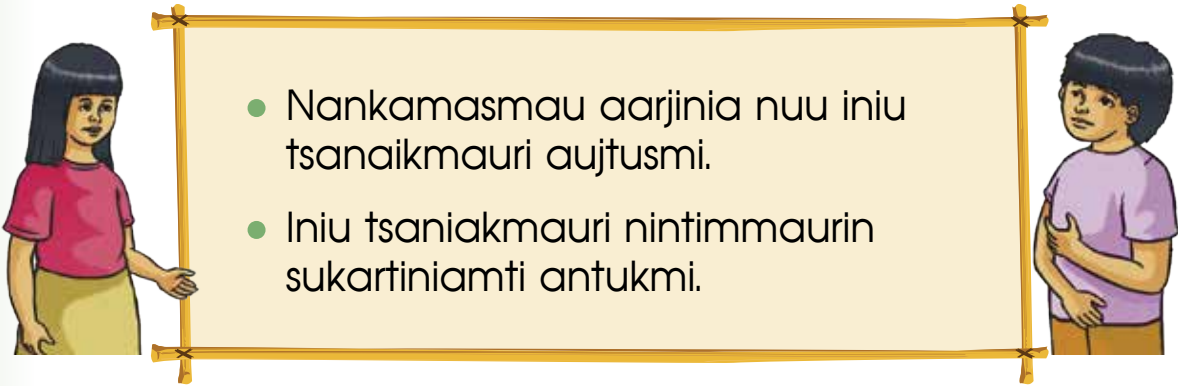
8 Iniu niankarmauri aarmi.



Yamaikia nankamasun aartatjai
nuwik aarjinia nuna jisan
nankamkenian nankaman chicham
nankamasu ainiana nunian nankaman
niannamunam jekatatjai.

Junisam aarminiutme: "chikich kintiati, nuu kintiati", "emak" "nuniatin", "nekachmau", "aisamti", "niannamunam".

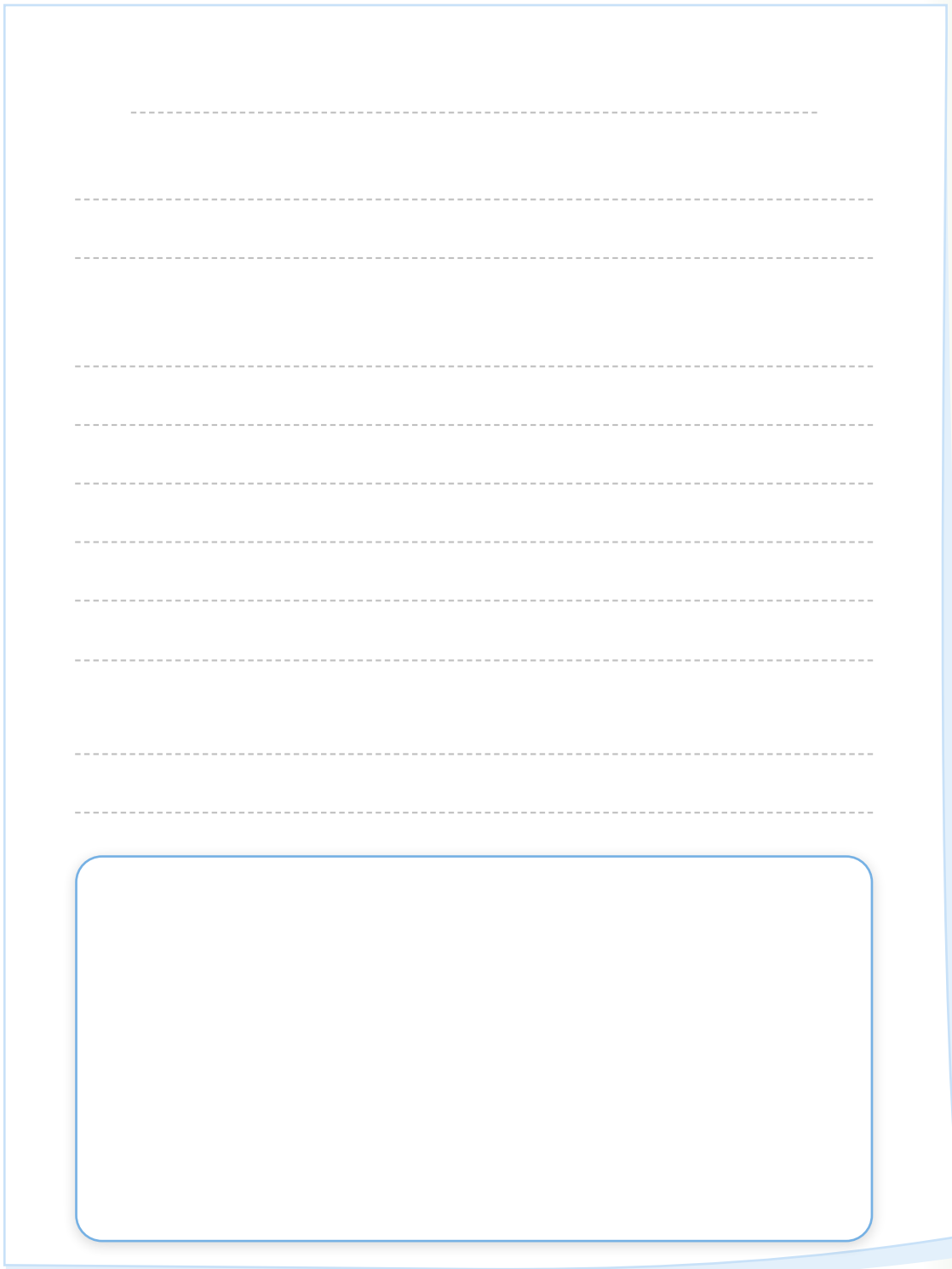
9 li aarmau jismi.



10 Nankasmau aarmau penkerashi tusar jismi.

| Winia nankasmaur | Ja ai | Atsaj |
|---|-------|-------|
| Muukee aatrata. | | |
| Yaki nankamarunam pujuinia nuna pujsajash. | | |
| Chicham nanakamsunsha pujsajash. | | |
| Niannamurin kasnak jekajash. | | |
| Usuti juunjai nankammaurinka aarta nunia pus iijumunmaya aakmesha nunismek. | | |

- 11 Wainkim ame nankasmauram nintimsam aaram penker jista.

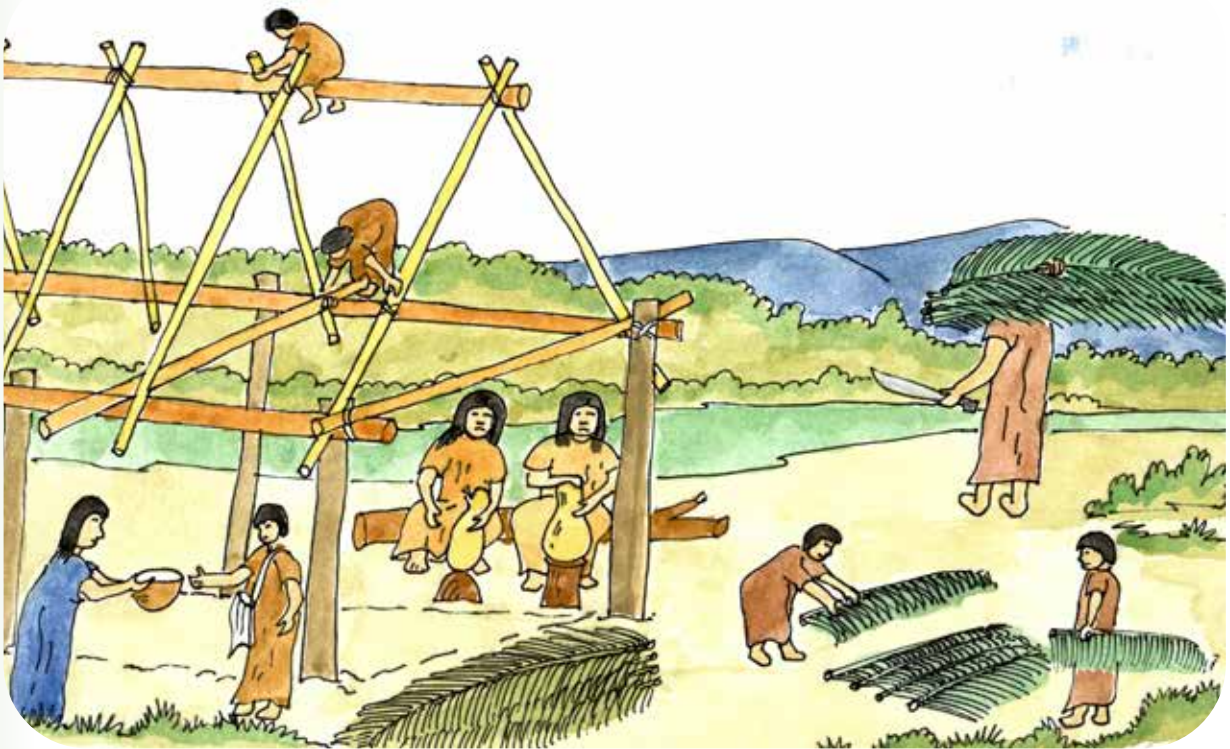


Nankarmaru aarumena nuu jukitia nuniati
tsaniakmaurmiji aujmatsumnium turikim kiaunkam kirakach
najatmata.

Aujtai kich tarimiat aints ainiaunu pachisar aarmau aujsar nuimiarmi

Emkar aujchamunmak

- 1 Nakumkamu pujana nuu jisam nuikiartin inintramti aikta turam aujmatsata.



- 2 Chichasarmi.

- ¿Aujtai aujmatsatatjinia nusha wari pachisan aujmatsat?
- ¿Tuni nankamarunak aujmatsat?
- ¿Wariniak nekamtikramataij?
- ¿Warukamtik?

3 Aujtai tee jasam aujsata.

Ashaninka jea

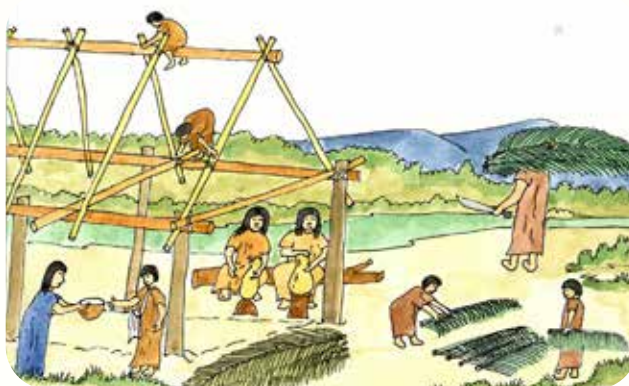
Tarimiat ainst Ashaninka ainiana ausha jeanka ii jeamjinia aintsaran ikiamnumian numin jukar jearminiawai, kanutirinja aintsaran shinkin yumpuarar peakruminiawai.

Sekmati, tutu nunia tiamruti/tamruti ainiana nunaka nukapka yuminiatsui.

Jeanka entsanam yamsar murarin jearminiawai yumi yupichu shikirmaktin tusar.

Ashaninka ainiauka arakminiawai: mama, papaij, paantam ainiaun pachitsuk arakminiawai turayat nuu nunkanmak wainkiarka arakmaka pujuiniatsui, kichik arakmawaran ukuiniawai.

Ashaninka
ainiauka
maach, kuntin
nunia yuran
ikamnumia
ainiana nuna
eakar juukar
yuwiniawai.



Kuntinnaka
pachitsuk mainiawai antsu juun yawa
ainiana aunka wainkarsha mainiatsui niniu
aujmat samurinka juun yawa aints naka
tsakatmaru tamaun antin asar enenawai.

Aujсар niannakmaunam

4 ¿Amesha Ashaninka pujutrishа tiura jame? Aarta.

5 Iniu pujutriji patkar jiamsha Ashaninkan takakmatiri ainiana nuu metekkai.

Winiawai

Nish ainiawai

Yamaikia, ii tsaniakmaurijiai juunikiar
aujtai wainkir aujsar ii aikmau jisar
nuwakmau amatikia wiarami.



- 6 Aujtai aujsamunmaya ininramunam aimmau tsentsakim achimtikata.

Ininramu

- ¿Iniu jeesha sapanchkai?
- ¿Ashaninkan jee Achuariniuji metekchai?
- ¿Achuartisha chapijish jeamjik?
- ¿Warijia peakminiawa?

Aikmau

- Achurti jeenka sapanchka achayi.
- Achuartikia chapi nunia kampanak ainiana auji jeamji.
- Peakrinkia shinki tuntuum yumpuarar peakmakmau ayi.
- Ashaninkan jeenka Achuartiniuujinkia metekchawitiai.

- 7 Chicham aarmauwana jujai jisam chijua metekmata.

Ashaninka, sapanchau, chapijiai, metekchau, kampanak

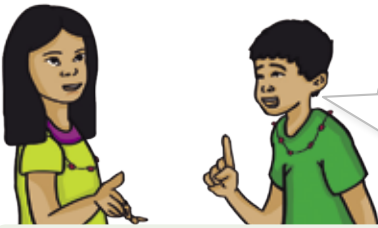
Iniu jee metekchawitiai.....jee jai.

Achuarti jeejeamkamu ayi.

Jea wantayiturachkusha

Iniu jee.....jeejai..... ayi.

Nuimiarmau niakmasarmi



Tsaniakmaur ainiautiram mashti penker wiarnarmi juu kankamunam nuimiarjinia nuu niakmasmi tusar.

| | |
|---|--|
| ¿Wari takatak nuimiarmau niakmastasrisha najanatai? | Kintiati iniu nankamasmauri ainiau aujmatmau najanamu. |
| ¿Tiurkataji? | <ol style="list-style-type: none"> 1. Kichik kirak nankasmau nintimsar aarar najanami. 2. Yamaram nankasmau aarmi. 3. Nankasmau saram aujtai aarmi 4. Aujsamunmaya antukar takat amiktin najanami. 5. Nankasmau aujmatkar amisar niakmamsami. 6. Kirak charurar aarar nuimiarmau najanami. |
| ¿Tiura junikria takastatji? | Juunikiar iniatiukmi yaki juu takat amiktiniun chichamrukat tusar. |
| ¿Yaki pachinkat? | Juu takamunmaka pachinkartatui nuimin, nuikiartin nunia iniu apari ainiau. |
| ¿Yachia pachinkartata? | Kankamu amiamunam. |

Juu nuimiarjana juka...

Winiaka yainkatatui...

2

¿Waruka yamaikia yanchuik aja
juntan takau armia nuna turiniatsua?

Kankamu



Jisam nunia aikta:

1. ¿Nakumkamusha wari takatna takainia? ¿Tiura takainiawa?
2. Neachmau ¿Amesha au takatnum pachinniukum? Aujmatsata.

Yanchuikkia ajan takainiartaska nunkan penkeran eakar nekapmarar
juntan takainiar nunin pachim arakan arakmakar yuwar pujuu armiaiyi
turayat yamaikia ajan takainiaksha uchichin takainiar pachim araknaka
arakminiatsui turiniamunam iniu arakmatiri menkakatas weawai.

¿Tiur takakminiakun iniu juuntri ainiausha penkersha pujuaria?

Iniujuuntrinkia nii nekamuriji araknaka tsuwau armiaiyi tura yamaikia
wiakchanuji arakan ukatiniak nunkan tseasminiawai.

Aisamti yamai juu kankamunmaka nuimiartatji aja takair arakmati ainiau
kajinmatkir weamu pachisar aarar aujkur, nuniasha chikich nunkanmaya
arakminiamu nusha nekatatji.

Tiur nunkansha jisaran ajansha takainia nuu pachisar chichsarmi

- 1 Nakumkamu jisam tsaniakmaurmiji aujmatsata turam nunianka inintramu aikta.



- ¿Nakumkamunmasha wari wainiam?
 - ¿Waruka "saka tea" tiniana nusha chichayi?
 - ¿Waruka nunkan jisarsha takakminiawa? ¿Warukamtik?
- 2 Inintramu aujsam chinki chichamun nekasa nuna taana nuu yasaksamek tsentsakta.

Aja takaimniu nunka shirmaitmatikia chinki ujakratak saka tea,tea tiniayi.



Ajan takatak wajainiamti nuu chinkikia chichayi.



Yanchuikia aja wainiam nupachuyayi.



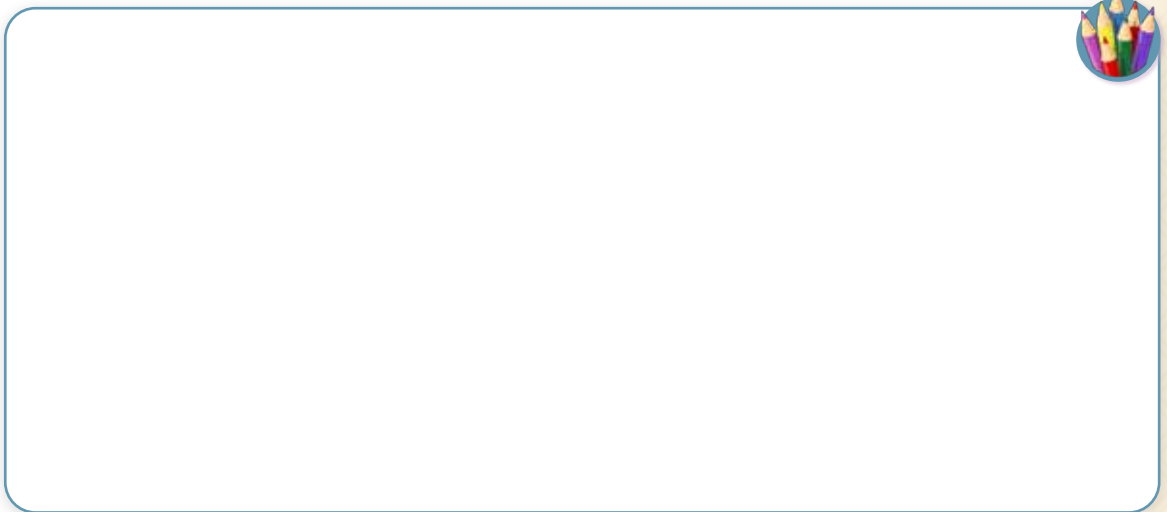
3 Nuikiartijai aujmtsar amismaunam, inintramu jisan aimmaurun yakajai.

- Tsuwatnumia chinki saka "tea, tea" tiniana nuka chichayi.


Saka tea.

Kunkuim.

4 Nunka pachisar aujmtsamu antukmauram nakumkata.



5 Chikich chinkisha ajan takatak wajainiamti chichausha awash. Inintrusam aarta.



Tiaktup chichainiakka ajanam kukau wajarun pachiak chichayi.



¡Nakurukmaikiakur aujmitsami!

Emkar aujchamunmak

1 Chichasmi ii tsanaikmauriji.

¿Tiura jisria nunkasha aja takaimniausha nekaji?

¿Tiura ujatmaji?

¿Waruka nunka jisar takakmastincha penkeraitia?

2 Junikiar itiur jisaran ajancha takakminia nuu chichasmi.

3 Juu inintramuana jujai ajan jisar takakminiamu chichasjinia nuu amikmi.

¿Tiura nunkancha waininiawa?

¿Waruku nunkanma takakminiawa?

¿Tiura penkeraitiai tusarsha nekainiawa?

¿Waruka eakarsha takainiawa?

4 Ajan takatak wajainiamti chinki chichau tajinia nuu nakumkami.

5 Itiur waininiawak tusar aujmitsajinia nuu amimiasmi turar iniakmasmi.

Tee jasrum tsaniakmauram aujmatiniamti antuktaram.



Aujmatmaunam

- 7 Aja jisar takakmamu aujmatsajinia nuu nuimiatiniam iniakmasarmi, inintramu aikiar nakumkajinia nuu nintimsar.
- 8 Iniu tsaniakmauri Aujmatiniamti antukar inintramuri aikiarmi.

Amikmauram iniakmakmeka
kakaram paan antujamniau
chichakta.



Aujmatsar niannakmaunam

- 9 Etsertamun aujmatiniamti wakerusar antukmau chichasmi turar warukakrik wakerusrisha antukaij nuu aujmatsami.
- 10 ¿Aujmatsamunmaya wakerukmau nakumkami, turar nunianka warukarik wakerukaij nuu aarmi?

A large rectangular area with a dotted border, intended for writing. On the left side, there is a smaller rounded rectangle with a solid blue border. On the right side, there are several horizontal dashed lines for writing. A small illustration of a yellow pencil with a pink eraser is positioned at the top right corner of the dotted area.

Aja meamu pachisar aarmau aujsami

Emkar aujchamunmak

- 1 Nakumkamu jisam aarmau muuke aujtusta turam nunianka inintramu aikta.

Aja meamu



- ¿Aujtaisha wari pachisa aujmatua?
- ¿Warukakria aja meamu pachisrisha aujsatatji?

- 2 Aujtai wariniak pachis aujmata nuu jimia nintimmau aarta.

a. _____

ch. _____

Aujmaunam

- 3 Aarmau tee jasam penker jista turam nunianka kakarmaji aujsata tsaniakmauram antukarat.

Aja meamu



Aja meamu tajinia, nuninkia aya saapijin takakminiawai chariniawai, naek, nupaa, janki ainiana nuna mash tsankenjai wantukar shiram ashirar meenawai.

Aja meamunmaka tuke ii juuntri nekamuri ainiana nujai takakminiawai, shishkamsar Etsaa, Jempe, Shakaim ainiana nuna pachisar nampenawai, takatrun kuwakata tusar, nuniasha napin asmamini tusar.

Aja meamunmaka yuminiawai: saapi, tsanken, kaya, entsa shikikmau, jamanch, tsapa, pinin yutai niarkamu nunia janki yamrumaktin nawenam wejtai sapat, turachkusha tankam ainiana auna yuminiawai.

Aujсар niannakmaunam

4 Aujtai wainkir aujsami turar inintramu aikmi.

¿Warimpitia aja
meamusha?

¿Warinia aja
meamunmasha
tiuriniawa?

¿Warukakun ajan
menak enearar
takakminia?

5 Inintramu aujsam aimmauriana nuu yasaksamek (X)
tsentsakta.

a. ¿Wari pachisara ajan takainiaksha nampenawa?

Saka tea.

Jempen.

Yachuin.

ch. ¿Tuu aarmauwa meekan pachissha aujmata?

Naek, nuka,
nupaa,
tsuwat ainiau
charaji.

Kayasha
yumaji.

Shishkamtaik
nurintin
nampeawai.

Nasen
pachis
nampeawai.

e. ¿Wari pachisria aujtaisha aarmauwitia?

Erekar ajakmi tusa.

Ajan meamun pachis.

Jempe warukuk a tusar.

Aikmauram tsaniakmaurumniauji patkam jista turam
nuwakmau amatikia wainkim wiarata.

- 6 Mitiap jimia musach auju "aja meamun pachis" aujtain aarmau.



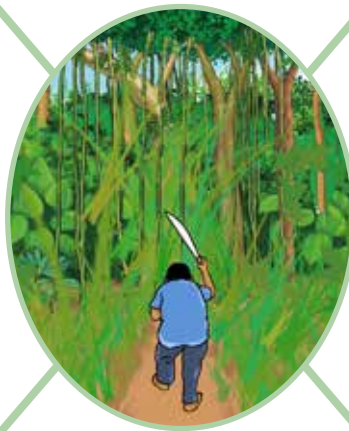
Aujtai Mitiap aarmauwa nuu shirmashi wainkim jista pase amatikia wiarata.

- 7 Ame nintimmau kichik meek pachisam aaram aujmatsata.

8 Aujtai aarmau wainkamena nuu ame yamaikia juni pinkata.

**Meek
tamauka:**

**Aja
memuka
arustiniutiai:**



**Nurinniuka
shishkamsar
nampenawai:**

**Meamunmaka
yuminiawai:**

Nampenawai:

9 ¿Aujtai aujsajinia nuu wakerukumek? ¿Waruka?



10 Nakumkamunam aujtai jisar nuimiarjinia nuu penkerak antukum. "Ja ai" turachkusha "Tsaaj tamek", ¿waruka?



Jeemin waketkim aparam turachkumsha apachrum inintrusta ajancha tiurak meena tusam.


11 Aja meamu pachisam antukmauram tsaniakmaurmiji
aujmatasata.

- ¿Warijia amin weaurmisha ajansha takainiawa?
- ¿Warukan meeknaka aya saapinjisha takainia?

12 Aja meamun aujmatiniamu antukmauram nakumkata.



13 Aujmatiniamunmaya antukmesha wari nuimiarum nuu
aarta.



Erekar ajamu etsermau aarmi

Emkar achmaunumak, etsertamu aarmau aujsami.

Erekar

Pachisar
etserkatin
nankammau

Erekranka mekrin amukar numi piankamun ajainiana nuna tiniawai tura nuna takainiakka yuminiawai saapi, jacha, jamanch, yumi, tsapa, pinin, nunia nawenam wejtai sapat ainiau nunia numi ajamunam jamanch nampekchatniutai.

Etsertukir
weamuri

Erekran ajainiakka enearar tearmaurin jisar ajainiawa nekemakai tusar antsu numi juun amatikia pimiattrar ajainiawai. Erekran takainiaksha aintsaran Etsaa nunia Jempe ainiana nuna pachisar nampenawai yawerai tusar.

Numin ajakartas wenakka kashik nantakiar jacharin shirman tsakawar wenawai, tsakachmau akunka numi ajakchamniau naki ipiaku ain tusar.

Erekran ajainiakka tuke jamchin uminiawai yawerai tusar.



Etsertamusha warinki tusar aarmau aujsar jismi.

Etsertamu aarmau: etsertamunmaka aarmau atiniutiai warukuki, tiurak takakminia, yachik takainia, warukakun takakminia, warijin takainia, tunin takakminia nuu mash etsermau atiniutiai.

Nuniasha warinchuksha etsertamuri aatkurka warukuki yakarmaurisha, warutam juunki, yaki najaninia, warinmak penkerai nusha mash tsertukamau atiniutiai.

Aujta pachisar etsertamu aarmau aujsajinia nuu wainkir aujsami turar inintramu aikmi.

| Takamu naari | Etsertamu |
|---|-----------|
| ¿Erekransha tiuriniawa? | |
| ¿Warinia erekranmasha yuminiawa? | |
| ¿Numisha warutam juntak ainia ajaktincha? | |
| ¿Tiura numisha wajainiawa? | |
| ¿Numi junnasha tiura ajainiawai? | |

Usuti apuriji aarmau jisar nuimiarmi

- ◆ Aujtai wainkir aujsar penkerash aarmauwi tusar jismi.

Numin warik ajakmi takurka jacha kayaji ere tsakamu atiniutiai.

Usuti juunjainkia aartiniutiai:

- Aartasar nankammaunam.
- Aintsun naari, kuntiniun naari, nunia yaktan naari ainiana nuna nankamke aakur.
- Pus ijjumunmaya nunia ketrusrik aakur (.)

Nuniasha pus (.) ijiur niannakmaunmaya yamaram aat nankamkur nuni ijiuti juntrijinkia aartiniutiai.

- ◆ Juun usutiji aartin nunia aarar niannakur pus ijiutin nuimiarmi.

- Aarmau aujsamena nunia Juun usutiji aarmau nunia pus ijjumu eakam tanteji kirkata.
- Aujtai aujsamena nunia chicham eakam chijua najanata usutiji juunjai nankamam niannakum pus ijjumu pujtusta.

1

2

3

Takat amikmauram tsaniakmaurumniauji patkam jisam nuwakmau amatikia wiarata.

◆ Erekar pachisar aujtai aarmau aujsata.

Erekar ajaktinka tuke jachaka kayaji ere tsakamu atiniutiai, turamujinkia numisha warik ajaji.

Nuniasha tuke erekar ajakrikia jamanch umurar takakmastiniutiai.

◆ Naa nunia naari iniaitinri ainiana nuu yasaksamek (X) tsentsakta.

| | | |
|--------|-------|----------|
| jacha | kaya | rugosa |
| numi | ere | kakaram |
| menmau | nuwap | menkatin |

◆ Chicham aarmau pujuiniana nujai nankamkau ainiau aaram pinkata.

| ere | ete | etsa |
|----------|-----|------|
| jacha | | |
| kakaram | | |
| menkatin | | |
| numi | | |
| | | |
| | | |

Takat amikrum tsaniakmaurmiji yapaijiam jirnaisataram penkerash takasuram, nuwakmau amatikia wiartunirtaram.

Aartin nintimsamu amismau

Aujmatsar aartiniuana nuu pachisar juunikiar chichasmi.



1 Metekmata.

¿Warukarik aartai?

¿Yachia aatratatji?

¿Wari tiria aartatji?

2 Ankamuana juni ii nintimau aarmi.

| Naari | |
|----------------------------|--|
| ¿Warijia najanamuitia? | |
| ¿Warukuitia yakarmaurisha? | |
| ¿Warukuitiai? | |
| ¿Yachia najaniniawa? | |
| ¿Tiura takatintia? | |

Matsakmauji yamaikia aarmi

Matsakumena nuu aujmitsam
emkau aarumena nujai
patkam jisam ankamu pujana
nuni aarta.

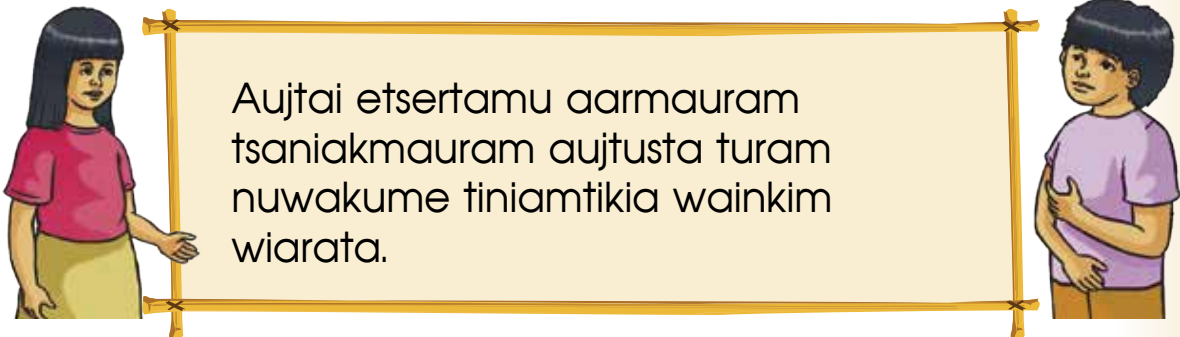


Aujtai aartasam nekatniutme:

- Tuke Chijua aakur nankamatniuitiai usuti juunjai.
- Aaram niannakum pus ijiumuji amuktiniuitme.
- Aujtai muuke pujtustiniuitiai.
- Usuti paanjai aartiniuitiai.

Aarmau penker jismi

- 3 Aujtai wainkir aujsami turar inintramu aikmi.



- 4 Iniu tsaniakmauri nunia nuikiartin ainiau nintinmaun suramjinia nuu aarmi.

- 5 Aarmauram penker jisam nekasan aaru akumka yakakmaikiakum aimkata.

| Esertamu aarmaur | Ja ai | Tsaa |
|---|-------|------|
| Muuken aatramjai. | | |
| Tiur najanamuki nunasha aarmajai. | | |
| Yakarmaurisha warukuki nunasha aarjai. | | |
| Warukanak aakma nunasha pantan tijai. | | |
| Nankammaurin usuti juunjai nunia amuaknasha aintsanak aarjai. | | |

11 Wainkim aujtai penker aarta turam nunianka nakumkata.

A large rectangular writing area with a light gray border. The top portion contains ten horizontal dashed lines for handwriting practice. The bottom portion is a large, empty rounded rectangle for drawing or free writing.

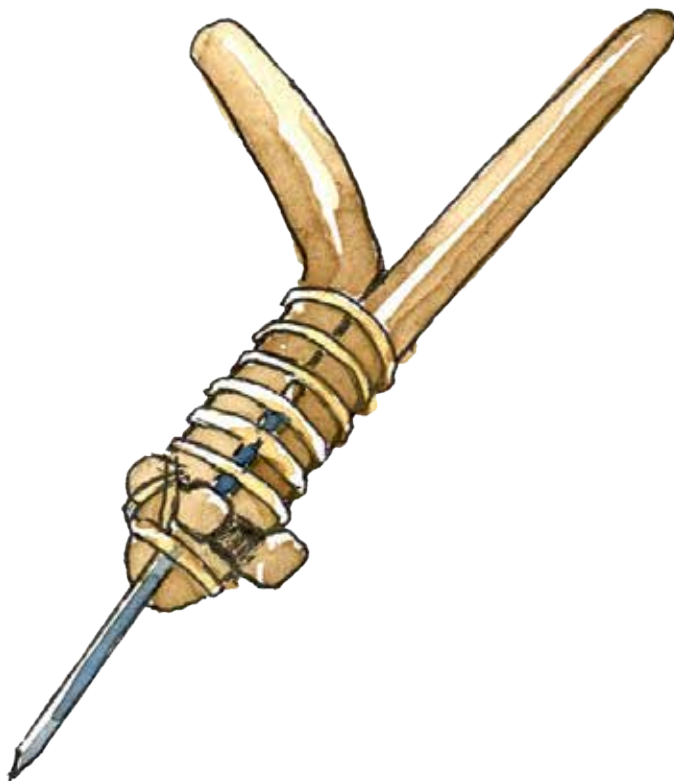
Etsertamu aarmauram
chicham aarar nujtainiam
paan nujkata.



Aujtai chikich tarimiat aints ainiaunu pachisar aarmau aujsar nuimiarmi

Emkar aujchamunmak

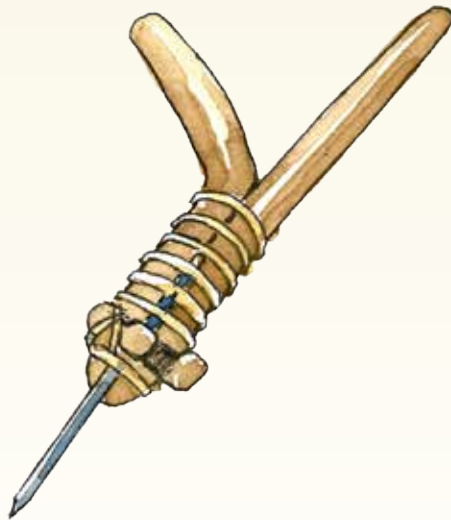
- 1 Takakmati nakumkamu pujuiniana nuu jisam nuikiartin
inintramti aikta.



- ¿Aujtaisha wari pachisan aujmatsat?
- ¿Wari tiurkartasan juu takati ainiaunsha yuminia?
- ¿Warinma junasha yuminia?
- ¿Juujai takakmatnasha tiurak nuimiararia?

2 Juu aarmau aujsata.

Waii jiru najanamu



Muranmaya aints ainiawaka arakan arakmawartaska, waii jiru najanamuji nunkan yumpuarar arakminiawai.

Nuu wainka muranmaya aints ainiawaka "*chaquitaqlla*" tiniawai nuka tsakarin jiri tsakap pujtusmau achitirinkia numi, tura nunajinkia nunkan pus ijiur naweji taritiniar piknuwar nunkanka yumpuiniawai.

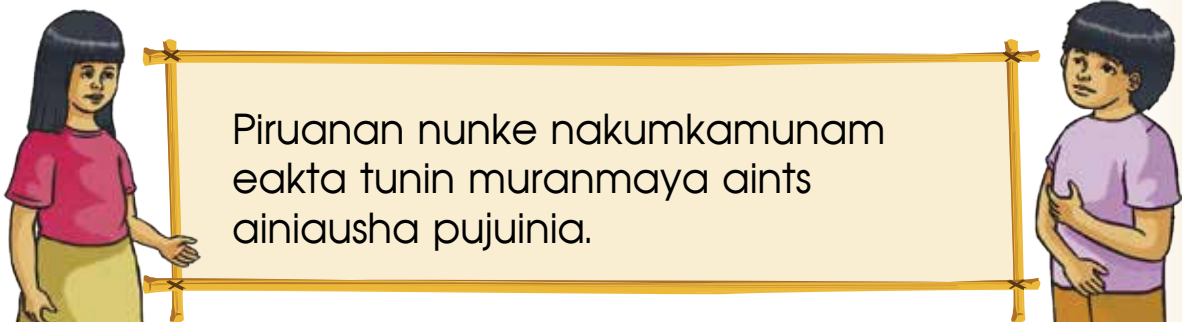
Nuka yanchuik nii juuntri ainia arakminiak takatin yamaikisha tuke arakminiakka takainiawai.

Muranam pujuiniawaka uchiwach ainiaksha apari turamti jisar nuimiarar nujai arakminiawai.

Aujсар niannakmaunam

3 Aujtai wainkir aujsar ininramu aikmi.

- ¿Warimpinia chaquitaqla tiniawa?
- ¿Warukakua pukurtainsha yuminiawa?
- ¿Aunsha tuni pujuiniauwa takainiawa?



4 Ininramu ayakum aarta.

¿Aujtaisha tuniana
pachisa aujmata?

¿Warukaria
aarmauwitia?

¿Muranmaya aintsun
pujutri iniuji patkam
metekkai? ¿Waruka?

Nuimiarmau niakmasarmi



Tsaniakmaur ainiatiram mashti penker wiarnarmi juu kankamunam nuimiarjinia nuu niakmasmi tusar.

¿Iniu nuimiarmauri niakmastasrisha tiura takastatji?

¿Tiurkatatji?

1. Nuparam kiraknum etsertamu aarar najanami.
2. Etsertamu aarmau aujsar jisar takat amiktin kiraknum najanami.
3. Etsertamun ainiamunam iisha pachinkar yaimkami.
4. li nuimiarmauwana nujai kirakach amiktin najankami.

¿Itiurak juuniktaij?

Juunikiar iniatuikmi yaki juu takat amiktiniun chichamrukat tusar.

¿Yachia pachinkartata?

Juu takamunmaka pachinkartatui nuimin, nuikiartin nunia iniu apari ainiau.

¿Warutia jintiatatji?

Kankamu amuamunam.

Wikia nuna nukap nuimiatruin wiarnartajai nuniasha nukap nuimiantajai tusam tsankamajai.

3

¿Ajanam arak arakmati,ainiau tiurak wainkaintiai?

Kankamu



Jisam nunia aikta:

1. ¿Nakumkamunmasha wari takatna takainia? ¿Tiura takainia?
2. ¿Ajanam arakmamunmasha amesha pachiniukum? Aujmatsata.

Achuartikia yamaikisha ii nekamuriji arakmar yuwatniuka kajinmattsuji, iniu juuntri nekamu ainiana nujai takakmakur nunkansha penker wainji.

Juu kankamunmaka iniu juuntri nekamujisha tiurak arakmin aria tura yamaisha tiurak arakminia nuu pachisar aarar aujkur nuimiartatji.

Nuniasha yamai pujamunam iniu juuntri nekamuri kajinmatkir weajinia au tiur niankinjik tusar nintimratin aarar aujkir weakur nuimiartatji.

Nunkui yurumkan sukartusmau pachisar chichasmi

- 1 Nakumkamu jizam tsaniakmaurmiji chichasta turam inintramu aikta.

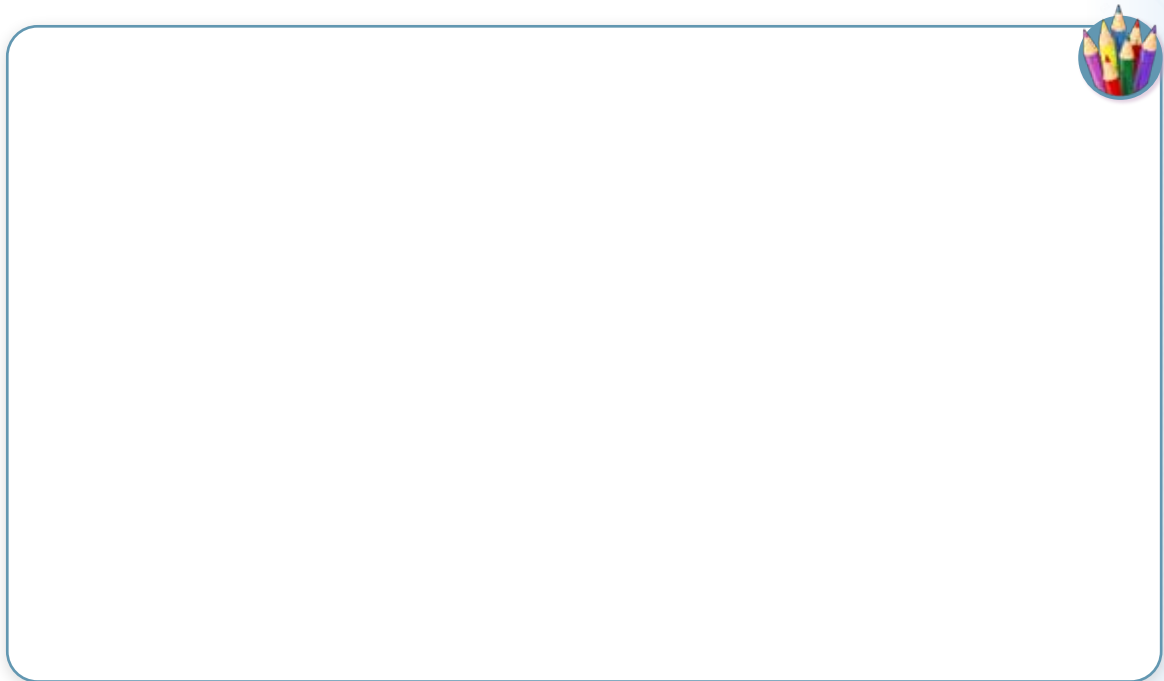


- ¿Nuwasha tunia pujawa?
- ¿Nuwa ajanam pujana nusha yachitia?
- ¿Nunkuisha tiurak yurumkancha sukartusia?
- ¿Tiura ajansha waininiawa?
- Nuikiartin Nunkui yurumkan sukartusmau aujmatsata tusam titia.

2 Nuikiartin aujmatmati antukmauram nintimsam nakumkata.



3 Ami nukurmin ajarinia arak waintairam nakumkata.



Nunkuikia yurumkan sukartiniuitiai aisamti iniu
nukuchri ainiauka arakan arakminiakka tuke
Nunkuin pachisar nampenawai.

Nampet nampesarmi

Emkar nampeachmaunmak

- 1 Aujtai aarmau aujsar nampesmi.



- 2 Juunikiar irutkamu nintimsar kichik nampet najanami.
- 3 Iniu tsaniakmauriji nampestin emkar nuimiatrami.
- 4 Nampeakur tuntuiyatin najankami.
- 5 Nampestin eakjinia nuu aarmi.

Nampeamunam

6 Emkar nampetsuk nekami.

Eneaku ata:

- Nampeakmeke tuke uwejem awatkum nunia namankem muchiakum nampestiniuitme.
- Emak nampeki weana nujai metek wetiniuitme.
- Tsaniakmauram nampenana nuu antukam metek nampesta.
- Wari pachisan nampea nuka paan antujamniau titia.

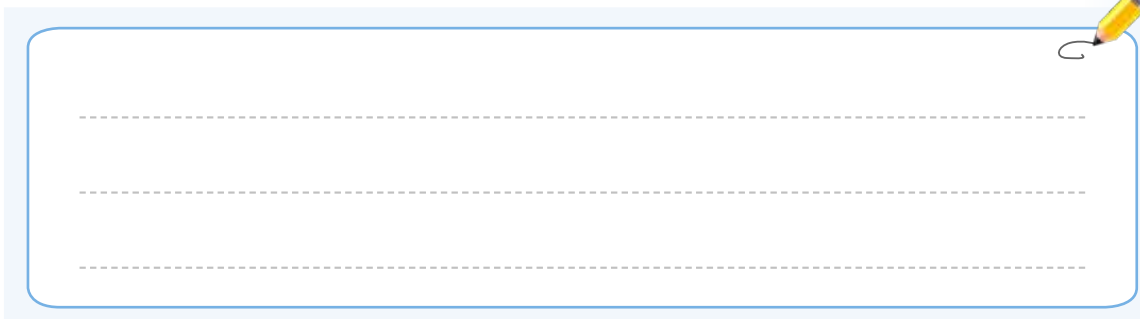
7 Nampet aarmau iniu tsaniakmaurijai sunaisami.

8 Nampet aarmau nampeakur warasmi.

Nampesar niannakmaunam

9 Nampet wakerusar antukmau pachisar chichasmi.

10 Nampet nuimiarmau naari aarmi.



Nunkuikia ajan wainiuitiai, turausamti iniu nukuchrinkia arakminiakka Nunkuin pachisar nampeau armiayi.

Ajanam arakmakur enentai ainiau aarmau aujsar nampesmi

Emkau aujchamunmak

1 Kirak charurmau pujuiniana nuu jisam aarmau aujsata.

nuse

arati

jinkiaji

aja

waii

jamanch

2 Chicham aujsam ininramu aikta.

- ¿Warinia aujtaisha aujmatua?
- ¿Tiura nekame?
- ¿Yachia pachisria aarmauwitia?
- ¿Aujtaisha waruka aujsatatme?

3 Nakumkamuji ininramu pujuiniana nuu aikta.

¿Arakmati pachisam
nekamek?

¿Aja pachimesha
nekamek?

- 4 Enen darmawana nuu tee jasam jista turam nunianka kakarmaji tsaniakmauram antukarat tusam aujsata.

Nuse aramu

Nunkui nuwa asan
yurumkan tsukakchau
pujusmi tusan ajachirun
nusen aratmajai. (2w)

II

Nunkui nuwan
arakmamuri asaram
atinchamu tsakaktaram. (2w)

III

Jisar wakemai
untu untuntin
tsakatruktaram.

Nunkui nuwan nawantri
arakri asa antishatai
jiijamin tsakatrukta.

Aujсар niannakmaunam

5 Enen **nampesmi**. Yaamkamaikiakur, nawe muchiakur nunia uwej awatkur.

- Aujtai wainkir **aujsar** inintramu **aikmi**.
- ¿Nampetsha warinia aujmata?
- ¿Wari takua "ii kakarmarijin araji" tawa?
- ¿Waruka arakminiawa?
- ¿Wari pachisria aatramuitia?
- ¿Warutam nampetsha kankamuitia?
- Warimpia amesha enen nampeakmesha antukum nuu aujmatsata.

6 Chijua pujuiniana nuu chichamuriji metek jisam tsentsakam **achimtikrata**.

Kintia jeayi.

Shiram nuse arami.

li kakarmariji arami.

li chankintrin pinkami.

Jinkiaji.

Nu nankamke kankamu.

Jimiarnum kankamu.

Kankamu kampakmanam.

7 Inintramu aujsam aimmauri yasaksamek (X) tsentsakta.

a. ¿Wari jinkiajinia arawari?



ch. ¿Nusesha warukaria araji?

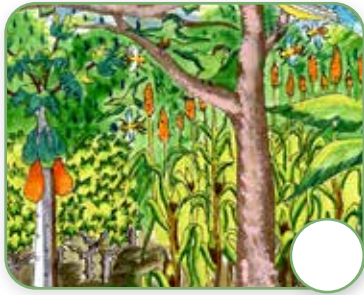
Suruktin tusar.

Yuwatin tusar.

Jamnaisami tusar.

Wasursatin tusar.

e. ¿Tunia arainiawa?



h. ¿Wari takua "kintia jeayi" tawa?

Pachitsuk yuran arami tusa.

Nanamtin nusen yumwiniawa tusa.

Nukapen nuseka nerektatui.

Nuse aratin tsawawai taku.

i. ¿Warukakria nampetcha aarmauwitia?

Mliik nekami warukuki tusar.

Yuran nekami warukuki tusar.

Nuse arakmamu nekami tusar.

Aramu nekami tusar.



Tsaniakmaurumjiai takat amikmauram
yapaijiam jisrum aujmatstaram
turaram nunianka nuikiartin aujmatmati
jisrum mesramu amatikia wiarataram.



- 8 Nampet/enen wakerusar antukmauram tsaniakmaurumjiai aujmatsata turam nunianka nakumkata.



- 9 Aarmaun aujsar jisar uchi nintimmaurin chichainiawai.

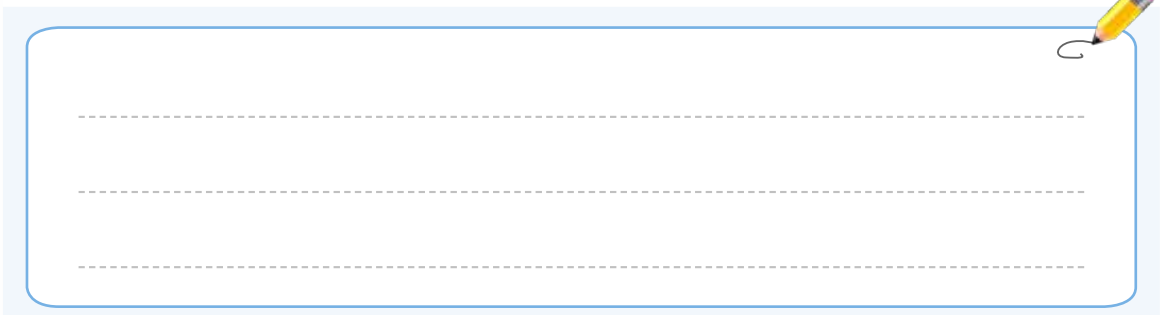
Nampetka penker
ainiana nuna
nuitiamji.



Nampetka penkernaka
nuitiamtsuji. Wikia
nakitiajai.

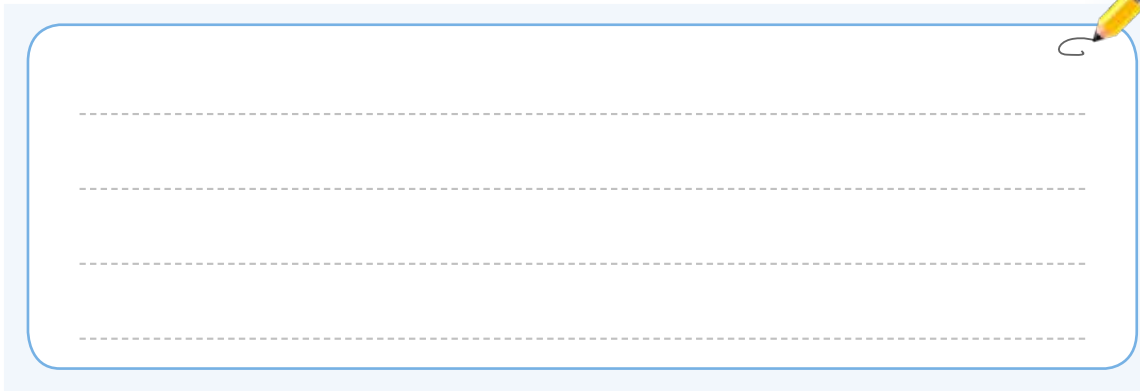


¿Tuu uchi chichamua amesha penkeraitiai tame?
¿Waruka?



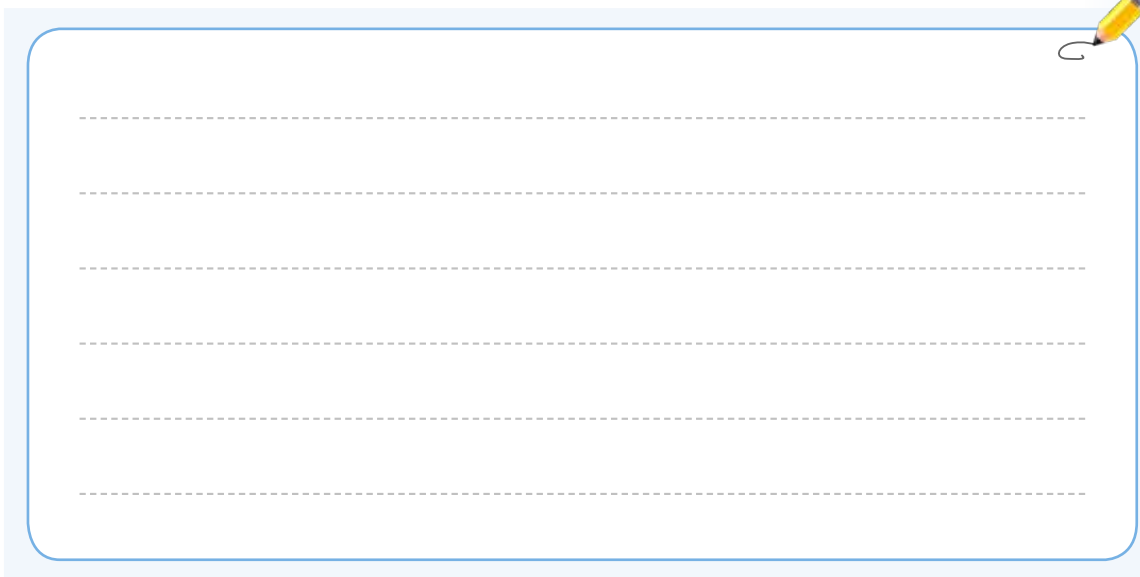
10 Aujsam nunia aikta.

- ¿Nampet/enen aujsamena nuniasha warimpia yapaijiamniauwitia? ¿Waruka?



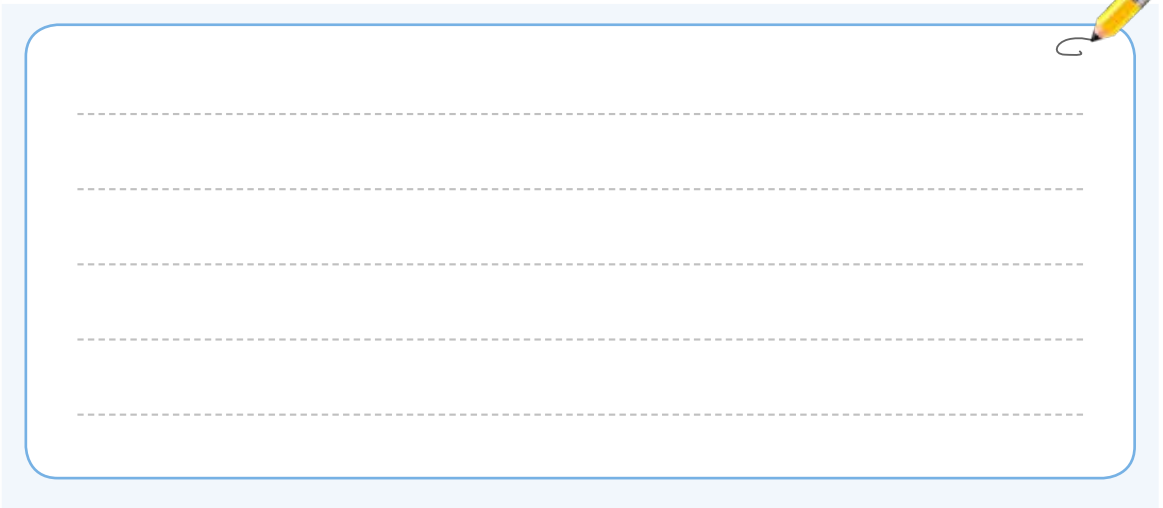
Winia irutkaurninkia
aints nampetan nunia
yamtan wakerin armayi.

- ¿Ami irutkamurmincha nampetnasha/enentancha wakeriniuk aarma? "Ja ai" turachkusha "tsaa" tamek, ¿waruka?

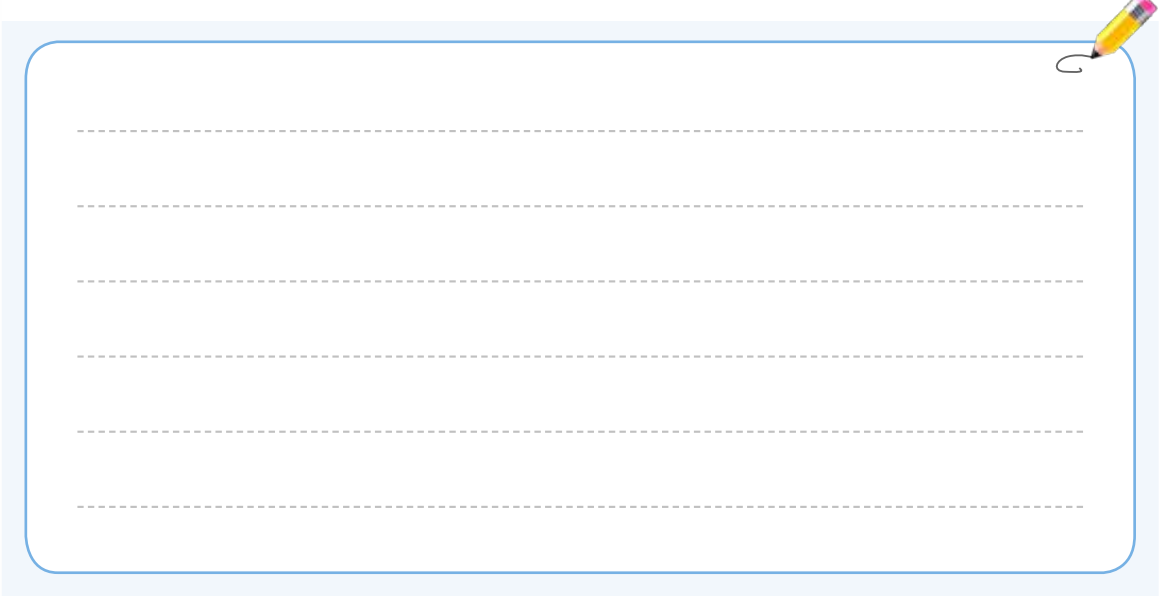


Amin irutkamurmin nampeti/enentruti
ainiana nuu amin aparam turachkusha
apachrum nampesta timi seata.

- 11 Nampet/enen aarar nuimiarmauram tsaniakmaurumjjai yapaijjaram sunaisataram.
- 12 Nampet/enen nuimiarumena nusha wari pachisan aujmata nuu **aarta**.



- 13 Tsaniakmaurum nampetan/enentan suramsana nuna naari **aarta**.



Kichik nampet/enen aarmai

Emkar aachmaunumak

1 Emkar aachmaunmak.

Mama
(Enentai)

I

Umachiru yatsuchiru ajanam mama arami,
yatsuchiru umachiru ajanam mama arami,
waijjai pukurir ii uwejejin araami.

II

Weajai kaichiru mama uwewearmi,
weajai kaichiru mama uwewearmi,
unkumi amuachain mama uwewearmi.

III

Yatsuchiru umachiru mama ukuwearmi,
Yatsuchiru umachiru mama ukuwearmi,
akikchiri nujtukar mama ukuwearmi.

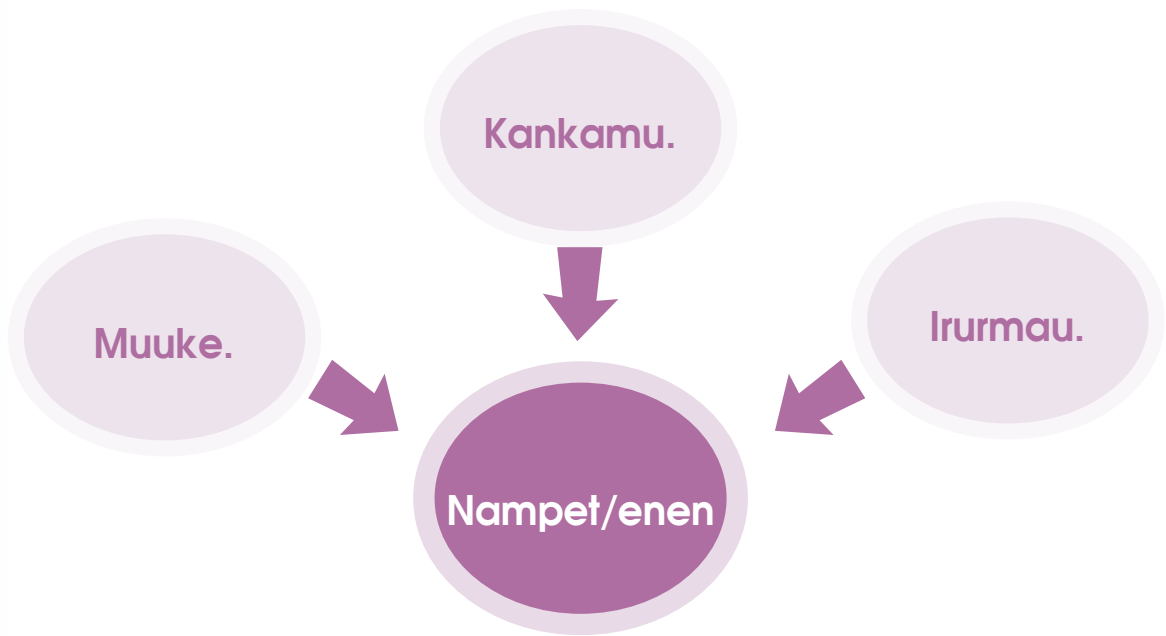
(jinkimi)

Tekararmi turar nakarar nunianka painkami,
narukamti yuwarni nunianka nuimiarmi,
kesarmi turar yutainium pachimrami.

(wakeamu)

Nuikiartinjjai mash metek iruntrar nampet/
enen wainkir aujsami.

- 2 Nampet/enen aujsajinia nunia penkeri ainiana nuu aujsar eakmi turar tsentsakmi.



- 3 Nampeti wainkir aujsar nunianka ininramu aikmi.

| Nampeti/enentai muuke | |
|---------------------------------------|--|
| ¿Kankamunmasha warinia aujmata? | |
| ¿Jimia kankamunmasha warinia aujmata? | |
| ¿Kampatmanmayasha warinia aujmata? | |
| ¿Kaichiru tana nunasha yana tawa? | |

4 li chichameji aarmau pachisar nintimrami.

- Nampeti/enentai kankamuri aujsar nankamkur usuti junjai nankamar amuakur pus ijiumujash amukmauwit tusar penker jismi.

Winia kaichirua weajai mama uweemi,
winia kaichirua weajai mama uweemi,
unkumi yuwachain.

Aakur shait nunkanini pujtamu:

- Shait nunkanini (,) pujtiti ainiana nuka pujsatniutiai chijua nintimmau kanmaunam.
- Pus ijiumuka (.) pujsatniutiai, chicham aakir weamu niannakur nuniasha nampetan kantramuri nankatramuri ainiana nuni.

5 Aakur shait nunka (,) nunia pus (.) ijiumuji pujtutar aararmi.

- Aujtai aujsamunmaya chicham eakam arantuti ainiana nujai jisam chijua aarta.

1

2

3

4

Takat takasmauram tsaniakmaurmiji yapaijiam jista turam nuwakmau amatikia wiarata.

- 6 Nampetin/enentan kampakmanam kankamurinia nuu **aujsata**.

Yatsuchiru weajai mama ukumi,
Yatsuchiru weajai mama ukumi,
Kukaimiar niaramu ukumi.

- 7 Inintramu aikta.

Yatsuchiru weajai mama ukumi.

¿Yatsuchirsha wariniak
itiurkat?

¿Chijuasha warinia
aujmatua?

- 8 Chicham aarmawa jujai chijua aarta.

| | |
|------------|--|
| mama | |
| unkumi | |
| yatsuchir | |
| kukaimiamu | |

Nekata:
Chijuaka, chicham nintimmau
irumrar metek aarmawana
nuwaitiai.



Aartin nintimramu amimiasmi

9 Aartin pachisar chichasmi.

- ¿Kichik nampet/enen aarminiuashitiai?
- ¿Yachik nampetsha/enencha aatraintiai?
- ¿Nampetsha/enencha warinia aujmatua?
- ¿Warukaria nampetsha/enencha aaji?
- Nampeti/enen pachisar inintramu aikmi.
- li nintimmau pekakar aanramunam aarmi:

¿Tuwa winia nampetrun/
enentrun muukasha
atatua?

¿Warutam kantramunak
aarta?

¿Kankamurincha wariniak
aujmitsat?

¿Niannamurincha tiurak
aata?

Amismau aarmi

Nampet/enen aartasam emkau
nintimmauram matsakumena
nuu jisam kichik nampet/enen
wakeramuram aarta.



A large sheet of music paper with a treble clef and several musical notes, intended for writing or drawing. The paper has a light purple border and contains several musical staves with dashed lines for writing. There are faint illustrations of musical notes and a treble clef on the page.

Nampet/enen aarmau jismi

- Nampet/enen aarmau inu tsaniakmauri nunia nuikiartin ainiau aujtusmi.
- Aarmaun jisar wajirume tiniamtikia wainkir wiarar penker aarmi.
- Nintimmaun nuikiartin nunia inu tsaniakmauri ainiau sukartiniana nuu aarmi.

Three empty light blue rounded rectangular boxes for writing.

Nampet/enen aarmauram
jista arantuktin anramunam
pujuiniana nujai patkam.



| Winia nampetir/enentair | Ja ai | Atsaaj |
|---|-------|--------|
| Muuken aatramjai. | | |
| Kankamurinsha aarmajai. | | |
| Nintimmaurinsha pujtusmajai. | | |
| Shait nunka pujtutinsha arantukan aarjai. | | |
| Usuti juunjai nankaman aarmajai. | | |
| Niannamunsha aintsanak pus ijjumuji niannakmajai. | | |

6 Nampetrumin/enentrumin kantramuri jisam wainkim aarta.



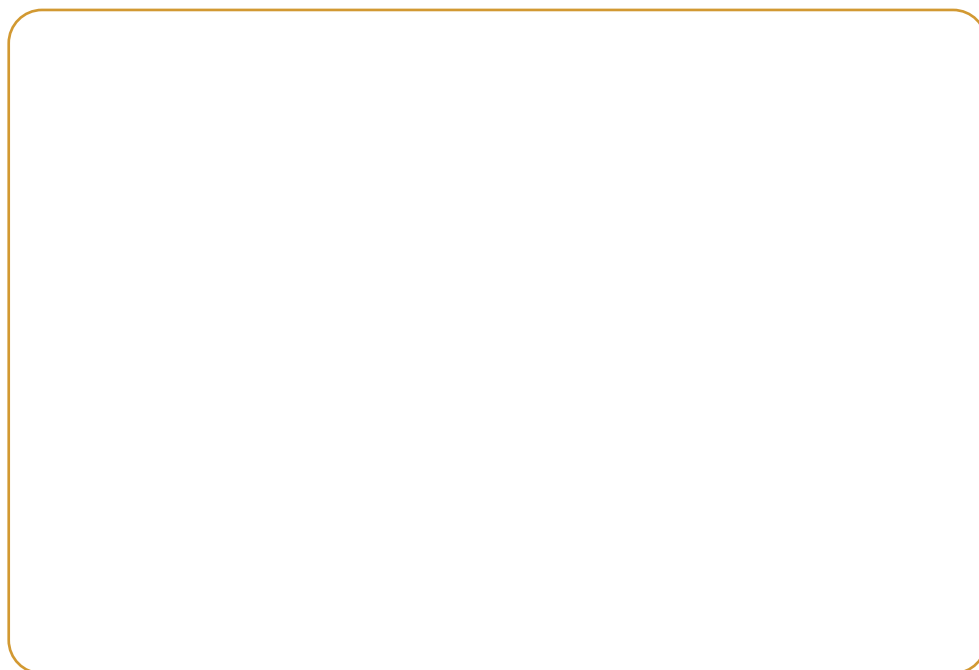
Nampet/enen aarmauram kirakrumin aaram jukitia nuniati tsaniakmaurmiji yapaijaram sunaisaram nampesmintrum/enentamniauram.

Nuna nukap nuimiarmi tusar aujsarmi

Emkar aujchamunmak

- 1 Muuke atramu aujsam nakumkamu pujuiniana nuu jista turam ininramu aikta.

Waje Matut



- ¿Aujtaisha warinia aujmatua?
- ¿Yachik aintsrisha aarat?
- ¿Tiur aarmauk att?
- ¿Warukana aujsatatja?
- ¿Wari aujtainki? Aimmauram tsentsakta.

Aujmatmau.

Nampeti/
enentai.

Amiktin.

2 Aujmatmau aujsam aikmaurmiji patkam jista.

Waje Matut

Kantuash nuwa waje Matut jimia nawantrintin;
nawantrinkia Mari nunia Urusa nuu ainiauka ajanam
arakmin armiayi.

Matutka nawantrin
ajanam arakmatan
jintintin amiayi, arak
arakmar ijarmastiniun
nunia utsumruktiniun mash
nekaprumiayi ukunam
wait wajaa pujuarai tusa.



Kichik kintiati Mari nii
kaichiri Urusaji ajanam
wearmiayi tura Urusa
kaichiri Marin chicharak
winiasha uwejur
kayutrurta tama ayu tusa
kayurtas pujukma kain
uwejen jiji astuamiayi.

Turayat Matutka arakjai
tsuwakrattan nekau asa
kukuchan nerejai chuptur
nujtuk shiram tsuwarmiayi.



3 Aujtai **wainkir** aujsar ininramu aikmi.

- ¿Yachia ainiawa aujmatmaun aintsrisha?
- ¿Matutun penkerisha tuwa amiayi?
- ¿Wari takau "Waje" tawa?
- Aujtai aujmatmau aujsamena nusha tiura antame nuu aujmatsata.

4 Waje turuamun pachis taana nuu yakarta.

Nawantrin
nuininiuyayi.

Maman uwetas
ajanam weemiayi.

5 Aujtai aarmau aujsamena nunaji jisam aanramu pujuiniana juu metekmata.

| Aujtai muuke | Ajanam takakmawearmi | Waje Matut |
|---|----------------------|------------|
| ¿Waruka aarmauwitia? | | |
| ¿Arakmatin nuimiatmau aarmauwana ausha warinia nuitiamji? | | |

Nuimiarmau niakmasarmi



Tsaniakmaur ainiautiram mashti penker wiarnarmi juu kankamunam nuimiarjinia nuu niakmasmi tusar.

li takat amikmau yapajiar sunaisarmi

| | |
|--------------------------------|---|
| ¿Tiurkakatji? | <ol style="list-style-type: none">1. Kirak tiupich nampet/enen aati najatmami.2. Inintramu najankami yaksha jikratiniamti inintrustin.3. Iruntrar nampestin/enentatin wiarnarmi.4. Nampet/enen aarmau yapajiar sunaisarmi. |
| ¿Tiura juniktatji? | Yaki junikmaun iniaitiukmauri aat tusar eakmi turar iniaikiami. |
| ¿Yachia pachinkartatua? | |
| ¿Warutia jusha niakmamsatatji? | |

Wikia nuna nukap nuimiatruin wiarnartajai nuniasha nukap nuimiartajai tusan tsankamajai.

4

¿Iniu namakri amukai takursha tiura wainkarniauwitji?

Kankamu



Jisam nunia aikta:

1. ¿Aintsha warinia nakumkamunmsha pujuriniawa? ¿Warijia namaknasha achiniawa?
2. ¿Ami weurmisha tiura namaknasha achikara yuwiniawa? Aujmatsata.

Achuartikia namakka pachitsuk kintiati achikar yuwaji. Iniu namak achitiri ainiuka untsuri ainiawai: masu, timu, washimiat, aanku, etsau, nanki au ainiauji pachitsuk kintiati entsa nujan amatisha achikar namakka yuwaji.

Yanchuik pujut yamai pujamuji patkar jiamka nukap yapaijniaki weawai, entsasha namak pujuti ainiausha tseasmakmau ainiawai turamunam iniu namakrishu amukiar wenawai aisamti juu kankamunam yamaisha itur pujakrik iniu namakri wainkaintiai tusar aarar aujkur nuimiartatji.

Entsa nijakmamunam arantuti ainiau pachisar aujmitsarmi

- 1 Nakumkamu jizam tsaniakmaurmiji aujmitsata turam inintramu aikta.




- ¿Aintscha nakumkamunmasha warinia pujuriniawa?
- ¿Masujisha tiura entsansha nijakminiawa?
- ¿Warinia timuji entsan nijakminiaksha shaminiawa?
- ¿Masu timuji patkamsha tuwaitia taransha?
- Nuikiartin juun entsa timuji nijakmamu aujmitsata titia.
¿Waruka entsasha nijakmaji?

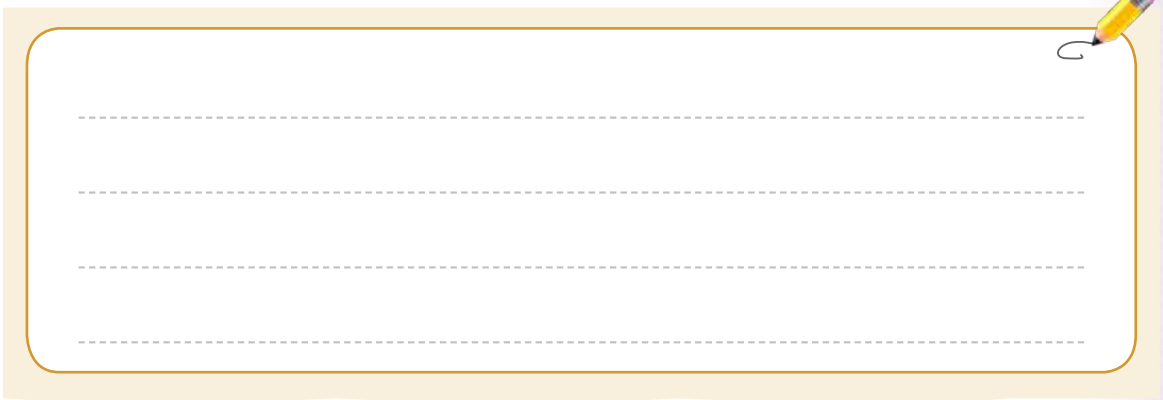
- 2 Nakumkamunam jisam yachik masujisha entsansha nijjakminia nuu yasaksamek (X) tsentsakta.



- 3 ¿Chikich chichamjaisha tiura namaksha timiniutia? Nintimsam nakumkata.



- 4 ¿Namak pikiaki tiniaksha warijia epeniniawa?



Entsa nijjakur namak tsankai tusar ijiarmati ainiauka untsuri ainiawai.



Entsansha tiurak nijiakminia tusar aujmatkamaikiakur antukmi

Uchitiram pujarmek. Wiyaitjiai Tukup, entsansha tiurak nijiakminia tusan nuna ujaktasam winitjiarme, tee jasrum antuktaram.

Emkauka. Entsa nijiakmatasrikia namak yujawash nuu jstiniutiai, turar.

Nunianka. Namak yujau wainkar chichamruktiniutiai nuniasha namak pujamunmaka tuke charakat pujuwitiai.

Nuniasha. Namakka katurkanam pujuu ainiawai.

Pujamuri. Nekarka nunianka tunin nijiakmamniauwit nuu jisar jintiarar nijiatintiai entsaka.

Emkar nankamchamunmak

- 1 Tsaniakmauruji junikian inintramu pujuiniana nuna jisan aujmatjai.
 - ¿Entsa tiurak nijiakmatniu nuna ujatmaji?
 - ¿Tunin namaksha pujuinia?
 - ¿Tiurak namak pujuiniawai tusarsha nekainiawa?
- 2 Namak achitinsha tiurak najaninia nuu jisarmi.
- 3 Namak achitinsha tiurak najaninia nuniasha tiurak awantinia nuna aujmatsatatjai.

Awantar najantai aujmatsatasam nintimmena nuu nakumkata.



4 Inintramu ainiana nuna aimkamuri pachisar chichasarmi.

¿Tuniaya entsa
nijiatsha nuimiartiniutia?

¿Yachia namak
achiti ainiana nusha
jintintiatatji?

5 Aparam turachkumka nukuram inintrusam entsansha tiurak
nijjakminia nuu shiram antukam aaram matsakta.

Jintiamunam

6 Chichakum tukai arantuktin ainia nuu eneaku ataa.

Chichaktin akumka

- Wiarnasta.
- Nuniasha paan
antujamniau
chichakta.



Antuktin akumka

- Aints chichamtikia
tee jasam anturkata.
- Nuniasha
antukchamka
inintrusta.

Jintiar amismaunam

7 Tsaniakmaurmiji iruntram inintramu ankamunam pujuiniana
nuu **aikta**.

| Chichaktinum | Ja ai | Tsaa |
|----------------------------------|-------|------|
| ¿Metek shirman niakmamsajai? | | |
| ¿Antujamniaun jintiajai? | | |
| ¿Jintiakun yaitiasan chichakjai? | | |

Namaksha tiur achikrik yuwakniu tusar jintiamu aujsar nuimiarmi

Emkar aujchamunmak

- 1 Aujtai muuke nakumkamuji patkam jista turam nunianka inintramu aikta.

¿Etsaunsha tiura najaniniawa?



tsaunim



etsau



juurak

- ¿Aarmau muukensha wari tawa? ¿Wari nakumkamua pujuiniawa?
- ¿Warukaya nakumkamusha aujtainmasha pujuiniawai?
- ¿Warukaria aujtaisha aujsatatji?
- ¿Amijisha wari aujmatmauwa aujsatatji?, ¿tiura nekame?

- 2 Aikta.

¿Amin irutkamurmin etsaun
anainiana nusha tiura
amesha jame?

¿Tiurak etsauncha anainia
tusam nekamek?

Aujmaunam

- 3 Mijiat jasam aarmau aujsata turam nunianka nakumkamu jista tiur amiktamek nuna iniakturmawai.

Nunka kankamu Andoasnum pujuiniau namak achiktiniun etsau anainiawai. Juun Mitiap uchirijiai esat jeamti entsa juntatniun uchiriji etsaun anainiawai, nuna anainiak juna yuminiawai.



¿Tiura etsausha anaitiatji?

Takastin

- Tsaunim
- Nairun
- Misu
- Etsau



Umistin

1. Ikiamnumia tsaunim jukatniutiai.
2. Turar nairun jimia nekapek tsurintiniuitiai.
3. Nuu tsurinkiar etsau anair nunianka tsaunminiam jinkiatniuitiai.
4. Turar nunianka misu netuatniuitiai.



Aujсар niannakmaunam

- 4 Aujtai wainkir aujsar nunianka inintramu aikmi.
- ¿Wari aujtai armauwa aujsaji? ¿Tiura nekame?
 - ¿Aujtainmasha wari pekerna aujmata?
 - ¿Aujtai jintiamu aarmauwana ausha warutam kankamuitia?
 - ¿Warukaria juu aujtaisha aujsaji?
- 5 Aujtai kankamuriana nuu nekapmati pujturta.

Muuke.

Papekir umamu.

Takati.

- 6 Etsau anakur takasmau wainkam yakarta.

paat

nairun

pirut

tsaunim

tishi

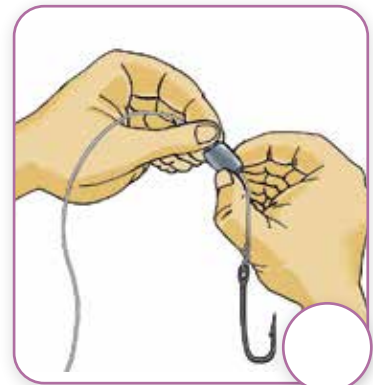
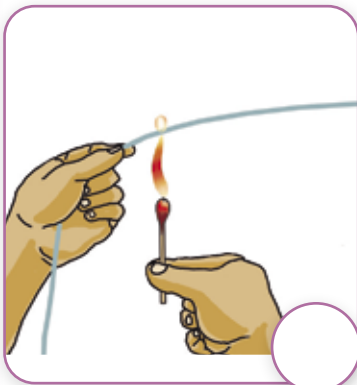
misu

yuti

etsau

numi

- 7 Nakunkamunam jisam etsaun anainiartascha tunak emkarsha takainia nuu yakarta.



8 Chicham nuketiat yapaijsarik chichamuana nuu wainkam iniakmasta.

tsurintin

jinkiatin

pujtustin

tseenmatin

jukatin

wantatin

9 Aujtai aarmau aujsamena nunia chicham pachitkau wainkam yasaksamek (X) tsentsakta.

nujkatin



jinkiatin



nampestin



tsurintin



jistin



nankaikitin



aartin



jukatin



chanatin

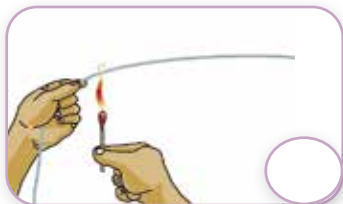


10 Inintramun aimmauriana nuu tsentsakta.

- ¿Wari najanatatam?



- ¿Tuwa niannamunmasha takastatam?



11 Inintramu **aikta**.

- ¿Warinia juun Mitiapsha uchirijisha tiurkama?

.....

- ¿Warukakua andoasnumiasha etsaunsha najaniniawa?

.....



- ¿Waritia etsaunsha yuminiawa?

- ¿Waruka etsaun waininiayatsha misunsha pujtiniawa?

- ¿Emkarsha warinia tiurkarmayi?

- ¿Warukakua etsaunminsha yuminiawa?

- ¿Kichsha entsa juntaisha najanamniauwashi?

Aikmauram tsaniakmaurumjai yapaijaram
jirnaisataram turaram nuwakmau amatikia
nuikiartin jintiana nujai jisam wainkim wiarata.

12 Amin tsaniakmauram takat amikmauwana nuu aujsata.

- ¿Marisha tiura yutainsha niaramai?



| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|--|
| Jirumkan juki. | Namaka charur chumpia tektukmayi. | Narukamtai enekmayi. | Jirumkanam yumi yarak jiniam kenkami. |
| 1 | 3 | 4 | 2 |



| | | | |
|---------------------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Tsaunminiam jinkiatniuitiai. | Tsurintiniuitiai nairun. | Misu netuatniuitiai. | Etsau anaitniuitiai. |
| 2 | 1 | 4 | 3 |

13 Aujtai aarmau tsaniakmaurunjai wainkim aujsata turam tsaniakmauchiram aararana nuu jisam penkeran najanawarana nuu yakarta.

14 Amek nintimsam wari timiniua nekapeam nuu aarta.

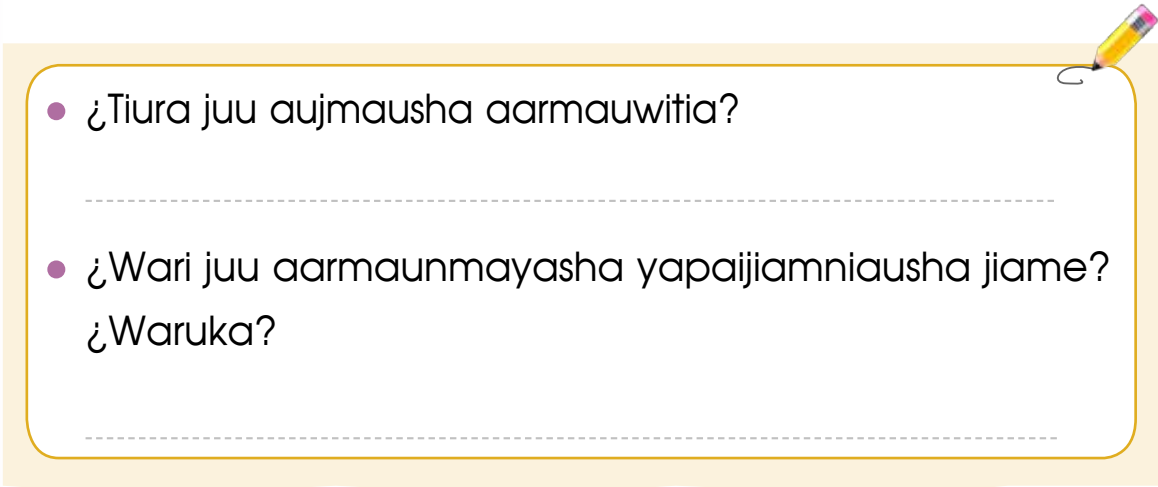
Nuwawach

Aishmankuch

- 15 Aarmau jisam nekapmati 1, 2, 3, 4 aintsam pujturam shiram matsakta.

| | | | |
|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Tsaunim jukatniuitiai. | Nairun tsurintiniuitiai. | Misu netuatniuitiai. | Etsau anaitniuitiai. |
| | | | |

- 16 Inintramu aikta.

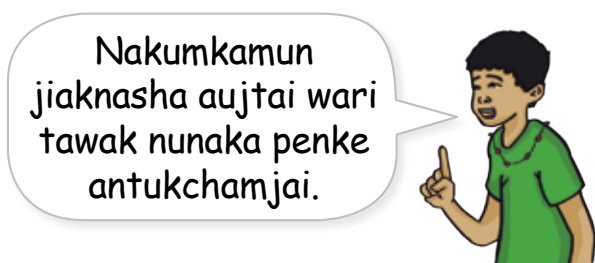


- ¿Tiura juu aujmausha aarmauwitia?
.....
- ¿Wari juu aarmaunmayasha yapaijiamniausha jiame?
¿Waruka?
.....

- 17 Aarmaun aujsar jisar uchi nintimmaurin chichainiawai.



Aujtai wari
tawak nunaka
nakumkamun jisam
yamaik antukmajai.



Nakumkamun
jiaknasha aujtai wari
tawak nunaka penke
antukchamjai.

- 18 ¿Tuu uchi chichamua amesha penkeraitiai tame?
¿Waruka?



.....
.....
.....

19 Aparam turachkumsha nukuchiram inintrutsa.

- ¿Wariniak nuniasha namak achintinsha achuarnumsha najaninia?
- ¿Nunasha tiurak najaninia?

20 Aparam ujatmamti antukmauram tsaniakmaurmiji aujmatstaram.

21 Aujsamunmaya turachkumka aujmatiniamunmaya antukar nuimiarmauram kiraknum aarta.



22 Amin irutkamurminia namakan achiniak takati ainiana nuu nakumkam tiurak takainia nuniasha wariniak yuminia nuu sutarchik aarta.



Namak achit nuimartin aarmi

1 Emkar aatsuk aarmau aujsarmi.

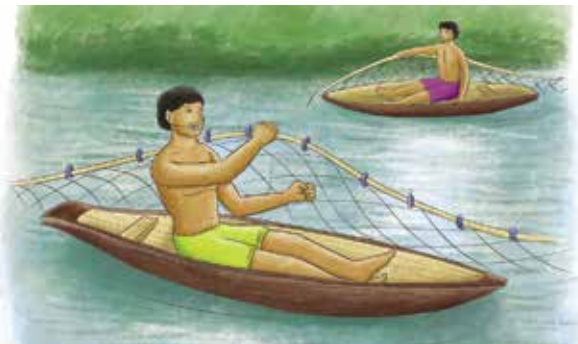
Winia nukuchur masuji entsa nijiakmamun pachis ujatkamai.



Entsa masuji nijiakmamun

¿Wari yumaji?

- Masu
- Chankin
- Sapi
- Numi



¿Tiura nijiatatji?

Jistiniutiai masu ajanmaya katsunkiash tusar.

Juuktiniutiai shiram charurar chankinum meet pinkar.

Tuksatin ukarar irumrar ijiutratniutiai.

Ijiutratin tsairar numijiai ijiutratniutiai jakirat tusar.

Chumpiatin numi charutkar jakirat tusar ijiutratniutiai.

Nijiatniunam Nunianka chumpiar entsanam ajunkar shiram wiankar nijiatniutiai.

Achikiar Mash kanteri sakaramti suturinkia kukarnum japji.

Papektin nunianka nemarkir wea weakar sakaramti ukuaji.

Achikir weakrisha sakaramtikia jinkir waketji.

- 2 Nuikiartamu aujtai aarmaun penkeri eatkar nuwik aujsamjinia nujai patkar metektakuri waitkar tsentsakmi.

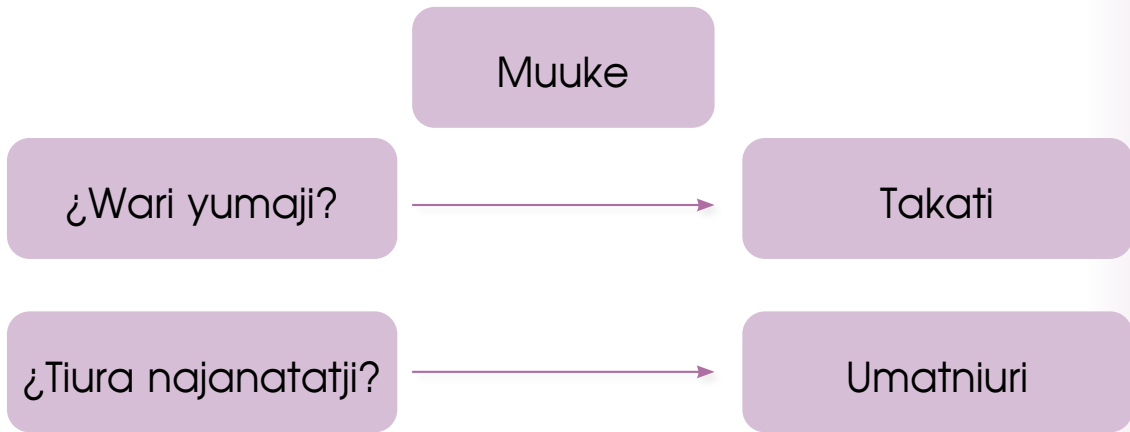


Diagram for writing or drawing, consisting of a large light purple rounded rectangle containing four empty shapes: a horizontal rectangle at the top, a horizontal rectangle below it, a large vertical rectangle at the bottom left, and an oval on the right side.



Nuikiartamu aujtai ainiuka tiurak warinsha takakur umatniutiai nuna jintinratui.

Tsanaikmaurmiji iruntraram nuparam kiraknum nuikiartamu aujtai aarmau eakrum wainkataram.



Iniu chichameji nuikiartamu aarmau aujsar nuimiarmi

- ◆ Emkauka nuikiartamu aujtai aujsami turar nunianka aakur shait tsentsarkar aati ainiau jismi.



- masu
- chankin
- saapi
- numi

- **Eaktin:** masu katsunku ajanmaya juuktiniutiai.
- **Matsartin:** juukmau ijiutratniunam ukartiniutiai.
- **Ijiutratin:** numi jurukar ijiurtiniutiai.



Aarmau pekakir weakur shait tsentsakmau ainiana nuka pujtustiniutiai. Nuka chicham sutarach juukar matsakur turuatniutiai.



- ◆ Kichik nuikiartamu aujtai aakum shait tsentsati ainiana nujai aarta.



Chankin najanatasrikia yumatayi: kuchi, kaap, yumi, ipiak, kaya.

Chankin:

- Takakmati

◆ Chicham aarmau pujuiniana nuu jisam tiur timinki nuu jisam tsentsarta.

- Jisar juuktin masu ajanmaya katsuaru.
- Matsartin tunii ijiutratnuitia nuni matsartiniutiai.
- Ijiutratin nuimiarmi masu ijiuttayi jakirat tusar.

◆ Aarmau pujuiniana nuu jisam takamtikniuriji chichana nuu yasaksamek (X) tsentsakta.

| | | | |
|---------------|------------|---------|----------|
| Jisar juuktin | charurmasu | numi | pujamuri |
| nijiawai | pujtawai | ijiutui | juwawai |

◆ Takamtikniuriji aarmau ainiana nujai metekmam chijua najanata.

achiawai

sumawai

jaawai

ijiutui

sumawai

Nayash aankun.

Nukuch Anit nairunkan tsaun anaitias.

Jempe masun.

Masujai namak.

Uchi entsanmayan namakan.

Chijua aarmaunam tamau metekmakmasu ainiana auka takamtikniuri ainiawai.



Aartin amimiasmi



Entsa nijiakmamu pachisar juunikiar
chichasmi turachkurka nuparam kiraknum
namak pachisar kichik aujsatin aarar
najanami.

1 Inintramu ayakum ankamuana juni pinkata.

Wari pachisria
aartatji?

¿Warukarik aartai?

¿Yaki aatratai?

2 Yutai pachisam aartatmena nuu nintimauram shiram
matsakta.

Aujtai muuke

¿Warimpia
yumaktatam?
(takakmati)

¿Tiura
turuatatam?
(jintiasar
umatin)

Amismauram aarta

- 3 Nuikiartamu aurtai aartasam nintimramena nuu emkau matsakmauram jisam penker aarta.

A large yellow-bordered box containing a writing area. At the top is a solid light yellow rounded rectangle. Below it are ten horizontal dashed lines for writing. The bottom right corner of the box is rounded.

Aarmau jismi



Nuikiartintrum turachkumka
tsaniakmauram aujtusta
nuikiartamu aujtai aarumena nuu
turam nekachmau nuwakmauksha
amatikia nuikiartin jintiamti jisam
wainkim wiarata.



Nuikiartamu aujtai
aarmau jismi.

| Winia chichakmaur | Ja ai | Tsaa |
|---|-------|------|
| ¿Winia aujtairu muuke aatrajash? | | |
| ¿Chijuan aakun usuti junjai nankamajash? | | |
| ¿Warinchu naarin aatkajash? | | |
| ¿Aujtain aakun metek papesnash umaj? | | |
| ¿Aujtain aakun shait nunia pus ijiuti ainiana nuna pujtusnash aara? | | |

4 Nuimiarmauram mash jisam nintimram aujtai aarta turam nunianka wainkim jista.

A large yellow-bordered writing area with a dashed line border. At the top is a solid yellow rounded rectangle. Below it are ten sets of horizontal dashed lines for writing.

Kajinmakip kirakrumin namak
aujmitsamu aaram jukitia turukim
uchiwach kirakach aujmitsamu ainiau
aati najatmannium.



Aarmau aujsar nuna nukap iniu nekamuriji patkar nuimiarmi

Emkar aujchamunmak

- 1 Aujtai muuke aujtusam nakumkamu jisam ininramu aikta.

Namak najanarmau

¿Aujtaisha wariniak
aujmitsat?

¿Wari tarimiat
aintsnaunak aujmitsat?

¿Warukana aujsatatja?

¿Namak pachisam
nekamek?

Aujmaunam

- 2 Tee jasam aujtai aarmau jista turam nuikiartin aujmati penker antukta.

Namak najannarmau

Yanchuik Shawi aintsnum kumpanam naartin najakratin pujuyayi. Aints ainiauka mash arantin aarmiayi nekau asamti turau asar namak najanata yuwatatkamar waitnaji tirmiayi.

Tama, Kumpanam ayu tusa jacha juki takus ikiam wee numi juun wajaun ajak kanun awamiayi.

Awak pujai kunam nunia namak ainiau juuntri, yamai tsakam, penkej uchichiri ainiau pachim jiniarmiayi.



Kunpanam nuna achik entsanam ajun uwejen
entsanmanini iniakmas sut umpuak jaa namak tusa
najanam nunianka namak entsan kanajin yujarmiayi.
Ainias ii apachri kumpanam namakan najanau tusar
etserin aarmayi.

Aujsar niannakmaunam

3 Aujtai wainkir aujsar inintramu aikmi.

- ¿Yachia ainiawa aujmatmaun aintsrisha?
- ¿Kumpanmasha warukukaya?
- ¿Namaksha Shawi nunkencha itiurak najannaria?

4 Kumpanam wariniak tiurkaya nuu aarmaunam jism yakarta.

| | | |
|------------------------------------|---|--|
| Kunampen achik entsa ajunmiayi. | Mamusnum wee namakan untsuri itiamiayi. | Uwejeen entsanmanini iniakmas sut umpuimiayi. |
| Saapi juki wemiayi. | Jacha juki ikiam wee numi juntan kanun ajakmiayi. | Namakan nasejai itiatas untsuri umpuimiayi. |

5 Aujmatmaun aintsri ainiana nuna naari aarta.



Nuimiarmau niakmasarmi



Tsaniakmaur aini autiram mashti penker wiarnarmi juu kankamunam nuimiarjinia nuu niakmasmi tusar.

Takat amikmau yapaiijar sunaisarmi

¿Wari tiurkatatji?

1. Nuikiartamu aujtai aarar najanami.
2. Yaksha jikratiniamti inintrustin takat amismi.
3. Nuikiartamu aujtai aarmau jintinnaiyawarmi.
4. Nuikiartamu aujtai aarmau yapaiijar jirnaisarmi.
5.

¿Tiura amimiastatji?

¿Yachia niakmammaunmasha pachinkartatua?

¿Warutia niakmastatji?

Wikia nuna nukap nuimiatrun wiarnartajai nuniasha nukap nuimiertajai tusam tsankamajai.

.....

.....

.....

.....

5

¿Ikiamnumia yuran juukar yutai ainiau penker wainkarmi?

Kankamu



Jisam nunia aikta:

¿Warinia aintscha tiurawa? ¿Warimpia nakumkamunmasha pujuinia? ¿Waruka au takatsha penkeraitia? ¿Yamaisha amin weaurmisha yuranken juukar yuwiniausha wainmek? Aujmatsata.

Juu kankamunmaka tiurak juukar yutai ikiamnumia ainiau amukiar wenana au wainkaintiai tusar nintimrar aujtai aarar aujkur nuimiartatji.

Yurannasha tiur jisaran ajakarsha yuwinia nuu pachisar aujmatsarmi

1 Nakumkamu jisrum tsaniakmaurmiji aujmatsataram.

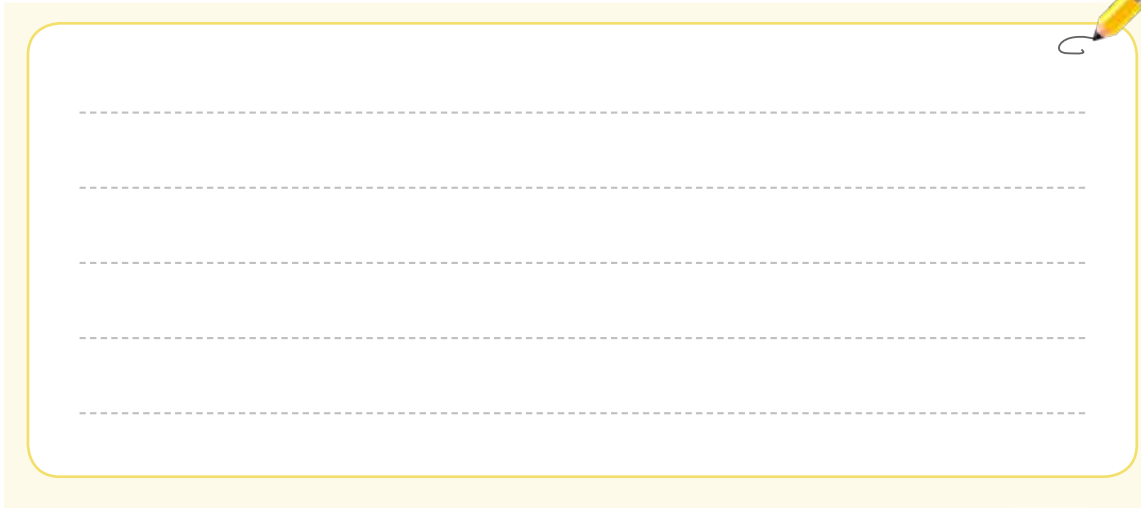


- ¿Wari yurankea nakumkamunmasha waintrum?
- ¿Juu yuransha atumsha yuukuram?
- ¿Tunia juu yuransha pujuiniawa?
- ¿Tiura juu yurannasha juwiniaw? Aujmatsata.
- ¿Tunianak yurannasha juwinia?

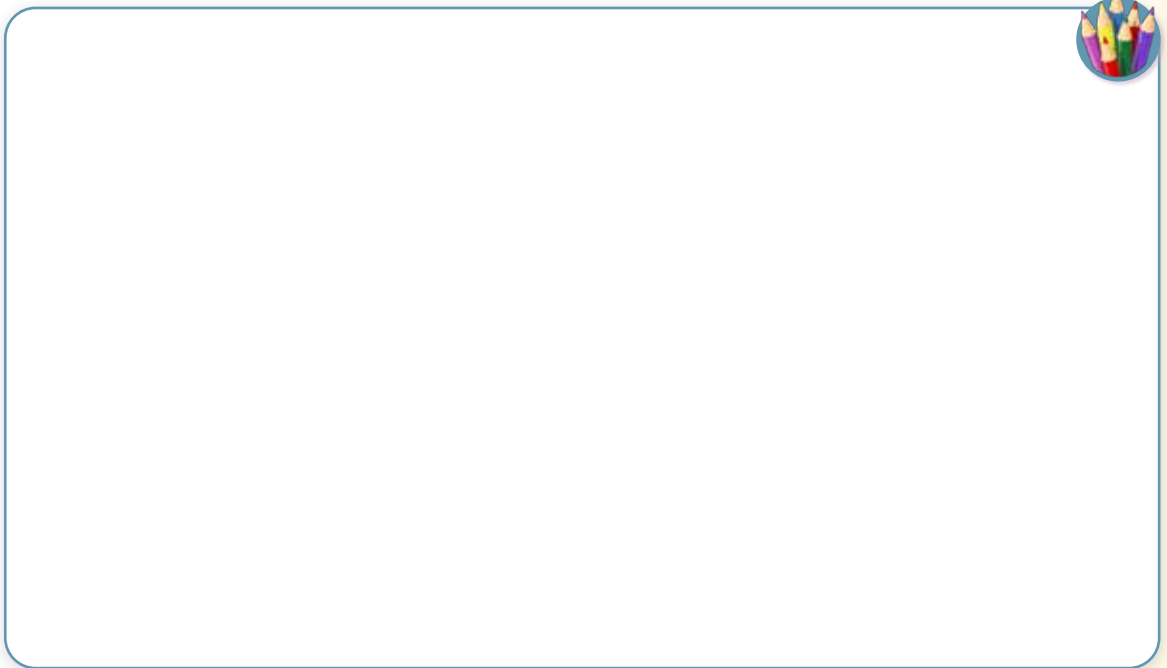
2 Nakumkamunmaya jisam warukunmak yuran pujuinia nuu yasaksamek (X) tsentsakta.



- 3 Apach ipiar yuran tsamakunsha tiurak nekainia nuu aujmatsata timi.
- 4 Apach yuran tsamaku jisar nekatniun aujmatmati antukmauram nintimsam sutarach yuranken naari ainiau aarta.



- 5 Yuran juukmau nakumkata.



Yurannasha itiur jisanan
ajakarsha yuwinia tusam
aparam turachkumka nukuram
inintrusta.



Iruntrar chichainiamu aarmau aujsar jisar chichasarmi

1 Aujsami.

Irutkau irunmau

Nuu iruntramunam Mashna chichak yamaikia ikiamia yuran juukar yutai ainiana auna uchiri arakmawarmi tawai turamti Tuwits kaska ajatsuk yuran wakerakrisha aya tsenkenjai akakar yuwachainji turakur wainkatatji tuu chichainiawai.



Emkar chichachmaunmak

- 2 Aujtai aujchamunmak, juunikiar, tante najanar chichasmi.
- 3 Tiurak ikiamnumia yuran ainiana ausha wainkaintiai tusam nintimmau pujsata.
- 4 Tsaniakmauram yuran tiur wainkainjik tusar nintimmaun pujiniamti tee jasam anturkata.

Chichainiamunam

- 5 Jimiar juniktaram.
- Juuniku kichkin nintimmauri: yuran ainiau arakmawarmi.
 - Juuniku jimiaran nintimmauri: yuran ainiau ajakcharmia aya tsenkenjai akakar yuwarmi.
- 6 Tsaniakmaurmiji iruntraram warimpia chichaktatrum nuu penker jerataram.
- 7 Nintimramuram penker nintimsam shiram chichakta.

Chichasar niannakmaunam

- 8 Junis ati tusar juwamtikiamu jista.

| Winia chichakmaur | Ja ai | Tsaa |
|---|-------|------|
| ¿Warukaria juukar yutaisha wainkamisha taji tusan timiajai? | | |
| ¿Paan antujamniaun mash antukarat tinia chichakmajai? | | |
| ¿Kintia jeati tinia nakasan chichakmajai? | | |
| ¿Tsaniakmaur chichainiaunsha tee jasan anturkamjai? | | |

- 9 Aparam yuran ainiaunsha tiurkartasan juwinia nuniasha warinmak juukarsha juwinia tusam inintrusta.

Kirakach uchichiri kanrar aakmau aujsami

Emkar aujchamunmak

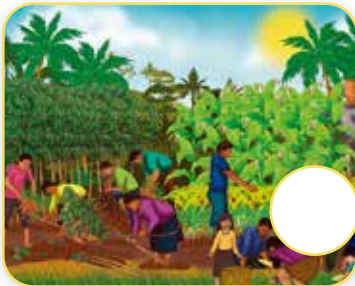
- 1 Aujtai aarmau kirakan nuke pujana nuu jista.
- 2 Aujtai pachisam tsaniakmaurumjiai chichasta turam nunianka inintramu aikta.
 - ¿Nuwiksha ainmamtin aujtai aarmau aujsamkum?
 - ¿Amesha ainiu aarmausha tunia jumkesha wainiam?
 - ¿Aujtainiam nakumkamu pujuiniana nunisha wari wainiam?
- 3 Inintramun aimmauri yasaksamek (X) tsentsakta.
 - ¿Wari aujtai aarmauwa aujsatatji?

nuikiartamu

kirak kanrar aakmau

aujmatmau

- Nakumkamunam, ¿aujtaisha wari pachisa aujmata?



- 4 Ankamuana nuu pinkata.

¿Yuran yutai arak ainiu arakmat nekamek?

¿Waruka iniu irutkamurincha yuran yutai ainiausha arakmamniauwitji?

Aujmaunam

- 5 Aujtai aarmauwana nuu penker jisam kakarmaji aujsata tsaniakmaurmisha antukarat.

Iruntrar anturnaisar
pujustin shirmaitiai.



Iniaikiamu ainiau

Iniaikiamu: Ishtiuwa
Aakmin : Kasep
Chichaman ujakrafin: Sanchim

¡li Yurankri ikiamnumia
wainkami!

**ACHU AJATSUK
AYA TSANKENJAI
AKAKARMI**



Juunaka: chichamriniawai
irutkamu
washintsanmaya.

Jun kintia : 13 charap nantu.
Ketmau : 8:00 a m.

Achu juwamu

- 1 Yuran akaktasar takati.



- 2 Yuran akaktasar jiamu.



- 3 Achu juwamu.



- 4 Jamach umamu.



Juu aujtainkia yuran wainkatniun nuikiartawai.

Aujсар niannakmaunam

6 Aujtai wainkim aujsata turam inintramu aikta.

- ¿Wari takata takastatji?
- ¿Wari takua "iruntrar anturnaiyamuka penkeraitiai" tawa?
- Kirak kantrar aakmau aujsamena nunisha wari antukum nuu ame nintimmauram etserkata.

7 Kirakach kantrar aarar najanamu pujana nuu jisam nunkani inintramu pujana nuu amikta.

**Iruntrar anturnaisar
pujustin shirmaitiai.**



Iniaikiamu ainiau
Iniaikiamu: Ishtiuwa
Aakmin : Kasep
Chichaman ujakratin: Sanchim

¡Ii Yurankri ikiamnumia
wainkami!

**ACHU AJATSUK
AYA TSANKENJAI
AKAKARMI**





Juunaka: chichamriniawai
irutkamu
washintsanmaya.

Jun kintia : 13 charap nantu.
Ketmau : 8:00 a.m.

¿Aarmaunam nintimau sukartamuka saram turachkusha sutarach atiniutiai?

¿Usuti metekak ainia turachkusha metekchaukai?

¿Waruku yakarmaujia aartasrisha yumaji kirak kantramu aakrisha?

¿Nakumkamurisha warukua ainiawa?

¿Nintimratin ujakratmau nakumkamuji metekikai? ¿Waruka?

- 8 Aanramunam chicham aarmau pujuiniana nuu jisam kirak kantrar aarmaunmaya wainkam yakarta turam wari tawak nuu jintiata.

| | | |
|------------------|-------------------|----------|
| takakmamu kintia | achu | kemakmau |
| juuktin | Iniaikiamu ainiau | najanmau |
| muits | tsenken | Irutkamu |

- 9 Chicham aarmauwana nuu matsakam chijua najanata. turam kirakchinmaya chichan aarmau wainkumka yasaksamek (X) tsentsakta.

takat irunui achu Naamkaru juwamunam

takasartatui juwamunam Achu Irutkau

kanu takatnum yumanawai Nunianka

10 ¿Warukamtia irutkamu Washintsanmayasha yuran wainkami tusarsha chichamnasha najanawari?

Yurankri untsuri
pujuiniausamti.

Yurankri
amuwiniamti.

Juukar yutan
nakitiniak.

11 Aujtai pujana nuni inintramun aimmauri eakta.

- ¿Aujtaisha yachia pachisria aamauwitia? Aimmauriana nuu jisam yasaksamek (X) tsentsakta.

Washintsanmaya
aints ainiau.

Washintsanmaya
natsa ainiaunu.

Washintsanmaya
iniaikiamu.

- ¿Aujtaisha wari pachisa aujmatua?

Kanu awartasar
ipikratmau.

Yuran wainkatin
pachisar
aujmatmau.

Naamkau irunmau
najanmaun.

- ¿Waruka kirak kantramunmasha aarmauwitia?

Kanu awatnum
pachinkataram
tusar.

Juun ajanam
ipiami tusar.

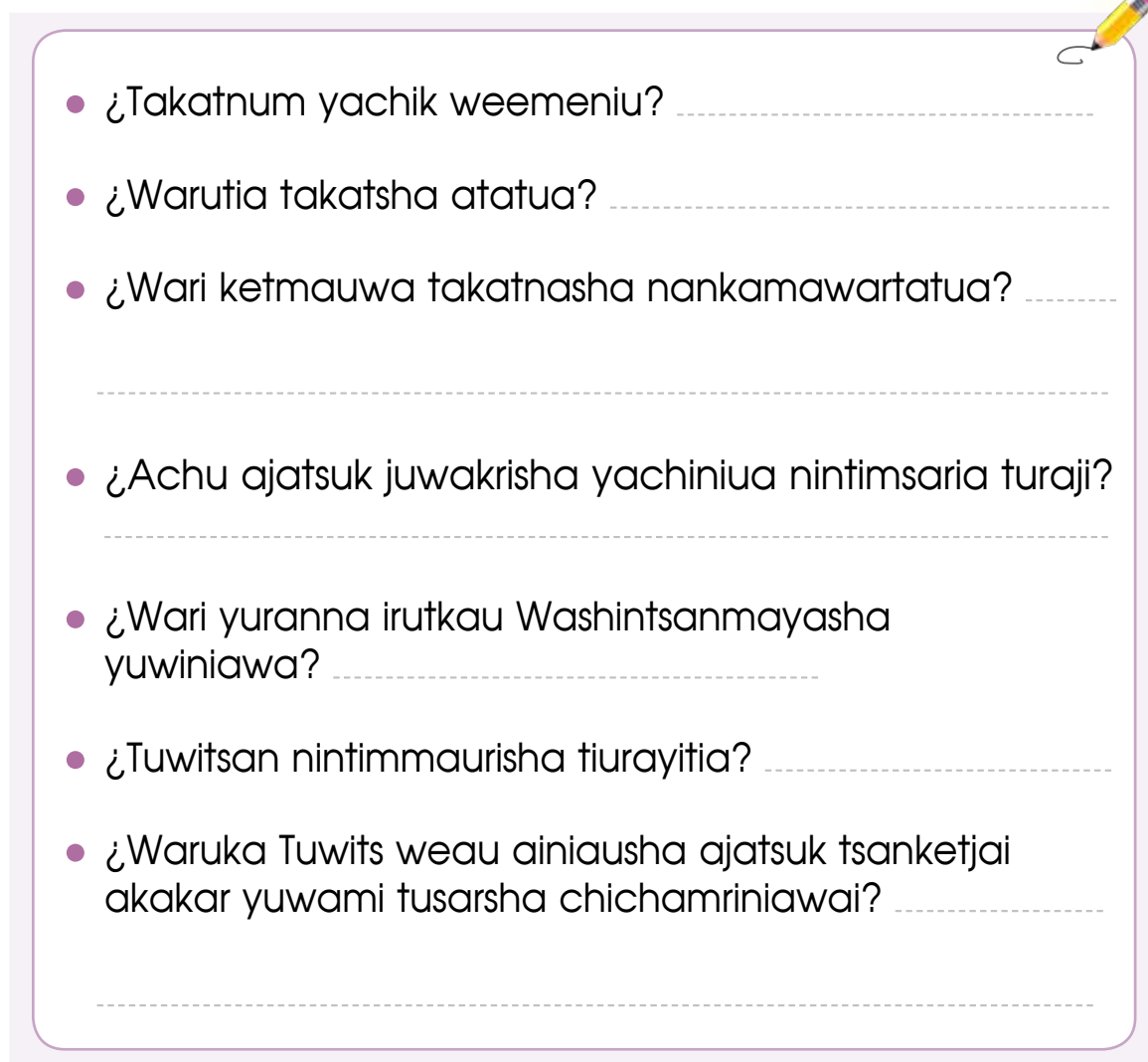
Achu juutnum
pachinkataram
tusar.

12 Kirak, ¿kanrar aarmaunumsha wari pachisa aujmatua?

**Juu mash aujsamunmaka nuimiartatji iniu
yuranri ikiamnumia wainkatin.**



13 Aujtai etsera nuu metekmata ankaku ainiana nuni.



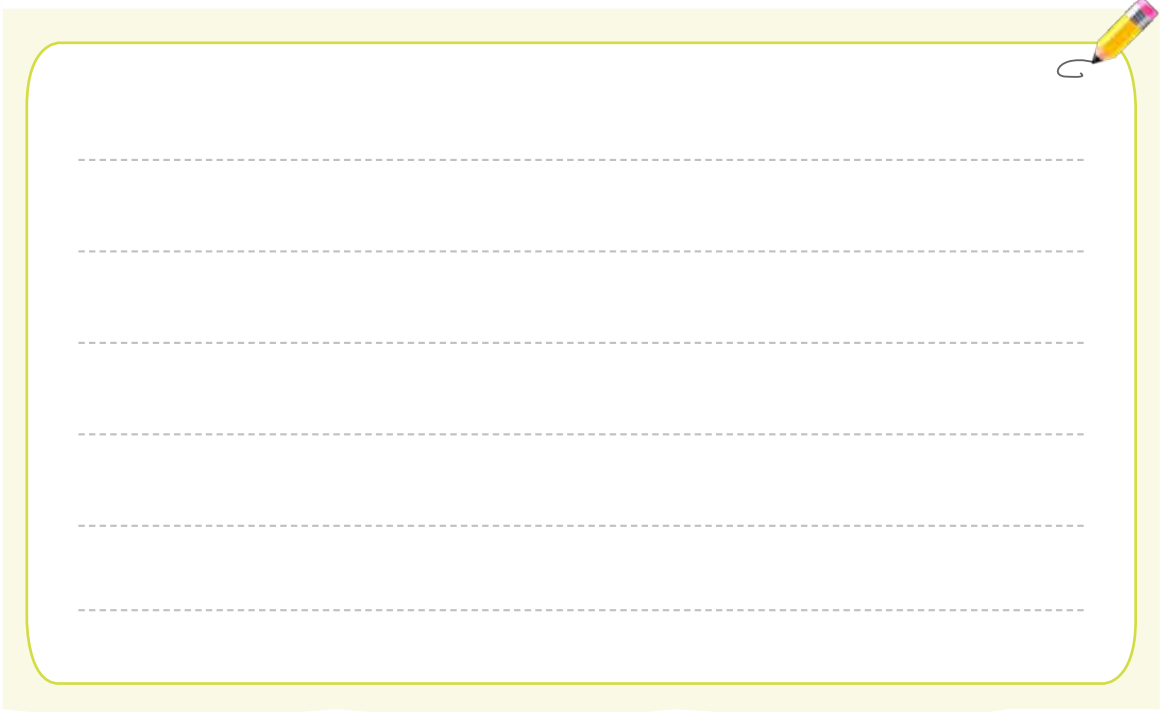
- ¿Takatnum yachik weemeniu?
- ¿Warutia takatsha atatua?
- ¿Wari ketmauwa takatnasha nankamawartatua?
- ¿Achu ajatsuk juwakrisha yachiniua nintimsaria turaji?
- ¿Wari yuranna irutkau Washintsanmayasha yuwiniawa?
- ¿Tuwitsan nintimmaurisha tiurayitia?
- ¿Waruka Tuwits weau ainiausha ajatsuk tsanketjai akakar yuwami tusarsha chichamriniawai?

- 14 ¿Aujtainiam achu juwamu nakumramu pujuiniana nusha waruka penkeraitia?

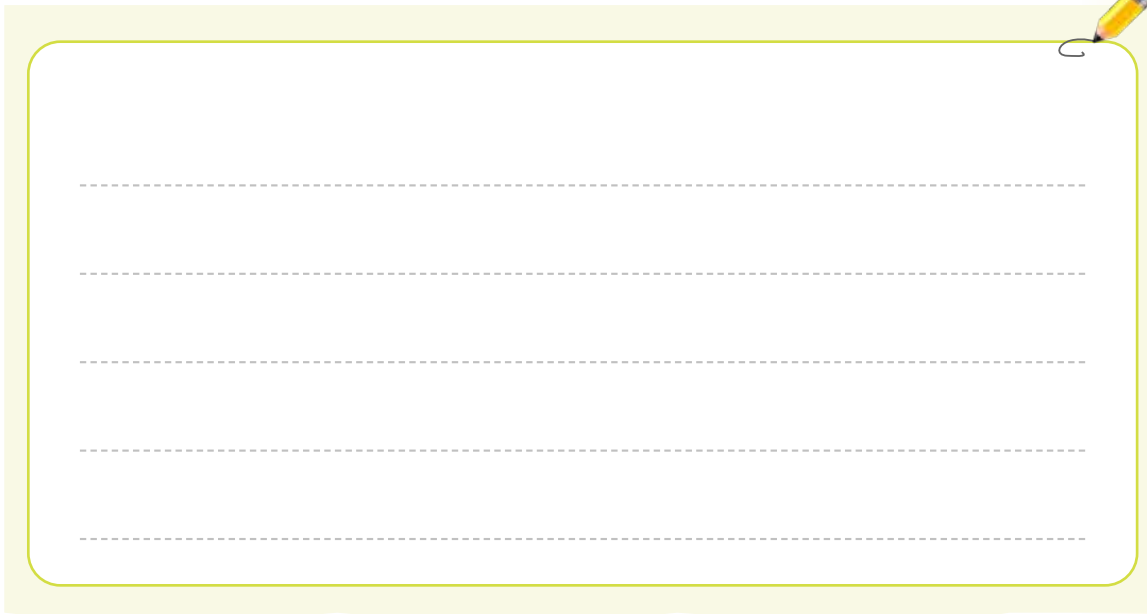


- 15 Tsaniakmaurumjiai aujtai aujsaram nekapruniataram turam nunianka ininramu aikta.

¿Warukarik yuransha ajatskesha juuktiniu?




- 16 ¿Wari nintimmauk nuniasha pujsamniauwitiam yuran juwakrisha penker wainkatin pachismesha? Aarta.



Tsaniakmaurmiji takat
amikmauram yapaijaram jistaram
turam nunianka itiurak amikum nuu
aujmitsata.



- 17 Nuikiartintrum ujatmaka nuu antukmauram aarta.



Kirak uchiwach kanrar aarmi turar aujsami

◆ Emkar aachmaunmak aarmau aujsarmi.

¡Warinchu wakemai wajartatui!



Iniu nekamuriji etsermauwifiai.

¡SAMPI JUUKTIN PACHISAR CHICHAMU ATATUI!



9:00 am a 12:00m

¡Chichamunam pachinkataram!

Washintsa Iruntai jearin chichamuka atatui. Wayatniun kirakan suwauka Mashinkiashiifiai.

¿Sampisha warukitia?

Sampikia yuran yuminiuifiai.



Ikiamnum pachitsuk pujuiniawai.

Ikiamnumia sampi juwamunmaka uchikia pachininiatsui.



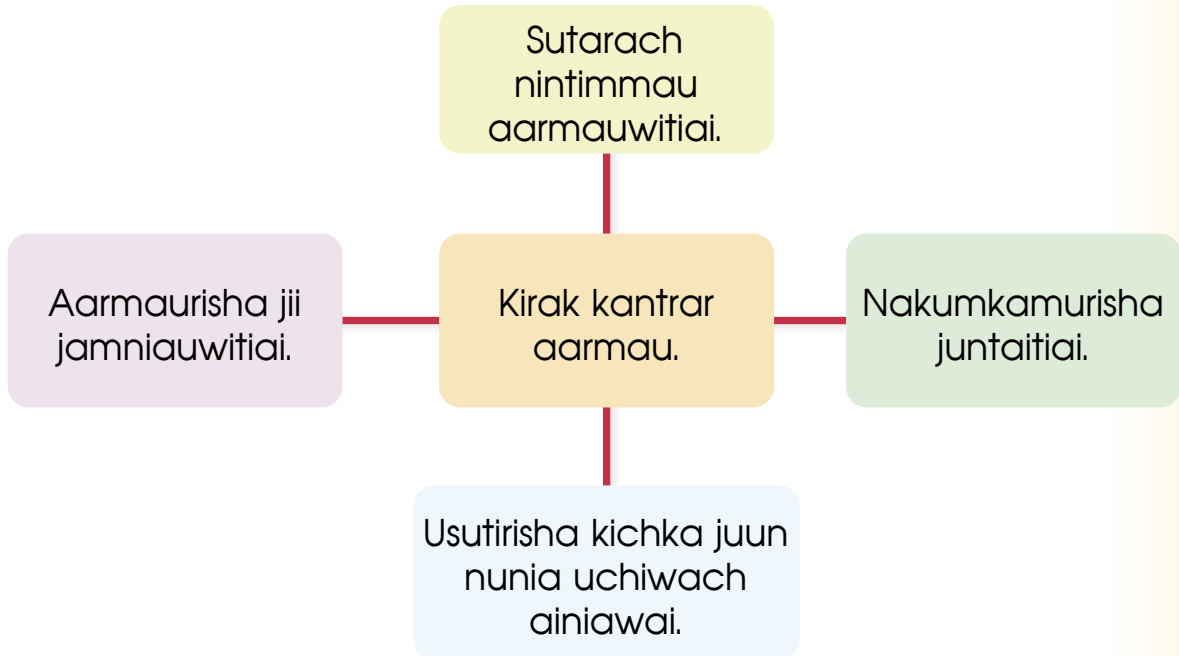
Ajanam wajauka ajatsuk tsankenjai akaji.

¡Iniu ainiausanti penker wankarmi!



Kirak kantrar aarmau, tajinia nuka
kichik kiraknumak jape kankar
aarmauwana nuu taji.

Kirak kantrar aarmaun penkeri.



Penkerash aarai tusar jisar nintimrami

◆ Aujtai aujsata.

¡Chichainiamunam pachinkata!

¡Warinchu wakemai wajartatui!

¿Warutia kurat wajati (¡!) pujtusrisha aarminiutji?



Kurat jamun ijiutiri (!): Juu kurat
jamun ijiutiri ainiana juka pujtutintiai
untsumkur, shamaakur, warakur,
wake meseakur, waintrachu wainkur.

◇ Aujtanium jimia naa aarmau wainji.

Washints.

Ishtiuwa.

- ¿Warukaya aarmau nankamkesha usuti juunjaisha aarmauwitia?

Eneaku ata:

- Aintsun naari, entsa, yakat, nunia juun kuntin ainiana nuka niniu nekas naari pujtusmau ainiawai turausamti tuke aartasar nankamkurka usuti juunjai nankamar aartiniutiai.

◇ Ankamunam aarta.

| Ami nunkemnia irutkamu naari aarta | Irukamurminia aintsu naari aarta | Kuntiniu naari ame nekamu aarta |
|--|-------------------------------------|------------------------------------|
| Washintsa | Kamiju | Mashu |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

◇ Chijua aarmau pujuiniana juni jisam tuu aarmaunmak kurat jamun ijiutiri (!) pujtusminiu nuu pujtusta.

- Warutam sirmachiniak surusara.
- Apaachir sampin juwawai.
- Wikia Washintsan wainiurinjai
- Akiniamu kintia jeayi.

Amismau aarmi

Aartin pachisar juunikiar
chichasmi.



1 Metekmata.

¿Wari
pachisria kirak
kantramunmasha
aartatji?

¿Warukarik aartaij?

¿Yachik kirak
kantramusha
aatrataij?

2 Kirak kantram aaram najanatasam nintimmena nuu shiram matsakta.

¿Yachia pachisria kantramu
kiraksha aatratajji?

¿Wari nintimsaria
kantramusha aartatji?

¿Tuwaitia penker
nintimratin chichamrisha?

¿Juu aarmausha tunia
pancha wajsatatji?

¿Warutia nusha turuatatji?

- 3 Kirak kantrar aarmau najanatasam nintimramena nuni pujsatniuna nuu nakumkata.



A large, empty rectangular box with a blue border, intended for drawing or writing.

- 4 Kirak kantrar aarmaurmin penker nintimratniu sukartamuri atiniuna nuu yakatirmiji pachim aarta.



A large rectangular box with a yellow border, containing six horizontal dashed lines for writing practice.

Amimiasmau aarmi

- 5 Aankamunam ininramu aikiam pintramamena nuu jisam kichik kirak kantrar aarmau najanata.

A large rectangular writing area with a dashed border and horizontal dashed lines for writing. The area is intended for the student to write the answer to the question above.

Aarmau jismi

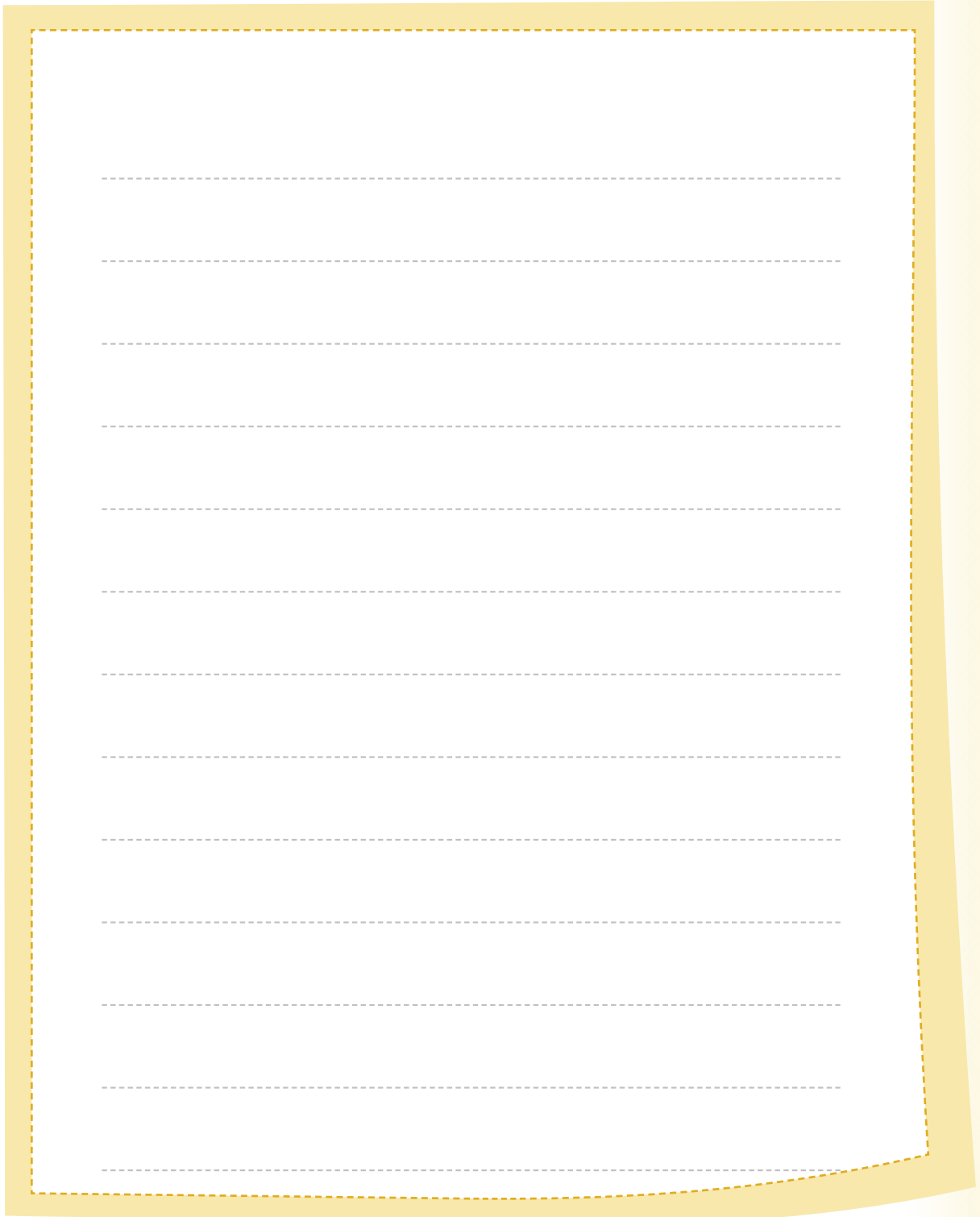
- Iniu tsaniakmauriji kirak kantrar aarar ujaniamu najanajinia nuu aujsar jismi.
- Kirak aarar najanamun jisar chichainiau anturkarmi.
- Nuikiartin turachkusha iniu tsaniakmauri ainiau nintimmaun chichakmauri aarmi.

Kirak kantrar tesar aarmau jismi.



| Kantrar tesar aarmaur | Ja ai | Tsaa |
|--|-------|------|
| Winia aarmaurunkia nakumkamu pujawai. | | |
| Usutirisha nisha metekchau aakmau ainiawai. | | |
| Nintimratniun ujatratui. | | |
| Winia kirak tesakar armaurninkia kintia nunia ketmau ainiausha pujsamuitiai. | | |
| Winia aarmauruka penker wakemaiyaintiai. | | |
| Aarmau nankatramurinsha pus ijiumuji niannakmajai. | | |

- 6 Nuikiartin jintiamu antukmaurumjai taksha wainkim kichik aujtai aarta.



Kirak kantrar aarmaurum tsaniakmauram iniaktusta turam nunianka nuimiatirmin kirak aakmau nujtai pujana nuni nujkata.

Nuimiarmauji patkar jisar nuna nukap nuimiarmi tusar aujtai aarmau aujsarmi

Emkar aujchamunmak

- 1 Aujtai muuke aujsar nakumkamujai patkar jismi turar inintramu aikmi.

Uwi najannarmauri

¿Warinia aujtaisha aujmatua?

¿Ya Tarimiat aintsnak aujmatsat?

¿Warukaria aujsatatji?

Aujmaunam

- 2 Tee jasar aujtai aujsami.

Uwi najannarmauri

Yanchuikkia, Kumpanam kaya juunnum pujuyayi, turayat Tarimiat aints Shawi pujuiniamunam taa pujusmiayi. Nuni pujamti mash aints ainiau arantuwearmiayi najakratin asamti. Tura nuni Shawi aints yuwamniauri atsausamti uwi najanata tusar searmiayi.

Kumpanam, jinkiajin juki ajanam wajas etsa takmaunumanini jimiak nunia etsa jeamunmanini wajas suut umpui ukukmiayi.

Turamunam chikich kintiati weriar jiniamaitiat yuran ainiau tsapakar wajainiamunam uwisha tsapai nerek wajaun wainkaru.

Tusar Shawi ainiauka aujmatiniawai.



Aujсар niannakmaunam

3 Aujtai wainkir aujsar inintramu aikmi.

- ¿Yachia aujmatmaun aintsrisha ainiawa?
- ¿Kumpanmasha warukua amiayi?
- ¿Tiura uwisha Shawinmasha tsapaimiayi?

4 Piruanan nunke nakumkamunam jisam tuninin tarimiat aints Shawi ainiausha pujuinia nuu inintrusam nekata.

5 Kumpanmasha wariniak tiurkaya nuu jisar wainkar yakarmi.

| | | |
|---|---|--|
| Jinkiaji juki wee wajas nunia umpuimiayi. | Jinkiaji jukitias wemiayi. | Etsa takmaunumanini nunia jeamunmanini jimiak suut umpuimiayi. |
| Sapi juki aratas wemiayi. | Jacha juki ikiam wee numi jontan kanun ajakmiayi. | Namakan nasejai itiatas untsuri umpuimiayi. |

6 Aujmatsajinia nuna aintsrin naari ainiau aarta.



7 Kumpanmasha tunin emkausha pujuweaya nuu pachisar aarmi.



Nuimiarmau niakmasmi



Tsaniakmaur ainiatiram mashti penker wiarnarmi juu kankamunam nuimiarjinia nuu niakmasmi tusar.

Takat amikmau yapaiijar sunaisarm

¿Wari tiurkakatji?

1. Kirakach najankamu ainiu jisar nuwakmau amatikia wiararmi.
2. Inintramu aarar umismi irarkartiniamti iniasartin.
3. Tunin kirakach aarar najankamu nujrataij nuu umismi.
4. Kirakach amikmau ainiu iniu tsaniakmauriji nekapruniawarmi.
5.

¿Tiura amimiastatji?

¿Yachia niakmammaunmasha pachinkartatua?

¿Warutia niakmastatji?

Wikia nuna nukap nuimiatruin wiarnartajai nuniasha nukap nuimiartajai tusam tsankamajai.

.....

.....

.....

.....

6

Iniu kuntinri ikiamnumia amukiar wenana au tiurak wainkaintiai

Kankamu



Jisam nunia aikta:

¿Aintscha karujisha warinia tiurawa?

¿Juu jisrisha warimpia nuimiartatji?

¿Jusha warukaria nuimiatratarisha wakeraji?

¿Ami weaurmisha warijia kuntinnasha eakminiawa? Aujmatsata.

Yamai pujutnumka, íf irutkamurinkia kuntin mar yutai ainiausha, nukap aintsti yujakir weakur amuaji.

¿Tiura yamaisha iniu kuntinri amuajinia ausha wainkamniauwitji?

Juu kankamunam íf nintimau pujsar aujmattsami, yanchuiksha kuntiniun main aata tiniaksha wariniak tiurniuk arai tura yamaisha nunasha turiniawash nuu aujmattsar aarar aujkur nunia kich pujut ainiana nujai patkar jiakur nuimiartatji.

Kuntin main atasisha warin iturkatniu nuu aujmitsami

1 Nakumkamu jista.



2 Aujmitsar ininramu aikmi.

- ¿Nakumkamunam wari wainiam?
- ¿Wari takua eakmin tawa?
- ¿Kusumnasha waruka mukuniniawa?
- ¿Kusum mukunarsha warukarik ijiarmastiniu?

- 3 Nakumkamunam jisam tunak eakmin aat tusarsha utsuinia nuu yasaksamek (X) tsentsakta.



- 4 Eakmin ata tiniaksha wariniak tiurinia nuu juun iniasta turam antukmauram nakumkata.



Kusum mukunmauka juuntan
kakarmari achiamuitiai nuniasha
kuntin eakmati utsumramu.



Kuntin nintimtsuk pachitsuk maakur amuamu nintimsar niakmamu

1 Aujsam nakumkamu pujuiniana nuu jista.



2 Tsaniakmaurumjiai iruntram ininramu pujuiniana nuu aya chichasrum aiktaram.

- ¿Nakumkamunmasha warinia pachisar chichainiauwa wainji?
- ¿Aintscha waruka wakesha meseawa?
- ¿Kuntiniun nukapen mainiamtisha tiurkamniauwitji?
- ¿Ikiamnumia kuntin wainkatin penkerkai?

Niakmachmaunmak

3 Aujtainiumia nuikiartamu iniakmastin amimiasmi.

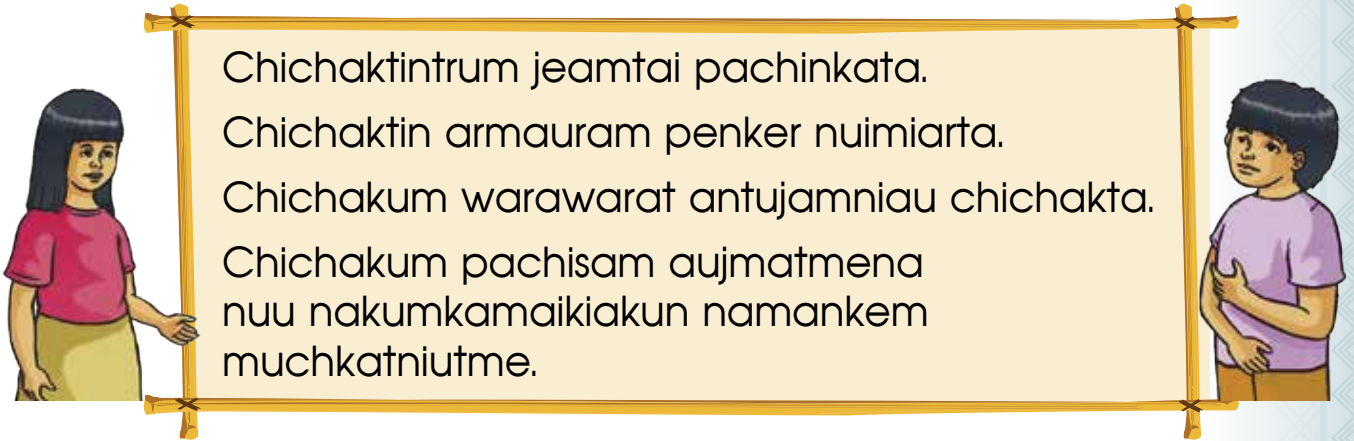
- Tsaniakmaurumjiai tsaninrum kuntin pachitsuk maakur amuamu pachisrum jimia chicham aujsar nintimratin aartaram.
- Nintimram aujtainiam nuikiartamu mash amikta.
- Tsaniakmaurumjiai aujmatsaram ininramu pujuiniana nuu aya chichasrum aiktaram.

¿Warukanak aujtai aarmauwana nuna pachisnasha niakmamsata?

¿Tunia nuu niakmamunsha turuatatja?

Niakmamunam

- 4 Nuikiartamu aarmau niakmastasam nankamkumka juu aneaku atiniuitme.



Niakmamsar niannakmaunam

- 5 Pachinkamuram nekapeamuji jista turam yasaksamek (X) niakmamsamurmiana nujai patkam jisam.

| Pachinkamur | Ja ai | Tsaa |
|---|-------|------|
| Antujamniaun paan shirman chichakjai. | | |
| Pachisar aujmatmauruana nunasha miatrusnak muchitkan nakumkamaikiakun chichakmajai. | | |
| Penker nekasana nujai paan wajakin chichakmajai. | | |

- 6 Tsaniakmaurumjai niakmamsamena nuu wainkim aujmattsata atumsha wakerukurmek tusam turam nunianka inintramu aikta.

¿Waruka kuntin ikiamnumia wainkatniusha penkeraitia?

¿Warinia iniu irutkamurisha nekawarminiuitia?

Warukunmak kuntin matsata tusar aujmatmau aujsami

Emkar aujchamunmak

1 Aujchamunmak aya chichasar inintramu aikmi.

¿Waruka tunin kuntin pujuinia tusar nekatniusha penkeraitia?

¿Warukamtia eakmin ainiauka nuna nekainiawai?

¿Kuntin pujuiniamuncha tiura nekawarminiuitia? ¿Waruka?

2 Aujtai muuke aujtusta turam inintramu aikta.

Eakmatiniam tunin kuntin pujuinia tusar nekami

a. ¿Juu aarmau wari pachis aujmatsatatui tam?

.....
.....

ch. ¿Warukamtia "eakmatiniam tunin kuntin pujuinia tusar nekami" tamausha aujsatatme?

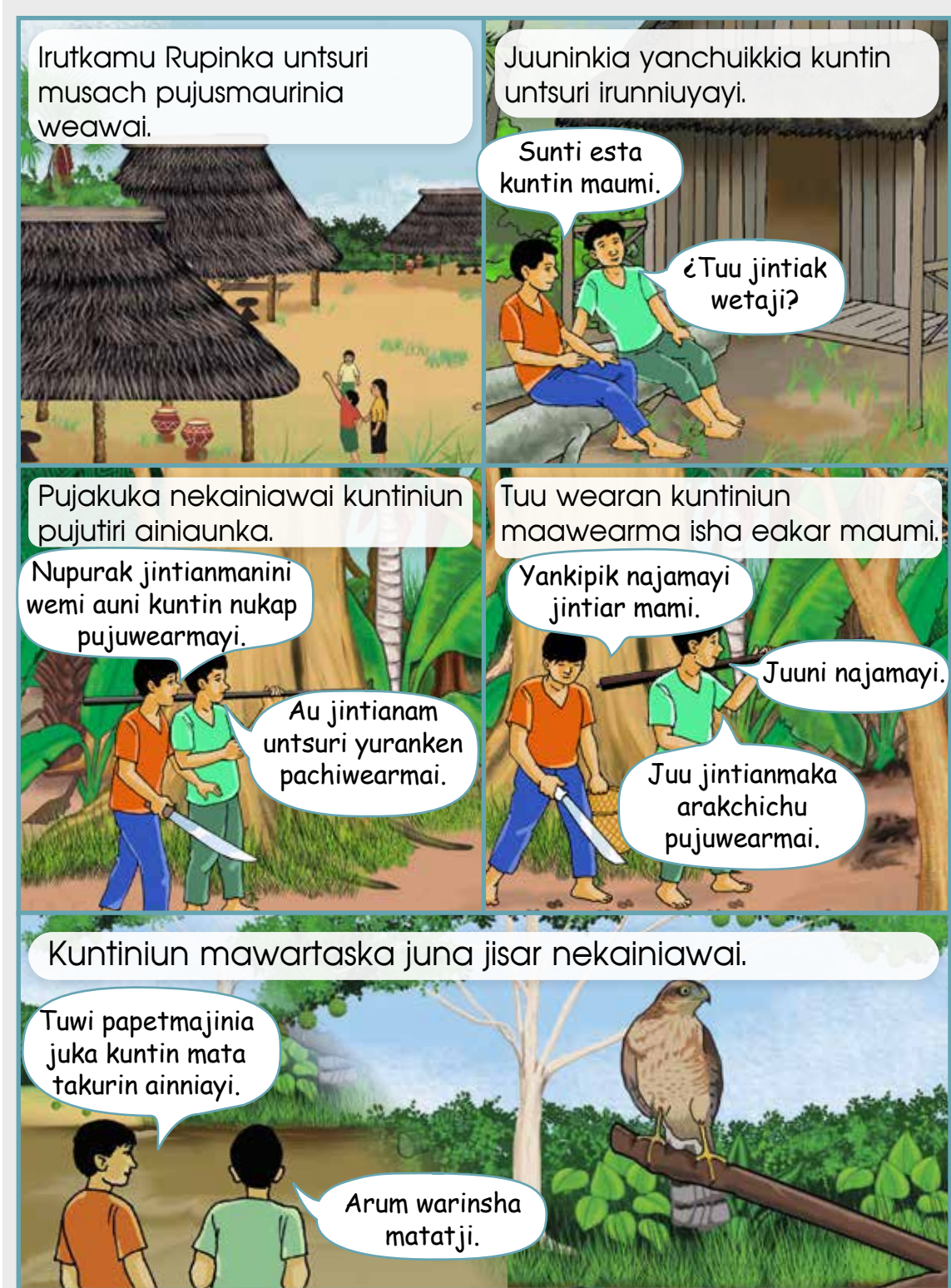
.....
.....

e. ¿Junisar aarmau kichkikia aujsamkiam? Aujmatsata.

.....
.....

3 Aujmatmau pujana nuu nintimmena nunaji patkam jista.

Kuntin eakmati nekami



Aujsar niannakmaunam

1 Aya chichasam aikta.

¿Nuu nankamken ame
nintimmiamena nunak aujmata?

¿Yachia ainia
aujmatmaunumsha?

¿Waruka aujmatmausha
aarmauwitia?

2 Inintramunam ayamuram aarta.

Irutkamu Rupinnumiasha
¿Warin jisara nekas kuntin
pujuiniawai tusarsha
nekainiawa?

¿Wari niakmamuna
etserua aujmatmausha?

¿Tuwi papekratkusha
waruka tumawa?

¿Waruka kuntin
napurkanam iruna?

3 Aujtai aujsamunmaya jisam aimmauram yasaksamek (X) tsentsakta.

- ¿Aujtai aujsamena nuniasha tuwaitia nintimmaun suramusha?

Irutkamu Rupinia pachis aujmatui.

Kuntiniun pujamuri jisar nekatin aujmatmau.

Irutkamunmaya eakmakat tusar untsuamu.

- ¿Tuu nunkanam enkemka irutkamu Rupinsha pujawa?

Piruannum.

Kanaku Natemnum.

Ikiam samek tepakmaunam.

- Aujsamena nunia chikich yamaram muuke putusta.

Kuntiniu jee.

Kuntiniu pujutiri.

Rupinumia eakminiamu.

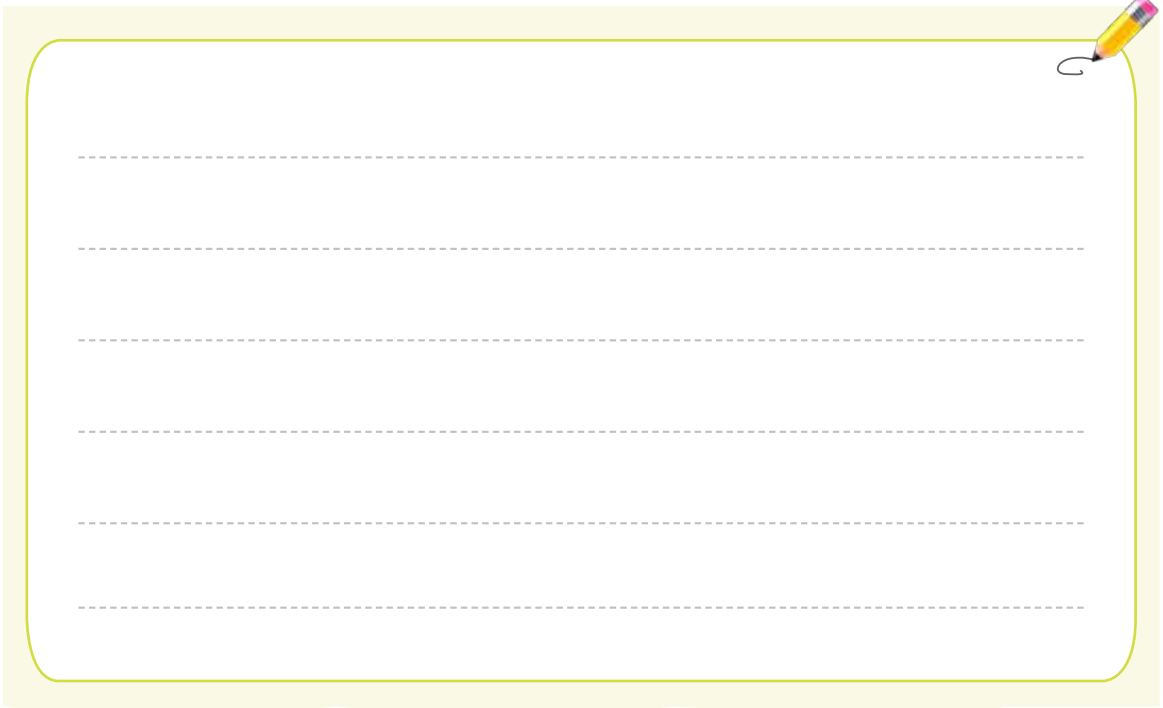
4 Yumtin ainiau wainmau ininramunam pujuiniana nuu aikiam metekmata.

Irutkamunam pujuiniau kuntin matsamtain nekainiawak. ¿Waruka?

Pujaku Rupinnumia ainiau kuntin najamanti jintiawar mainiawash. ¿Warukan?

Yamaisha ikiamnum wear kuntiniun nukapeash mainia. ¿Warukan?

5 Aikmauram jisam aarta. ¿Irutkamurnia kuntin main atasar utsumrutin kajinmakiarat tamek? ¿Waruka?



6 Tee jasam "Chijua" aarmau pujuiniana nuu jisam tuki eemak aujmatmaunam winia, nunia nankamam penker matsakta 1, 2, 3, 4, 5, aintsam jekata.

- Tsere aints pujakujai kuntiniun maawenawai.
- Pujaku ainiau kuntiniu pujutirin eainiawai.
- Irutkau Rupinka nujinmaya aints kaunkaruitiai.
- Kuntiniu nawen wainkarmayi.
- Tuwi nanarkut wajaun waininiawai.

7 Nakumkamu jisam ininramu aikta.

¿Uumsha warinma penkeraitia?

Pujakuka nekainiawai kuntiniun pujutiri ainiaunka.

Napurak jintianmanini wemi auni kuntin nukap pujuwermayi.

Au jintianam untsuri yuranken pachiwermayi.



Tuu wearan kuntiniun maawearma, isha eakar maumi.

Yankipik najamayi jintiar mami.

Juuni najamayi.

Juu jintianmaka arakchichu pujuwermayi.



¿Kuntin eakmamu pachisar aarmau aujmausha nuimiartinumsha yainmawak? ¿Waruka?

8 ¿Warutam kankamunma aujmatmausha aarmauwitia?

4

5

6

9 ¿Wari penkerna juu aints ainiausha takakiniawa?



Handwriting practice area with five horizontal dashed lines. A small illustration of a yellow pencil is in the top right corner.



Handwriting practice area with five horizontal dashed lines. A small illustration of a yellow pencil is in the top right corner.

Kajinmakip:

- Aujmatsamuchiana nuka aujmatmauji metek jisar pekakar matsakmau ainiawai.

10 ¿Aujmatmaunumsha wari aimmauk wainkaintiai?
Yasaksamek (X) tsentsakta.

¿Tuni nankamarua
aujmatmamuitia?

¿Warinia earmiayi?

¿Yachia aujmatmaun
aintsrisha armayi?

¿Kuntin yujatincha tiurak
nekainia?

11 Taminiana nuu ame aaram metekmata.

Wari aujtainki:

Jearkatasar
wakeramu:

Kuntin matsamtai
eamu

Takakur yamamu:

Nintimratin
ujakratmau:

Sutarach aujmatiniamu aarmi turar nuimiarmi

- 1 Emkar aujchamunmak, aujmatiniamu sutarach nakumkamunam aakmau pujuiniana juu jismi.



Eneaku ata:

- Sutarach aarmau tajinia nuka aujtai nakumramunmaya jisar nekatin nunia nintimratin ainiau pachimrar aarmauwitai.

- 2 Nakumkamu pujuinana nuu metek matsakam nekapmati aatkata aujtai aarmau "Yawa main" tamau aujsamena nujai jisam.



Aujtai sutarach aartasar wakerakriki pachim nakumrar aartiniutiai.



Aints chichana nuu.

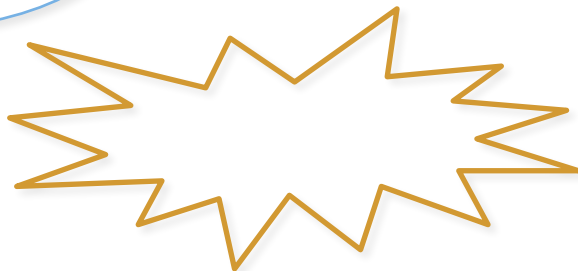


Nintimmauri.



Kurat wajamu, kajeamu turachkurka aimmau.

- 3 Tantewach nakumramu pujuiniana ani ame nuimiarmauram chichainiamu aarta.



Aarmau jisar nintimrar nuimiarmi

- ◆ Aujtai kankamu aujsami.

Mashian, yawarin iniaweawai.

- ◆ Chicham aujsam jizam pekakta achaja papesam nekapmatiana nuu matsatkata 1, 2, 3, 4 aintsam.

- Mashian
- Iniaweawai.
- Yawaa.
- Kashik.

Yamaikia mash tarimiat
aints ainiau achajartin
ainiawai.



- ◆ Achuara achajarin usuti ainiana nujai chicham aanramu ainiana ani aarta.

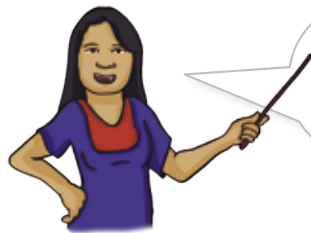
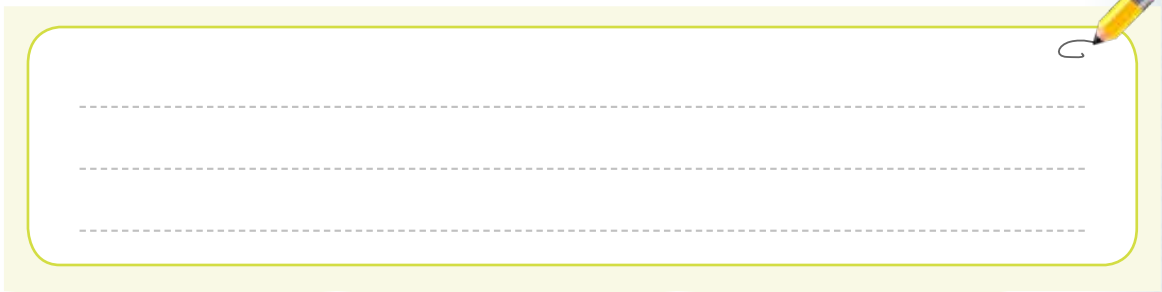
| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Penker aartin nuimiarmi

- ◆ Aujtai aujsata.

Apach Mashianta tsawamek.
¿Waruka yawaasha aitkame?

- ◆ ¿Waruka inintramun ijiutirin (¿?) pujtuscha aari?



Inintramun ijiutiri (¿?):
Juuka warinsha chichakur
inintramuksha ainiana nuni
pujtustiniutiai.

- ◆ Rupinnum pujuiniau jearim inintrustinrum aarta.



Aartin amimiasmi

- 1 Amin irutkamurminiasha tiurak eakminia tusar aujmatiniamu antutiram sutarach aujtai aaram inintramu aikta.

¿Wari aujmatsamuna eakja?

¿Wari pachisna aujmatsatatja?

¿Warukakna junasha aujmatja?

- 2 Etsermau antukumena nujai jisam ankamuana juni pinkata.

¿Warukakmea nankamasu antukmausha aartatme?

¿Yachia juu aarmaunsha aujsatatua?

¿Tunin anu aarmausha pancha wajmastam?

- 3 Nankamasu antukmauram aaram aujmatsamena nuu shiram pekakam matsakam nakumkata.



| | |
|--|--|
| | |
| | |

Amismau aarmi

- 4 Emkar nankammaunam aujmitsatasam aarmauram aarta.

| | |
|--|--|
| | |
| | |

Aujsar niannakmaunam

- 5 Aujtai aarmauram tsaniakmauram iniaktusta turam aujmatmaunam nakumrar aarmau ainiau yakarta.

Nintimmau
matsakmaunka nunisnak
aarmajai.

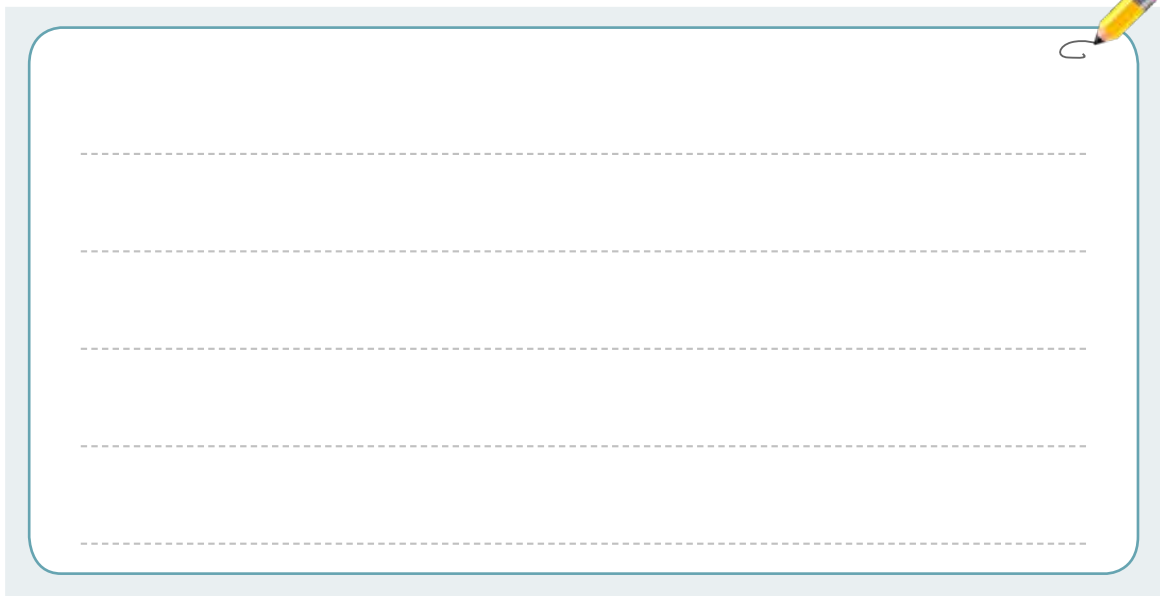
Nankamasurincha metek
pekakan matsakmajai.

Tantechinmaka aints
chichainiamun aarmajai.

Aakun kurarat jamu ijiutiri
(i!), inintramu ijiutiria (i?),
pus ijiumu (.) ainiana
nunasha mash pujturmajai.

- 6 Aarmaun jisar nuwakmau amati wiarami tusar chichainiamu antukarmi.

- 7 Iniu tsaniakmauri nunia nuikiartin ainiau penker aujtai aakrisha takat amiktiniun nintin sukartusarmana nuu aarmi.



- 8 Aujtai aarmauram jisam nuikiartin nekaprutmamauji wainkim jisam wiaramesh nekapsata.

- 9 Niannamunam sutarach ujmatmau aarmauram wainkim aarta turam nakumramurinkia yakarta.

| | |
|--|--|
| | |
| | |

- 10 Aujtai sutarach aarmaurmiana nuu tsaniakmaurmiji nekaprunitaram.

Nuimiarmauji patkar jisar nuna nukap nuimiarmi tusar aujtai aarmau aujsarmi

Emkar aujchamunmak

- 1 Aujtai muuke aujsar aanramunam taminiana nuu pinkami.

Etsa uumjiai eakmawai

¿Aujtaisha wariniak aujmatsat?

¿Wari nankamasua nekatatji?

¿Uumsha warimpitia?

¿Aujtaisha warukamek aujsatam?

Aujmaunam

- 2 Aujtai aujsam nintimmaurmiji patkam jista.

Etsa uumjiai kuntiniun tukuu amiayi

Tarimiat aints Shawi pujuiniamunam, uchi mitiaik Etsa naartin nukuchrin pujamunam pujuyayi. Kuntiniu eakmin turau asa chinkin uumjiai tukur nukuchrin suwam nuna yuwak nukuchrisha penker wainin amiayi.



Kichik kintiati eakmaktas ikiamnum wekayi mashu shiniaun anturmaitiat uum nanasam wekamena anka aintsun ukunchi najanamuitiai turamuji amukratme taun antuku, tura nunianka uumin waari jiamaitiat numpa jiiniun wainkau tura shamak uumniaka ikiamnum jaapa ukuki aintsan jeanam waketkin.

Tura chichak yamaikia eakmakchatatjai tamati apachri lpiamat awatratas numi juruki papeam kuntiniun ure takum nunia kapantin ainiau juuk tsenruk pikiak nanki takakmaurin peet nankimiatatkama tuke nisha yaki weau tura nuni Etsa najannaru tusar aujmatiniawai.

3 Aujtai wainkim aujsam ininramu aikta.

- ¿Aujmatmaun aintsrisha yachia ainiawa?
- ¿Waruka Etsasha kuntin matnasha nakitramiayi?
- ¿Yachia apachrisha amiayi?
- ¿Tiura Etsasha najannarmiayi?

4 Etsaa pachis aarmau pujau wainkam yakarta.

| | |
|---------|----------|
| eakmin | uchiwach |
| kakaram | nayau |
| jaeru | mitiaik |

5 Aujtai aujmatmau aujsamamena nujai ankaku ainiana nuni pinkata.

| Aujtai muuke | Yawaa main | Etsa uumjai kuntiniun tukuu amiayi |
|--|------------|------------------------------------|
| ¿Wari aujtaiya ainiawa? | | |
| ¿Yachia aujsatniua aarmausha ainiawa? | | |
| ¿Kuntin eakmati pachisar nuimikrisha wari penkera nuimiarji? | | |

Nuimiarmau niakmasmi



Tsaniakmaur ainiatiram mashti penker wiarnarmi juu kankamunam nuimiarjinia nuu niakmasmi tusar.

¿Wari takata amiktatji iniu nuimiarmauri niakmastinnumsha?

Nankamasaru sutarach aarmau nekapruniatin najanatatji.

¿Warin tiurkataij?

1. Nankamasaru sutarach aarar najanami.
2. Yamaram nankamasusha sutarach aarar najanami.
3. Iniu tsanaikmauriji jintiakur takastin kirakach najankami.
4. Aarmau jisar aujmatkur niakmamsami.
5. Iniu nuimiarmauri kirakchiniam aarar najankarmi.

¿Tiura amimiastatji?

Juunikiar iruntrar takamunam chichamruktin iniaikiami.

¿Yachia niakmammaunmasha pachinkartatua?

Takamunmaka pachinkartatui uchi, nuwa nunia nuikiartin ainiau.

¿Warutia niakmastatji?

Kankamu niannamunam.

Juu nuimiarmauruka...

Winiaka yainkatatui...

7

¿Wari tiurkatniuna nuwejisha najaniniawa?

Kankamu



Jisam nunia aikta:

¿Warinia nuwasha najaninia? ¿Au takatnasha tiurak nuimiararia? ¿Wari tiurkatniuna najaniniawa? ¿Ami weaurmisha juna takainiausha wainmek? Aujmatsata.

Achuar nuwasha nuwe najantanka nekainiawai. Niniu nukuchri nekapruamu asar nunkancha mestruk takakminiawai.

Chikich irutkamunmaka wiakach najanamu tasu ainiaun takainiak nuwe takatnaka kajinmatiniawai. Nii jismaka penker yupichu waininiak, wiakchanun takainiawai turayat nuka sunkuran sukartiniawai.

Nuwe takat nukap nekami tusar iniu juuntri nekamuri ainiau pachisar aujmatsumu aarar aujkur nunia aujtai aakur jintinnaiyakur juu kankamunmaka nuimiartatji.

Nuwensha tiur jisaran waininia tusar aujmitsarmi



1 Nakumkamu jista turam aujmitsata.

- ¿Nakumkamusha tiura jiame?
- ¿Waruka aujusha nakumkamunmasha pujawa?
- ¿Japajarniunmasha warimpia pujuiniawa?

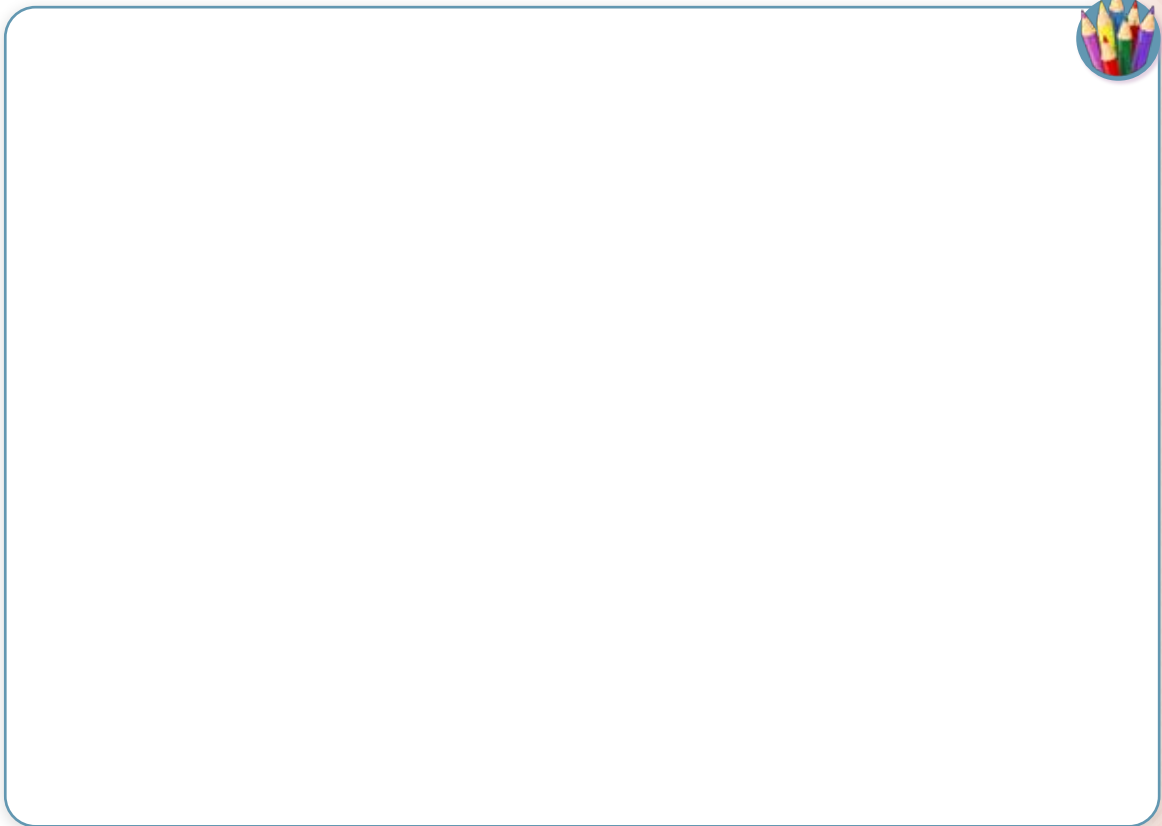
2 Nakumkamunmaya japajarin jisam yasaksamek (X)
tsentsakta.



- 3 Nukuch eakar nuwe akati pachisam aujmattsata timi.
- 4 Nuwe akatin nukuch aujmatmati antukmauram sutarach aarta.



- 5 Nukuch nuwe akatin aujmatmati antukmauram nakumkata.



Nukuram turachkumka aparmiksha
inintrusta nuwe penkernasha tiur
nekawaran akainia tusam.



Chicham nankaminiau ujanikiarmi

Emkar chicham nankaama ujanichmaunmak

- 1 Tsaniakmaurumjiai irutkamurmin chicham nankaminiau aujmatsaram ujakniktaram.
- 2 Chicham nankamasu ujaniamu pujuiniana nuu jisam penker matsakta.

¿Warutik
turunama?

¿Warukama?

¿Tunin
turunama?

¿Tiurak
nankamarma?

¿Yachik
pujuarma?

Nekata:

- Chicham nankaminiau ujaniamu tajinia nuka atiniutia irutkamunam, iniu pujamurin turachkunka nuimiatnumkesha nankaminiauka aartiniutiai.

- 3 Chicham nankamasu etsermau penker jisam matsakta turam inintramu aikta.

- ¿Emkausha wari nankamarma?
- ¿Nuniasha tiura amayi?
- ¿Etsermausha tiura amukama?
- ¿Muuke tiurak pujtusaintiai?



Chicham nankamau etsermaunam

- 4 Tsaniakmauram pujuiniana nujai nankamarmauram aujmatmata.

Eneaku ata:

- Chichakmekka wijmiasam kakaram chichakta.
- Tee jasam chichainiau antukta.
- Aujmatmaurumiana nuu antujamniau chichakta.



Tsaniakmaur ainiautiram penker tsawarcharumeash, antuktaram yau. Wayus kintiati aanku nankasmaurun ujaktatjarne...

Etserkar niannakmaunam

- 5 Antukmau pachisar aujmatmata.
- 6 Nankamasu etsermaunam wakerusar antukmauram aarta.

- 7 Etsermaunam pachinkamu jismi.

| Aujmatmaunam pachinkamur | Ja ai | Tsaa |
|-------------------------------------|-------|------|
| Anturkamjai tsaniakmaurun. | | |
| Winia chichaktinrun nakasmajai. | | |
| Winia nankamarmaurun paan timiajai. | | |

- 8 Nunia aujmatmaunam pachinkurka auna shiram wiarnartatji tusam titia.

Nankamaru pachisar aujmathsamu aarmau aujsami

Aujtai aujchamunmak

1 Nakumkamu jista turam ininramu aikta.



¿Warinki tusam nekamek?

¿Yachik pujuarat?

¿Tunin nankamarat?

¿Warutik nankamarat?

2 Aikta:

¿Tiurak irutkamurmin nuwen najaninia tusam nekamek?

¿Juu aujatai aarmausha warukaria aujsatatji?

- 3 Aujtai aarmau jista turam nunianka kakarmaji aujsata tsaniakmauram antukarat.

CHICHAM NANKAMINIAU KINTIATI ETSERKIR WEAMU

Wayus kintia, 14 paach nantu, musach 2021.

Irutkamunam nukuch nuwe najantan jintiawai

Kuyuntsanmaya nuwawach ainiau yau kintia nukuch Yamanuan weriar pinin najantai kajinmatkitiasar weaji nekapkartuata tusar chichasarmayi.

Nukuch yamanua uchin nekaprak pujus Achuartiniun takatsuk yamaikia wiakach najanamun takainiak nuwejinkia najaniniatsui tusa chichamai.



Nuna nuiminiamunam uchi charumakmayi turaun arakjai tsuwararmai.

Nukuch Yamanua nii nekamurin uchin jintintiamti irutkamunmaya iniaikiamu ainiau nukap wararsarmayi.

Aujсар niannakmaunam

4 Aujtai wainkir aujsar inintramu aikmi.

¿Aujtaisha warinia
aujmatua?

¿Waruka nuwawach ainiau
nukuchin iraruwearmia?

¿Tunia nunasha
turuwarma?

Aujtai aujsamena nuni antukmauram
ami nintimmaurmiji etserkata.

5 Ankakunam chicham taaminiana nuu aujtai
aujsamunmayaji metekmata.

Nukuch..... yamaikia irutkamunmaya
nuwen najaniniatsui aishri
..... sumariniam. Kuyunsa nuwerinkia
..... mash.....,
nunia....., najanatin.

6 Nekas aimmauriana nuu jjsam tsentsakta.

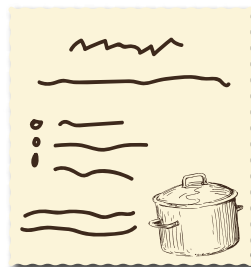
- ¿Juu aarmausha wari aujtayaintia?

Kirak
kuptuniamu.

Aujmatmau.

Chicham
nankamau
etsermau.

- ¿Aarmau aujsamena ainmamtinsha tunia
wainkamniauwitji?



7 ¿Juu aarmau pujuiniana juniasha wari aimmauwa aujsamunmayasha wainkamniauwitji?



¿Tunin nankamarma?



¿Tiura amiminiawa?



¿Warinia yumawa?



¿Warin nankamasia?

8 ¿Tuwaitia nekas aujtai aarmau nekataram tusa tamaurisha?

Uchi takasarmaun etserui.



Irakur wainkamu etsermau.



Nukuch ipiar nekamurin aujmatmati anturkatin.



9 Chicham nankamau aarmau aujsamena nuna muuke eatkata.



Nuwawach Nukuch yamanua irarsarmau.



Uchi naween charumaku tsuwarmau.



Nuwe najantan nukuch nuikiartukmau.

10 Chijua aarmau pujuiniana nuu tee jasam aujsam nunianka shiram pekakam matsarta 1, 2, 3, 4, 5 aintsam pekakta.

Uchi nawen charumakmayi.

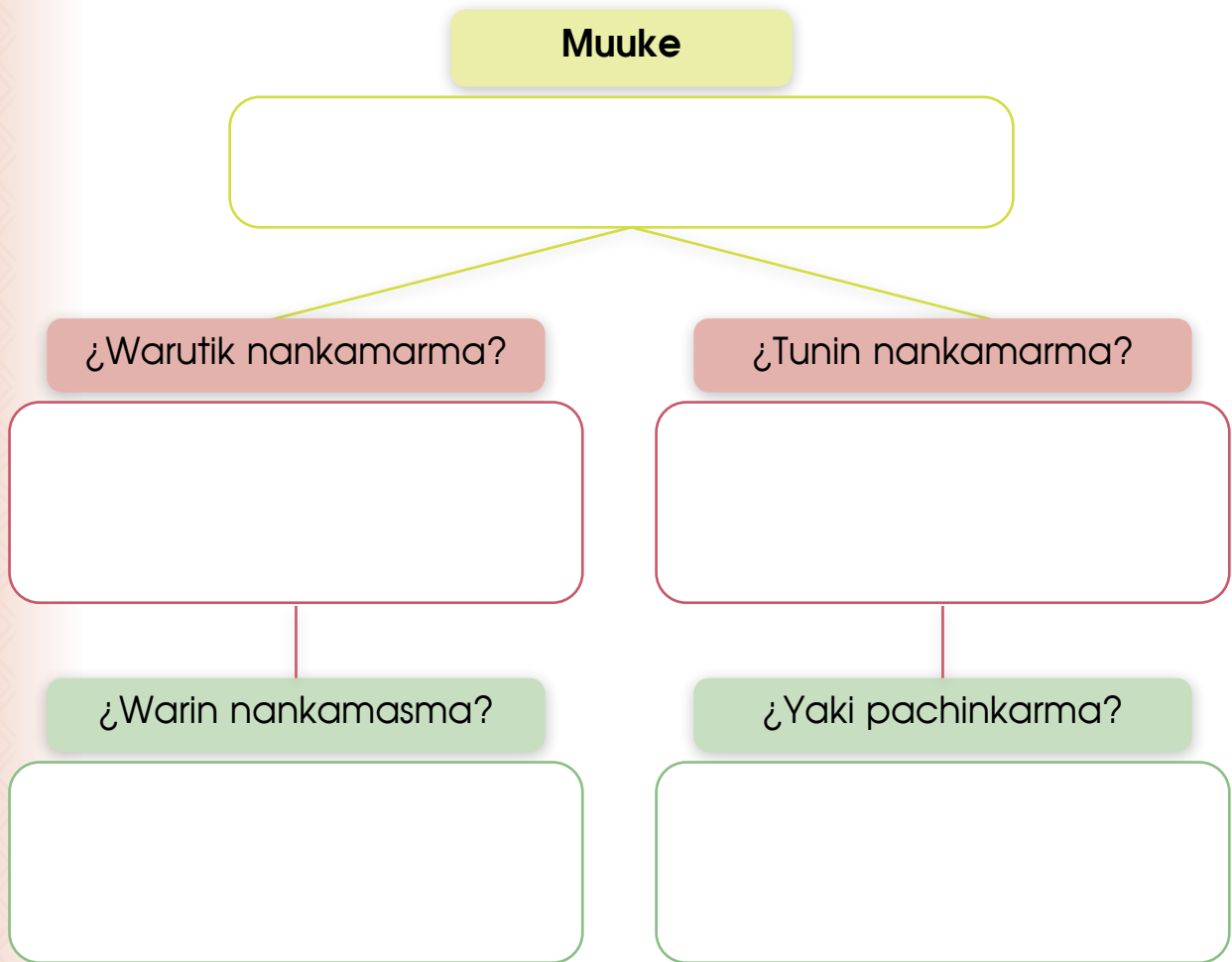
Nukuch yamanuan iniaikiamu ainiau wararsarmai.

Uchi nuwawach nukuch yamanuan irarsarmayi.

Nukuch nuwe najantan pachis aujmat sami.

Nukuch arakjai uchin tsuwarmayi.

11 Aujtai aamunam taminiana nuu metekmata.



Takat amikmauram
tsaniakmaurumniauji patkam
jista turam tiurak takasum nuu
aujmitsata.

12 Nuikiartin nekaprutmamti aarmauram aujsata.

[Handwriting practice area with three horizontal dashed lines and a pencil icon in the top right corner.]

Aikmauram jizam nuwakmau amatikia wiarata.

- 13 Aanramunam chijua aarmau pujuiniau aujsam mai metek chichainiauka yakarmauriana tumaujin yakarta.

Uchi nawen
charumakmayi.

lrukamunmayanka
pinin najantanka
kajinmatiniawai, wiakcha
tsaparin suminiak.

Kuyuntsa nuwerinkia
penke shirmaitiai pinin
najanat.

Yama Nuwa nawanrijiai
uchi charumakun
tsuwarmayi.

- 14 Emkau yakarmauri jista turam nunianka nuwik yakarumena nuu niankarta.

Blank writing area with dashed lines for practice.

Blank writing area with dashed lines for practice.

Blank writing area with dashed lines for practice.

Blank writing area with dashed lines for practice.

Ininramu aikta.

- 15 ¿Warimpia chicham namkamau aarmauwana aunsha yapajiamniauwitia? ¿Waruka?



Aujtain aujsar jimiaara uchi nii nintimaurin chichainiamu.



Yaja nunkanmaya chicham nankaminiau antuktinka shirmaitiai warukiniawak tusar nekar pujustinnum.

Wijiainkia, chicham chikich irutkamunmaya nankaminiau antuktinka penkerchauwitiai.



- 16 ¿Amesha jimia uchi chichainiana ausha tiura jiame? Aarta.





Nuwe najantai nunia najanchati ainiausha
warukuk ainia tusam aparam turachkumka
nukuram inintrusta.

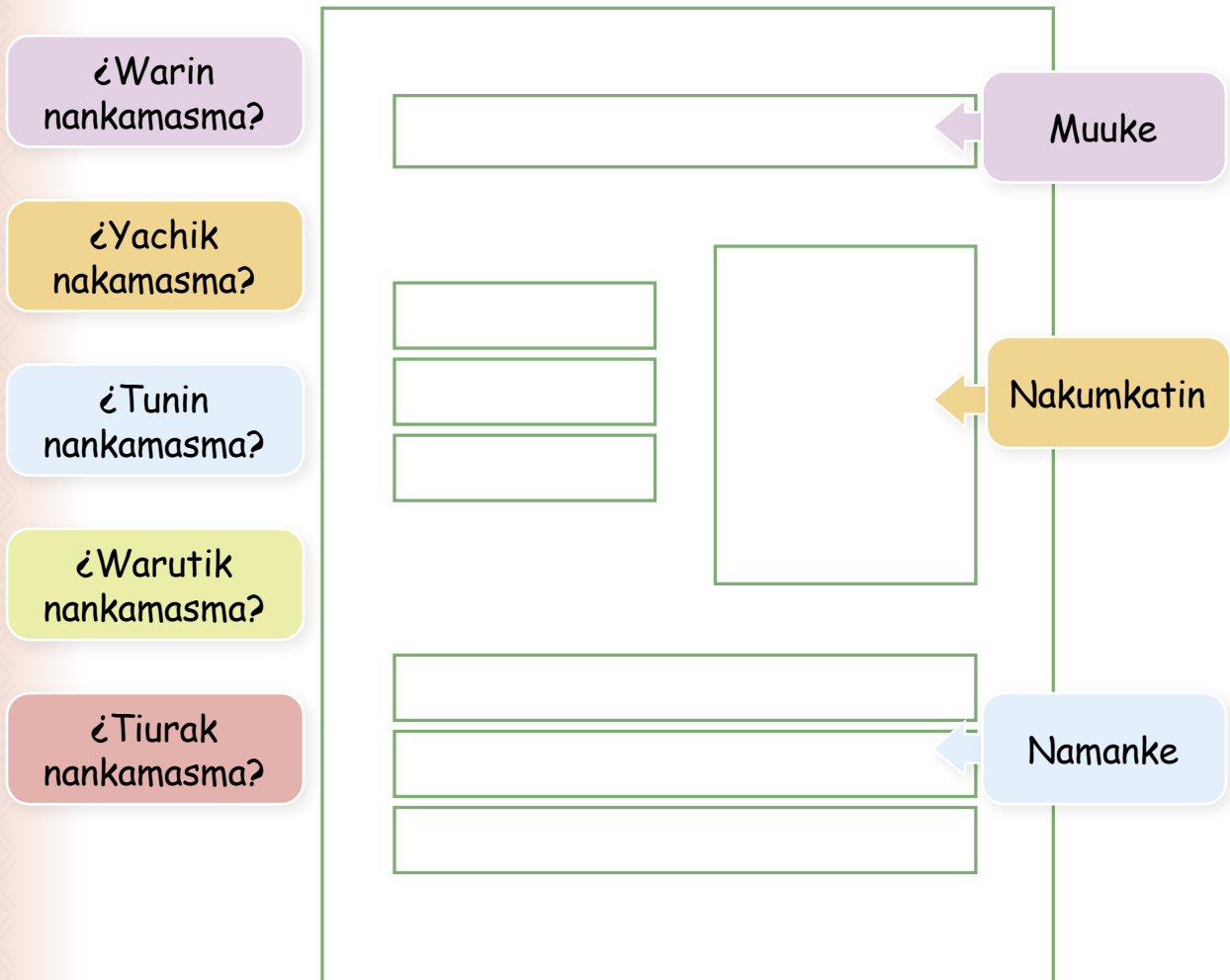
Aparam ujmatmati antukmauram tsaniakmaurmiji chichasta.

- ¿Yamaisha irutkamunmasha wari najantana kajinmatinia?
 - ¿Waruka najaniniatsu?
 - ¿Wari takatiniak nuwejisha najaninia?
 - ¿Tiurakrik nuweji takati ainiau nuimiarminiuitiai?
- 17** Irutkamurminia nuweji najaniniau waintairam nakumkam aarta turam tunak nukap takainia nuu ujmatsata.



Chicham nankaminiau kichik aarmi

- 1 Chicham nankamau etsermaun penkeri aujsata turam nunianka kantramuri jista.



Chicham etsermaunumka, nankamasu ainiana nuna ujakratiniawai tura nuna aarmauri muukenka sutarach atiniuitiai.

- 2 Aujtai wainkir aujsar inintramu aikmi.

¿Warutik nankarma?

¿Tunin nankarma?

¿Yaki pujuarma?

¿Warukamka?

Tsaniakmaurumjiai nuparam kiraknum juu aarmau aujsajinia ainmamtin aarmau eaktaram.



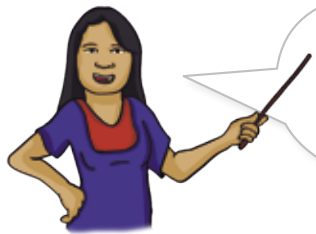
Iniu chichameji aarmau penker nintimrar jisarmi

◆ Aujtai aajsata.

Uchi nawen charumakmayi. Turaun nukuch
Yamanua nawantriji tsaninkiar arakjai
tsuwararmayi.

◆ Tsaniakmaurumjiai aujmattsam inintramu aikta.

- ¿Tunia pus ijiutinha pujtusi?
- ¿Warukakun japencha pus ijiunsha pujtusma?



(.) Pus ijiuti ainiaunka
chijua aakiar wenayat
chichamun yapaijiniak
pujtiniawai.

◆ Juu chijua aarmau pujana juu jisam amesha aarta pus
ijiuti pujtusmi.

Iniakiamu nukuch Yamanua nii nekamurin
niakmasamti wararsayi.

Nukuchin jeen uchi warasar pujuarmai.

Iniu chichameji aarmau penker nintimrar jisarmi

- ◆ Chicham etsermau aarmau kankamu aujsata.

Naamkau chichak timiayi, uchi charumaku tsuwartin penkeraitiai nuna nukap sunkur achiachain, wisha arakan paitjai...

- ◆ Chicham aarmau jسام nuniasha nuu chichamjaisha tiur timinki aarta.

| tsuwartin | ampuktin | painkatin |
|-----------|----------|-----------|
| | | |

- ◆ Chicham aarmau pujuiniana jujai chijua metekmata.

nuwe

menkakatnuitiai

najantan

Nekaska amukatniunam pujamti seami.

Nukuch tusa chichartukmiayi.

Nuimiartatjai nukuch Yamanua nunisnak.

Eneaku ata:

Chijua aamunam tuke takakmamtikniuri pujutniutiai tura nuka juu ainiawai: antuktin, ampuktin, juttin, wishirtin, takakmastin... au ainiawai chijuan takakmamtikniuka.

Aartatjinia nuu amismi



Yamaikia chicham iniu nuimiatirin
turachkusha irutkamunam nankamasaru
ainiau aarar nujkatin nintimramu pachisar
chichasmi.

1 Itiur takastajin tusar nintimramu pujsami.

| ¿Warin aartaij? | ¿Yachia pachisrik aartaij? | ¿Warukarik aartaij? | ¿Tunia etserkatatji? |
|-----------------|----------------------------|---------------------|----------------------|
| | | | |

2 Aartasam nintimramena nuu tenap matsakta.

¿Warin nankasma?

¿Yachik nankamarma?

¿Tunin nankamarma?

¿Warutik nankamarma?

¿Itiurak nankamarma?

- 3 Nankamaru etsermau aartasam nintimmena nuni pachisam aartatmena nuu pujsata.

- 4 Chichan nankamasu etserkatatmena nuni pachisar aartinrum nakumkata.



Amismau aarmi

- 5 Nuwik chicham nankaminiau etsermau aartasam
inintramu ayakum kantramunam nintimmauram
matsakumena nuu jjsam aarta.

The writing area consists of a dashed line at the top, followed by a series of horizontal dashed lines for writing. On the right side, there is a large, empty rounded rectangular box. At the bottom, there are more horizontal dashed lines.

Aarmau jismi

6 Aujtai wainkir aujsar inintramu aikmi.



Nankamasu etsermau aarumena
nuu tsaniakmauram aujtusta turam
nuwakmauksha amatikia yamaram wainkim
aarta.

Nankaminiau etsermau aarmau jismi.

| Chicham nankaminiau aarmaur | Ja ai | Tsaa |
|---|-------|------|
| ¿Muuke aatramkum usuti junjai? | | |
| ¿Warutik nankamarma nusha aarmakum? | | |
| ¿Yachik nankamarma tusam aarmakum? | | |
| ¿Tunin nankamarma tusam nusha aarmakum? | | |
| ¿Nakumkamusha aarmaurmin pujturmakum? | | |
| ¿Niannakum pus ijiuti pujtusmakum? | | |

- 7 Aarmaurminia nuwakmau wainkachmakum nuu wainkim shiram aarta.

The form consists of a large rectangular frame. At the top, there is a single horizontal dashed line. Below this, there are six horizontal dashed lines, each starting from the left edge and ending before a large, empty rounded rectangular box on the right. Below the rounded box, there are four more horizontal dashed lines spanning the width of the frame. The entire writing area is enclosed in a light gray border.

Chicham nankaminiau aarumena nuu kajinmakip nuparam kiraknum aaram nujkata.

Chicham nankaminiau aarmau nuimiarjinia nuu nuna nukap nuimiarmi tusar aujsami

Emkar aujchamunmak

1 Aarmau pujana nuu jisar aujsami.

Mura aints

Nuwe najantai

Shipipu

Awarun

2 Inintramu aujsar aikmi:

¿Aujtaisha warinia aujmatua?

¿Tiura nekame?

¿Yachia pachisria aarmauwitia?

¿Warukamea aujsatatme?

Aujmaunam

3 Etsermau kakarmaji aujsata tsaniakmauram antukarat.

Awaruna najantairi

Nuwe naari duaw awarun ainiausha nuwenka akainiar pachitsuk najanawar irunmaunumka nuni jamchinka namuniawai.

Mura nuwa najantai

Muranmaya aints ainiana auka nuweji najantanka nuimiatkaru mash nunkanam nekamu yaja nunka wekasarsha nuweji najanamurin iniakmasar nepetmakaru ainiawai.

Shipipu najantairi

Shipipu nuwa ainiausha aintsaran nuweji najantanka nuimiatkaru ainiawai, nuniasha najanawarka pachimian usuiniawai niniu pujutrin nintimsar warinchunsha nakuminiawai turuawar usuiniawai kapantin, takum nunia shuwin ainiauji.

Aujсар niannakmaunam

- 4 Aujtai wainkir aujsar jsar ininramu aikmi.
- ¿Aujtaisha warutam tarimiat aintsun pachisa aujmatua?
 - ¿Aujtai aujmata nunisha itiura ainiawa nuwe najanmausha?
 - ¿Awarun, muranmaya aints nunia Shipipu ainiaun pujutri aujmattsajinia nusha amesha itiura jime?

- 5 Aujtai aujsam antukmauram jintiata.
Aujtaisha warutam tarimiat aintsun pachisa aujmatua?

Piruanan nunke nakumkamunam eakta
tunin Awarun, muranmaya aints nunia
Shipipu ainiana ausha pujuinia.



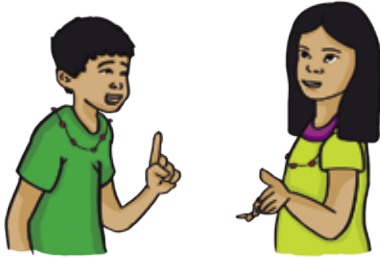
- 6 Aarmau pujuiniana auni nekas tamau amatikia pujsata
(N) tura waitramu amatikia (W).

| | |
|---|--|
| Shipipuka nuwenka "duwe" tiniawai. | |
| Muranmaya nuwaka nuwe najantanam nepetmakaru ainiawai. | |
| Awajun nuwaka nuwen pachiminiak chapukan muukeana tumaun pachimin ainiawai. | |
| Shipipu ainiauka nuwen takainiakka namperan najatiniawai. | |
| Shipipu ainiaka nuwen najanawarka usuiniawai kapantin, takum nunia shuwin ainiauji shirman nakumrar usuiniawai. | |

Kirakrumin takasta:

Kirakrum kankam awarun, shipipu nunia muraya nuwa ainiau nuweji najaniniamuri jisam metekchauri ainiana nuu aarta.

Nuimiarmau niakmasarmi



Tsaniakmaur ainiautiram mashti penker wiarnarmi juu kankamunam nuimiarjinia nuu niakmasmi tusar.

¿Wari takata amiktatji iniu nuimiarmauri niakmastinnumsha?

Chicham nankaminiau sutarach aarar nekapruniatin najanatatji.

¿Wari tiurkakatatji?

1. Chicham nankaminiau aarar nuparam kirak najanami.
2. Yamaram chicham nankaminiausha aarar najanami.
3. Chicham nankaminiau yupichu antuktin tusar kirakach charurar aarar najankami takamakur kantratin.
4. Chicham nankamau kichik aujmat sami.
5. Nuimiarmau kirakach chururmanam aarar nuimiatiniam nujrami.

¿Tiura juniktatji?

Iruntrar takat takamunam chichamruktin iniaikiami.

¿Yachia pachinkartatua?

Pachinkartatui: uchi nuwawach, aishman, nuikiartin nunia juun ainiau.

¿Warutik najanataij?

Kankamu amuwamunam.

Juu nuimiarmauruka...

Winiaka yainkatatui...

8

¿Tiurakrik awantar najankur takati ainiau amukiar wenana au wainkaintiai?

Kankamu



Jisam nunia aikta:

1. ¿Aints pujuiniana ausha wari takatna takainiawa?
¿Warukakua aitkiniawa?
2. ¿Ami weurmisha auna takainiausha wainmek? Aujmatsata.

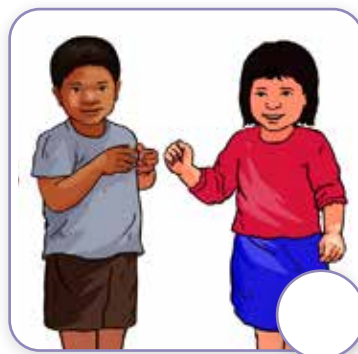
Awantar najantai ainiauka Achuarti takatiri ainiawai nuu ainiauka pujuiniawai: Kaap, kumai nunia pamau naek nujai pachim ainiau najankur takaji nunia suraji.

Juu kankamunmaka awantar takati ainiau kajinmatkir weamu pachisar aarar aujkur nunia aujtai aakur nuimiartatji.

Awantar najantai ainiana nunasha itiur jisaran waininia tusar aujmitsarmi



- 1 Nakumkamu jisam tsaniakmaurmiji aujmitsata turam inintramu aikta.
 - ¿Wari nantutia kumai katisha tseenminiawa?
 - ¿Waruka kumaisha yumaji?
 - ¿Amin weaurmisha kumaji najaniniausha wainmek?
 - Nuikiartinrum awantar najantai ainiau pachisam aujmitsata titia. ¿Warukaria awantar najantai ainiausha takaji?
- 2 Nakumkamunam aints kumain nakatkatas jjaana nuu yasaksamek (X) tsentsakta.



- 3 Nuikiartin aujmatmati antukmauram ankamuana juni nakumkata.



- 4 Nakumkamunam tukai kumaiji najanamui nuu jisam yasaksamek (X) tsentsakta.



¡Sapanchnum chichaman niankiniamu antukmau!

Emkar aujmatchamunmak

Mantu irutkamun
sapanchrin ikiama
antu pujukma
chichaman iniankiniaun
antukmayi...



- 1 Aujtai aarmau aujsata Mantusha wari chichaman niankiniaunak antukma nuu nekami.

Mashtirmin ujajrume yamai nankamsaram jintia wekatoi ainiana nuni tsauk japawairap amiachuka takat iniarmau atatui.

Junaka irutkamu juuntri ainias tawai.

Mash juun uchirin enkeau autirmin ujajrume yamai kintia yachintiuk jape (4:30) irunmau awai, uchiwach nuiminiana nuu kaap tsurtuataram tusar chichastatji. Nuun irunmaunam tachauka chicham najanamuana nujai amintikiatati.

Junaka Nuimiatin Juuntri Tawai.

- 2 Tsaniakmaurumjiai chichasta.

- ¿Aujtainmasha wari aarmauwa aujsatatji?
- ¿Kakaram chichatiniam nuu chichaman niankiniauka antukchamkum?

- 3 Irutkamun sapanchrin chicham ujaniamun niankiniau antukchamkuram nuu pachisrum aujmatsataram.

- Jimiar tsaninrum yamtai nankasmaunam chicham niankamu antukmauram ujaniktaram.
- Kichik chicham niankamu antukmaurmiana nuu tsaniakmauram ujakta.

Eneaku ata:

- Chichaktinnum kintia pujamu arantukmi.
- Chichainiamu tee jasar antuktiniutiai.
- Chicham niankakur paan antujamniau chichaktiniutiai.

Aujmatmaunam

- 4 Chicham ujaniamu sapanchnum niankiniamu antukmauram eakumena nuu itiurak chichakarma nunismek nakumkamaikiakun tsaniakmauram ujakta.



Junisar ikia eakji.
Irutkamu ipiaji, aja kintiati chankin
pachisar aujmatmau atatui tusar.

Chichasar niannakmaunam

- 5 Chicham ujaniamun niankiniau antukmauram aujmattsata turam nunianka wakerusar antukmaurmiana nuu aarta.

- 6 Tsaniakmaurumjiai pachinkamuram jista.

| Chichamunam | Ja ai | Atsaaj |
|---|-------|--------|
| Tsaniakmaur chichainiamtisha arantukan anturkamjai. | | |
| Kintia pujsamun arantukan chichakmajai. | | |
| Chichamnasha paan antujamniaun etserkamjai. | | |

- 7 Warinmak yumtincha juwakaij nuu jimiasmi turar nuniati jintiamunmaka nuna penker wiarnarmi tusar.

Warinchu najanatar takati ainiau kiankataram tusar aarar ujaniamu aujsami

Emkar aujchamunmak

1 Kirak nujramunam aarmau pujuiniana nuu aujsata.

- ¿Aintscha warin tiurakua nakumkamunmasha pujawa?
- ¿Warukamtia kiraknasha aararsha nujiniawa?
- ¿Warinma kiraknasha nujiniawa?

2 Kirak aarar nujramu pujuiniau jista turam aujsata warin armauwait.

Naku najanatin.

Ujaniamu.

Uchi
chichainiamu.

3 Aujsam niannakam nunianka aikta.

- ¿Aujtaisha wari pachisa aujmata?
- ¿Tiura nekame?
- ¿Yachia nekat tusaria aarmauwitia?
- ¿Warukamtia aujtaisha aujsatatme?

4 Aikta.

¿Warukua kaapsha
ainiawa?

¿Chankintian najanawar-
tascha warinia yuminiawa?

Aujmaunam

- 5 Aujtai aarmau pujana nuu jisam, kakarmaji aujsata tsaniakmaurmisha antukarat.

Ujaniamu kichik - 1

Mash Juun uchiri enkeau ainiautirmin ujajrume:
Chankin najanatin kintia jeawai turausamti
wait aneasrum eakmati kintia 30 paach nantu
tsawar mena metek kemsana nuni irunmau
najanatatji winiakrum, saapi, kuchi, kaap nunia
kaya itiataram kaapin itiachuku natsuruta tiri
kupkatatji. Inintrusminkesha amatikia nuikiartin
Mantu pujana nuni yamkaram chichastaram.

Wisum, 25 pach nantu, musach 2021.

Junaka Uchin juuntri ainias tawai.

Ujaniamu kichik - 2

Juun kasur entsanmayatirmin ujajrume:

Mash tataram chankin najantratniunam
irunmau juun kintia 31 juu nantutik kashik
7:00 a.m. Mamachin jeen tataram:

Kaap nunia kuchí itiatatrume.

Kusur entsa, 18 ishiap nantu 2021.

Irutkau naamruku.

Aujtai aujsamunam

- 6 • Aujtai wainkim aujsata turam nunianka inintramu aikta.

¿Warinia "ironmau"
tawa?

¿Waruka kashin
tatarmesha tawa?

Aujtai aujsar antukmauram
etserkata.

- 7 Aarmau ainiana nuu tuu aujtainmak pachitkinia nuu yasaksamek (X) tsentsakta.

| | Ujaniamu kichik 1 | Ujaniamu kichik 2 |
|--------------------------------|----------------------|----------------------|
| Irunmau najanmau. | | |
| Chankin najanmau. | | |
| Kintia 31 juu nantutik atatui. | | |
| Kaap nunia kuchí itiatatrume. | | |

- 8 Juu inintramusha aikta.

- ¿Ujaniamu 1, Ujaniamu 2 patkar jiam warinmak metektakun chichainia nuu aarta?

Ujaniamu kichik 1

Ujaniamu kichik 2



- ¿Warinma metekchausha ainiawa, ujaniamu kichik 1 nunia patkar jiamsha? Aanramu ainiana ani pinkata.

| | Ujaniamu kichik 1 | Ujaniamu kichik 2 |
|-------------------------|-------------------|-------------------|
| ¿Yana ujainiawa? | | |
| ¿Tiura atatua? | | |
| ¿Tunia atatua? | | |
| ¿Wari ketmautia atatua? | | |
| ¿Yachik aararma? | | |

- ¿Ujaniamu jimiar aarmauwana ausha wari pachisa ujakratua?
 - Paantam ajaktiniun.
 - Chankin najanratniun.
 - Paantam aratniun.
 - Najaimiamun pachis.

- ¿Jimiara ujaniamuana ausha tiura aarmauwitia?
 - Paantam arami tusar ujaniamu.
 - Nuimiati namperi niankatrami tusar.
 - Arak warukuki tusar jistiniun.
 - Chankin najanami tusar untsumamun.

9 Aikta.

- ¿Waruka kuchi nunia kaapjai patkaram itiatarmesha tawa?

10 Aimmauram yasaksamek (X) tsentsakta.

- ¿Waruka "Mantu initrustaram tawa"?

¿Ujaniamun itiau asamti?



Nuimiati jean wainin asamtai.



Ujaniamun aaru asamtai.



Takat amikmauram tsaniakmaurumniauji patkam jista turam aujmatsata.

Nuikiartin aujmatmati takatrum penker jista turam nuwakmau amatikia wiarata.

11 Jimiara uchi aujtain aujsar antukmaurin chichainiamu.



Ujaniamunam ketmau
nuke jimiara wainkir
aarmauwitai.

Etsermaunum
kintia wainkir
aarmauwitai.



- ¿Amijisha tuu uchia nekasana nunasha chichawa?

A large rectangular writing area with a purple border and a yellow pencil icon in the top right corner. The area contains five horizontal dashed lines for writing.

- ¿Ujaniamunmasha warimpia yapaijiamniauwitia?
¿Waruka?

A large rectangular writing area with a yellow border and a yellow pencil icon in the top right corner. The area contains five horizontal dashed lines for writing.

12 Aujsam jisam aikta.

Winia irutkamurninkia aarar ujaniamuka penkeraitia,
Juun ainiausha ujaniamu amatikia emkar wariniak
takasarat nuna nintimsar amiminiawai.



- ¿Amin irutkamurminsha chicham ujaniamusha penkerkai? ¿Waruka?



- 13 Aparam, nukuram turachkusha ame weau ainiana nuu inintrusarta.

¿Chankinnasha tiurak najaninia?

¿Yachia nekaprutmamniauwitji?

¿Warukunak chankinnasha najaninia?

¿Warinia chankinian najaniniaksha yuminiawa?

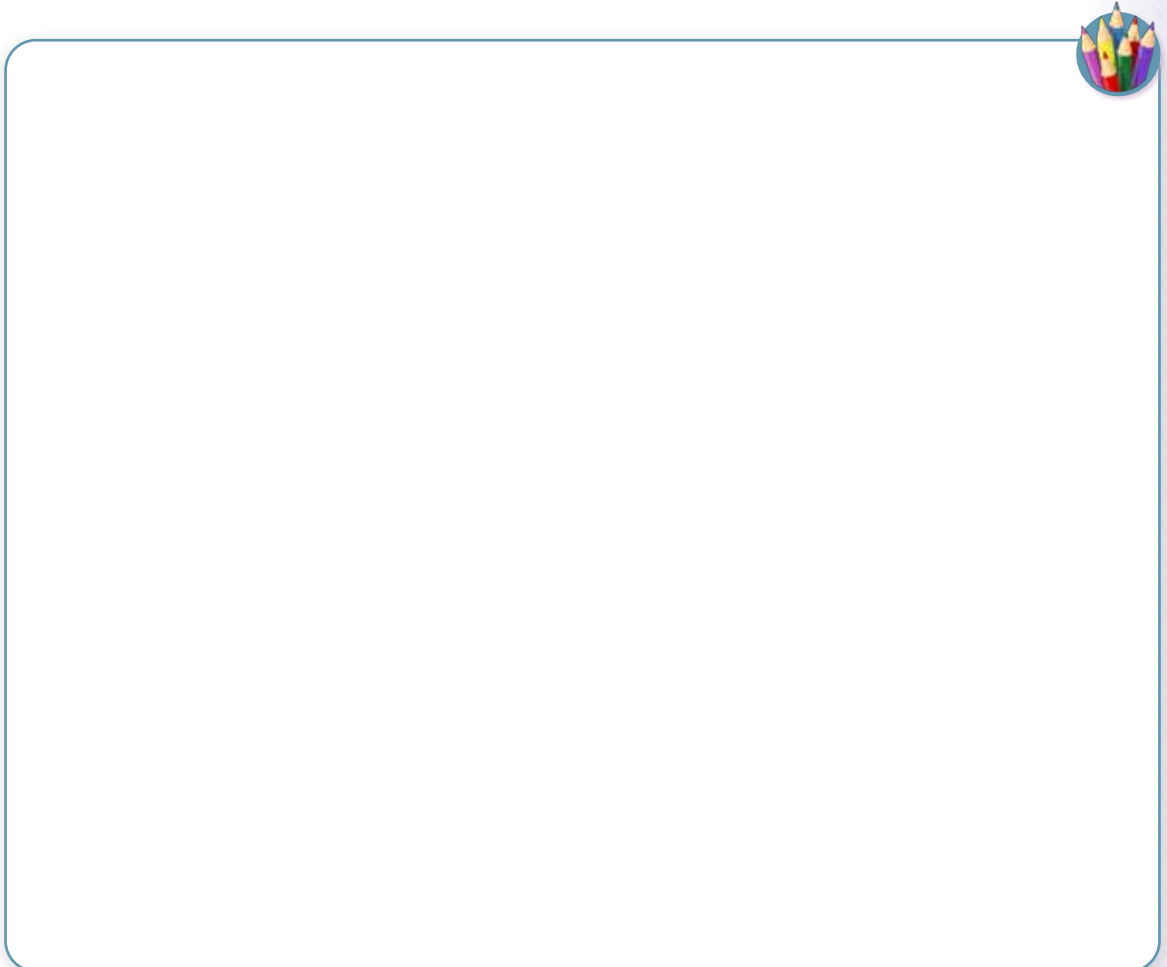
¿Waruka chankin najantai nekamu ainiausha penkeraitia?

- 14 Aparam aujmatmati antukmauram tsaniakmaurmiji aujmatsata.

- 15 Chankin pachisam aujmatiniamu antukam nuimiarmauram aarta.



- 16 Chankin nakumkata.



Ujaaniamu aarar aujkur nuimiarmi

1 Emkar aachmaunmak ujaniamu aarmau aujsami.



Apach Kasemur irutkamu
Kasur entsanam pujuiniauti
arakjai tsuwamati kajinmatkir
weajinia au niankimi tausar
uchi natsa ainiau irurar
chicharkamaikiakur nuimiarmi
tusa namkaun ujaak wekawai.

Ujaniamu

Juu irutkamunam pujautiram:

Juu nantu pujajinia juu nantutinin kintia, 23
tsawar kashik etsaa iruk metek (6:00.am)
kemsana nuni iruntai jeanam iruntratati,
shikiar nunia uyun ainiau najanatin pachisar
aujmat sami tusar.

Warinsha amatikia Juun Antun pujana nuni
tarum initrustaram.

Kasur entsa, 20 sampi nantu, musach 2021.

Juun kanuru.

2 Aujtai wainkir aujsar, tiurak aarmauwi nunari jirsami.

¿Yachia
aatramui?

¿Wari kintiatia
atatua?

¿Tunia atatua?

¿Etsasha miatiak
etaiya atatua?

¿Warukaria
aarmauwitia?

¿Yachia
aarmauwitia?

Ujaniamuka kichik turachkusha untsuri aints
aarmauji ujajinia nuwaitiai.



Tsaniakmaurumjiai iruntraram
nuparam kiraknum ujaniamu aarmau
aujsamena nujai metektaku aarmau
eaktaram.

Iniu chichameji aarmau nintimsar jismi

◆ Aujtai aujsam jism nunianka ininramu aikta.

Juu irutkamunam pujautiram:

- ¿Warukaknak aakmakur ijiutiri ainiaunsha pujtusta?
- ¿Warutia nunasha pujtaja?



Aakmakun enartiniutme:

• Jimia ijiumuka tuke shiram nintimtuniamu turachkunka warinsha titiasam chichakam niannamena nuni pujsatniutme.

◆ Aujtai aarmau pujuiniana juu aujsam jista turam tunin jimia ijiumu (:) pujtusminiut nuni pujtusta.

Eneamur juun ainiautirmin tajarme

Wii weau asakrumin kintia nekapmarmau 15 sampi nantu tsawar etsaa yantanti jimiar metek kemsana (2:00 p. m.) nuni nuimiati jeanam tarutritiaram tusan untsuajrume.

Juun irutkamunam pujautiram antuktaram

Ujajrume Juun kitia tsawar nekapmarmau 24 shuwia nantu kashik etsa iruk metek (6:00 a. m.) kemsana nuni, mash kaap tsurami tusar Juun Kukushin ajarin wetai jintia wearana nuu wetatji juwakairap.

Iniu chichameji aarmau nintimsar jismi

◆ Aujtai aujsamena nuu japen kankamu aujsata.

Juu pujajinia juu nantuti entsa kintia, 27 tsawar kashik etsaa iruk metek (6:00 a. m.) kemsana nuni iruntai jeanam tataram awantar najantai ainiana najankar surutmakmi tusar chichamrukmi tinia ipiajrume.

◆ Yachintiuk chicham aarmau pujana jujai Chijua najanata.

iruntai jea

shiram

yumatajai

najanajai

a.

ch.

e.


h.

◆ Yachintiuk chicham aarmau wainkamena nunia kichik eakam sutarach aujtai aarta.

.....

.....

.....



Aujtainiumia chicham eakmau tutaintiai aintsu nintimauri warukuitia.

Aartasar wakeramu amismi



Juunikiar warin
ujaniamunmasha aartai
tusar chichasarmi.

1 Metekmata.

| ¿Wari pachisrik ujaniamusha aartai? | ¿Warukarik ujaniamusha aartai? | ¿Yachia ujaniamusha aatratatji? |
|--|-----------------------------------|---------------------------------------|
| | | |

2 Itiur ujaniamusha aartasma nintimiam nuu matsakta.

¿Yachia ujaniamusha
aatratatji?

¿Wari chichamna
aarmaunmasha ujakrata?

¿Warutia atatui tusaya
ujakrata?

¿Wari kintiatia nunia
warutam etsasha ketaiya?

¿Tunia nusha atatua?

Ujaniamu aartasar nintimrajinia nuu yamaikia aarmi

- 3 Emak ujaniamusha itiur aarmauk atiniu tusar ininramu aikiumena nujai penker jisam kichik ujaniamu aarta.

The form consists of a large yellow rectangular background. At the top center, there is a white rounded rectangle with a red border. Below this, there is a large green rectangular area with a white border. Inside the green area, there are ten horizontal dashed lines for writing.

Penkerash ujaniamu aarai tusar aujsar jismi



Ami tsaniakmaurum nunia
nuikiartintrum aujtusta, etsermau
aarume nuna antukar tunin
wajirum nuna etsermati wainkim
aarminiam.



4 Iniu ujaniamu aarmauriana nuu jismi.

| Ujaniamu aarmaur | Ja ai | Tsaa |
|--|-------|------|
| ¿Wikia ujaniamunka takat atatui tusan aarjai? | | |
| ¿Takat nankamatashrisha tunin irunratai nunasha pujsajai? | | |
| ¿Warukaria takakmastatji nunasha aarjai? | | |
| ¿Wari kintiatik takastai nunasha aarjai? | | |
| ¿Yaki chichamra nunasha naarinka pujtusjai? | | |
| ¿Juun ainiautirmin ujajrume tinia niannakun jimia ijiumun pujtusmajai? | | |

- 5 Taksha wainkim kichik Ujaniamu nuwakmauram wiarkachume nuu aarta.

The form consists of a large yellow rectangular background. At the top center, there is a white rounded rectangle with a red border. Below this, the main area is a large green rectangle with a white border. Inside the green rectangle, there are ten horizontal dashed lines for writing.

Ujaniamu aarmaurmiana nuu jisam nuparam kiraknum aaram nuikiartin tunin nujkata tusam inintrusam nuimiatirmin nujkata.

Aujtai aarmau aujsar jisar nuna nukap saram aujsatin nuimiarmi

Emkar aujchamunmak

- 1 Aujtainiam nakumramu pujuiniana nuu jista turam nunianka inintramu aikta.

¿Aujtaisha warinia aujmata?

¿Yana pujutrinina pachisa aujmatua?

¿Tiur aujtaisha aarmauwitia?

Amesha awantar najantai ainiausha nekamek.

- 2 ¿Wari aujtaiya aarmauwitia? Kichik aimmauri tsentsakta.

Aujmatmau.

Nampet.

Chichamu.

Aujmaunam

- 3 Aujtai pujana nuu aujsam aikmaurumjjiai patkam jista.

Tasha uchitiram pujarmek. Wikia Wayampikiatjjiai, tee jasrum antuktaram Shipipu ainiausha tiurak awantawarsha najaninia nuna ujaktatjarme.

Emkauka. Shipiboka awanta najanatas wakerakka kiraknum nakuminiawai: najmasar tamau juun yawan aamakeana tumaun awantatas wakerakka juun yawan kiraknum nakumui, turachkunka nii wakeramura nuna nakuminiawai.

Nunianka. Nuna mash amis tatankan aanum tuka tarachin ainiu.

Aujmatsamu antukurmena. Nu yamaikia nakumkaram sutarach aartaram.



Aujmaunam

4 Aujtai aujsar nunianka inintramu aikmi.

- ¿Aujtainmasha yana pachisa chichawa?
- ¿Wari takatinia pachisa chichawa?
- ¿Yachia najaintainsha nekainiawa?

5 ¿Yachia tarutmiat aintsua pachisria aujmatsamuitia?

- ¿Aujtaisha tuu irutkaun pachisa aujmata?

- ¿Aujtaisha warukaria aarmauwitia?

- ¿Ami irutkamurmincha nuimiatiniam juun taa aujmatusha wainrumek? ¿Waruka?



Nuimiarmau niakmasarmi



Tsaniakmaur ainiatiram
mashti penker wiarnarmi juu
kankamunam nuimiarjina
nuu niakmasmi tusar.

Takat amikmau yapaijjar sunaisarmi

¿Wari tiurkatatji?

1. Ujaniamu armi.
2. Takakur yumaktin inintrusar eakmi.
3. Ujakratmau aarar jintiatin wiarnarmi.
4. Jintiamunam kara shiaktasar nampetin aarar umismi.

¿Tiura juniktatji?

Iruntrar takamunam chichamruktin eakmi.

¿Yachia
pachinkartatua?

¿Warutia
niakmastatji?

Wikia nuna nukap nuimiatruin wiarnartajai nuniasha nukap nuimiantajai tusam tsankamajai.

Chicham matsakmau

| | | | | | |
|----------------------------------|---------------------------------|---|------------------------------|--|---------------------------------|
| Aartin | escribir | kankap/ kankape | raíz | nuwe | arcilla |
| aaru | autor | kantramau | párrafo | patatkamuri | sub título |
| achaja | alfabeto | kesa | la filde | patatkauri aints | segunda persona |
| achuara achajari nekamu | alfabeto oficial achuar | ketmau | hora/tiempo | penker | adecuado |
| aikmauri | respuesta | ketmau nekapmamu/ kintia nekapmamu | tiempo | pujama | lugar |
| aiktin | responder | kintia nekapmarmau | fecha | punamu | los paréntesis |
| aintsri ainiau | personajes | kirak | papel | pus | punto (.) |
| apach | abuelo | kirakach | afiche | pus amukta | punto final |
| aujmatmau | narración | kirakan naari juukar atkamau | bibliografía | pus nunia ankan ukukta/ pus ukukta | punto y aparte |
| aujsatin | leer | kurat jamu ijiutiri | signos de exclamación (!) | pus nunia umata/ pus umata | punto seguido |
| aujtai | texto | mash naa tamau | nombre común | pus pus ijiuta | los puntos suspensivos (...) |
| aujtai aujmatmau | texto narrativo | mena chichamtikin | vocales cerradas | pus shaint nunkanini | punto y coma (;) |
| aujtai muke | título/título del texto | musach | año | shait | guión (-) |
| aujtai nuimiatratniuri | tema del texto | naa akintrin | pronombre | shait nunkaj nekapkartin | coma circunstancial |
| chicham | palabra | naaram nunia apachrumin naari/ apachrumniauji | nombre y apellido | shait nunkaj nekapmartin | coma enumerativa |
| chicham yasakrar armau | crucigrama | naari /iniaitinri | sustantivo | shait nunkaj untsuktin | coma vocativo |
| chichamtikin | consonante | naari yapajin | adjetivos | shait nunkanini | coma (,) |
| chichamtikin | vocales | najmasar tamau/ jista/ niakmamu jista | por ejemplo | sutmarmau | resumen |
| chichamu/chichati nuimiamu | comunicación | nakumkamau | dibujo | takakmamtikniuri | verbo |
| chichasarmi | conversemos | nakumramau | figura | takakmati ainiau | materiales |
| chichauri/aintsri | sujeto | nankamke (en relación al inicio de silaba) | inicio | takastin | lección |
| chijua (chicham juukar armau) | oración | nantu | mes | takat ainiau | actividades |
| emak achimtiktai | sufijo | nekapmati | número | takati | materiales |
| emkar etserkatin | predecir | nekas naa | nombre propio | tee jastin | atención |
| emkauri | primero | nekas nintimmau | idea principal | tsentsakmau tsak tsak ijiumau | líneas punteadas |
| emkauri aints | primera persona | niakmamu | presentación | tsentsaktin | línea |
| etsermau | comunicado | niannamuri/ amuamuri | final | tsentsartin | firma |
| etserniuri/ chichauri | predicado | ninkimias | singular | tupich usuti | minúscula/letra minúscula |
| etsertamu aujtai | texto descriptivo | nintimmau | idea | ujaniamu | aviso |
| inici jiyutnamtiktai | trabalenguas | nintimmau patatkauri | idea secundaria | uku achimtiktai | prefijo |
| inintramau | pregunta | nintimrar iniaitiai | adivinanza | untsukmau | vocativo |
| inintramau ijiutiri | signos de interrogación (¿?) | nintimsar iniaikiamu/ pujsamu | significado | untsurimias | plural |
| jachiju | silaba | nuikiartin | profesor | usuti | letra |
| jankertai | vocal | nuimiamau | evaluación | usuti iniaiyamu | pronunciación de las letras |
| jea | casa | nekapmamu | escuela | usuti tsakinmakmau | pupiletras |
| jikiamar chicham | poemas | nuimiatati | tema | waitka nentsuk/ ukunam atinnaka nintimtsuk | indiscriminadamente |
| jimiar pus | dos puntos (:) | nuk | página | wakan | imagen |
| jimiar shait | las comillas | nukuch | abuela | wakearar chichati | rima |
| jintiata | explica | nukuri | matriz | warasrik chichati | poesía |
| jintiti aujtai | texto expositivo | nuna patatkauri | tercero | yamtai | semana |
| junikmau | grupo | nuna patatkauri aints | tercera persona | yapajiniuri | adverbio |
| juukmauri | índice | nuwa nuikiartin | profesora | yasaksamek | aspa (x) |
| juun usuti | mayúscula/letra mayúscula | | | | |
| kanarmauri | clases | | | | |
| kanarmauri | partes | | | | |
| kankamu | unidad | | | | |

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitutivos al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

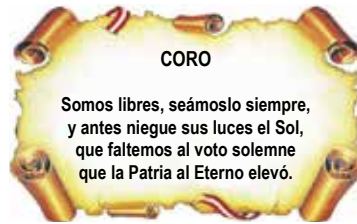
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que sea completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA